

行政院客家委員會委託研究報告  
94 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查

行政院客家委員會 編印

中華民國 94 年 12 月

# 目 錄

<b>壹、調查研究提要</b> .....	1
一、客語使用狀況 .....	2
二、影響客語傳承的因素.....	3
<b>貳、研究方法概述</b> .....	5
一、研究時程及工作階段說明 .....	5
二、客語使用狀況指標建立 .....	7
三、調查問卷設計 .....	9
四、調查概述.....	11
五、調查結果.....	13
六、資料處理.....	19
七、調查或分析所使用之分類或定義 .....	19
<b>參、客家民衆的語言能力及不同客家群體之客語能力</b> .....	21
一、「客家民衆」的操作型定義.....	21
二、加權推估方式 .....	21
三、客家民衆的語言能力.....	22
四、不同客家群體之客語能力 .....	33
<b>肆、客語使用習慣</b> .....	47
一、客語使用頻率 .....	47
二、不同場合及對象使用客語的比重 .....	52
三、客語使用腔調 .....	61
<b>伍、客語傳承狀況及阻礙傳承的原因</b> .....	62
一、客語傳承現況 .....	62
二、父母對客語傳承的態度 .....	63
三、阻礙客語傳承的主要因素 .....	66
四、客語教育現況 .....	70
<b>陸、文化活動參與概況</b> .....	72
一、一般民俗藝文活動.....	72
二、全國性的大型文化活動 .....	76
<b>柒、客家族群認同感</b> .....	78
一、身分認同感.....	78
二、文化認同.....	80
<b>捌、推廣客家文化政策滿意度</b> .....	84
一、對客家語言推廣政策滿意度.....	84

二、對客家文化傳承成效的滿意度.....	85
<b>玖、調查結果歷年比較 .....</b>	<b>86</b>
一、94 年隨機樣本與 92 年追蹤樣本的年度比較.....	86
<b>拾、客語客觀評量.....</b>	<b>97</b>
一、調查說明.....	97
二、調查結果說明 .....	98
<b>拾壹、居住於客家庄 13 歲以下孩童不會說客語之現象探討 .....</b>	<b>101</b>
一、調查說明.....	101
二、相關文獻.....	103
三、調查結果.....	105
四、結論 .....	114
<b>拾貳、結論與建議.....</b>	<b>116</b>
一、客語使用狀況 .....	116
二、影響客語傳承的因素.....	117
三、研究建議.....	119
四、研究方法建議 .....	121
<b>附錄一：統計結果表</b>	
<b>附錄二：「94 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查問卷」</b>	
<b>附錄三：客家民眾面訪問卷</b>	
<b>附錄四：客家民眾客觀客語能力評量</b>	
<b>附錄五：客語能力指標</b>	

# 圖目錄

圖 2-1 專案流程與進度表.....	5
圖 2-2 客家語言使用狀況的評量指標架構.....	8
圖 2-3 專家焦點座談會流程 .....	10
圖 3-1 客家民眾客語「聽的能力」 .....	23
圖 3-2 客家民眾客語「說的能力」 .....	26
圖 3-3 客家民眾普通話「聽的能力」 .....	29
圖 3-4 客家民眾普通話「說的能力」 .....	30
圖 3-5 客家民眾河洛話「聽的能力」 .....	31
圖 3-6 客家民眾河洛話「說的能力」 .....	32
圖 3-7 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	34
圖 3-8 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	34
圖 3-9 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	35
圖 3-10 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	35
圖 3-11 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	36
圖 3-12 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	36
圖 3-13 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	37
圖 3-14 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本） .....	37
圖 3-15 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本） .....	38
圖 3-16 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本） .....	38
圖 3-17 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本).....	39
圖 3-18 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本).....	39
圖 3-19 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本).....	40
圖 3-20 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本).....	40
圖 3-21 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本） .....	41
圖 3-22 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本） .....	41
圖 3-23 「是否身為客家人為榮」與客語能力.....	42
圖 3-24 「是否主動表明客家人身份」與客語能力 .....	43
圖 3-25 「收看客家電視頻道」頻率與客語能力 .....	44

圖 3-26 「參與歌唱客家歌曲」頻率與客語能力 .....	44
圖 3-27 「參與客家社區在地傳統民俗節慶」頻率與客語能力 .....	45
圖 3-28 「參與閱聽或收視客家相關媒體」頻率與客語能力 .....	45
圖 3-29 「參與擁有或購買客家出版品」頻率與客語能力 .....	46
圖 4-1 客家民眾認為說客語頻率之變化 .....	47
表 4-1 客家民眾認為說客語頻率之變化-依個人屬性 .....	48
表 4-2 客家民眾認為說客語頻率之變化-依親人屬性 .....	49
表 4-3 客家民眾認為說客語頻率之變化-依區域屬性 .....	49
圖 4-2 客家民眾認為聽客語頻率之變化 .....	50
表 4-4 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依個人屬性 .....	51
表 4-5 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依親人屬性 .....	52
表 4-6 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依地域屬性 .....	52
圖 4-3 與父親交談未使用客語之原因 .....	54
圖 4-4 與母親交談未使用客語之原因 .....	55
圖 4-5 以客語做為主要溝通語言之場合或對象 .....	55
圖 4-6 客家民眾客語學習環境 .....	56
圖 4-7 客家民眾與配偶交談主要使用之語言 .....	57
圖 4-8 客家民眾與配偶交談使用客語之情形 .....	58
圖 4-9 客家民眾與子女交談主要使用之語言 .....	59
圖 4-10 客家民眾與子女交談使用客語之情形 .....	60
圖 4-11 客家民眾未使用客語與子女交談原因 .....	61
圖 5-1 對子女學習客語的期望 .....	63
圖 5-2 有教小孩學習客語的比例 .....	64
圖 5-3 計畫讓子女學習客語的狀況 .....	65
圖 5-4 希望子女學習客語之方式 .....	66
圖 5-5 不親自教導子女客語的原因 .....	66
圖 6-1 客家民間社團參與率 .....	75
圖 6-2 大型客家活動的認知度與參與率 .....	76
圖 6-3 客家民眾參與相關藝文創作情形 .....	77
圖 7-1 在初認識的朋友面前表明自己為客家人的主動性 .....	78
圖 7-2 朋友(或同事、同學)知道自己是「客家人」比重 .....	79
圖 7-4 「客家文化會影響我的生活方式」的認同度 .....	80
圖 7-5 「客家文化豐富台灣社會多元文化」的認同度 .....	81
圖 7-6 「我以說會說客家話為榮」的認同度 .....	82
圖 7-7 「我以身為客家人為榮」的認同度 .....	82
圖 9-1 92、94 年客家民眾客語聽的能力-依年齡分層 .....	88
圖 9-2 92、94 年客家民眾客語聽的能力-依年齡分層 .....	錯誤! 尙未定義書籤。
圖 9-3 92、94 年客家民眾客語說的能力-依年齡分層 .....	89
圖 9-4 92、94 年客家民眾客語說的能力-依年齡分層 .....	錯誤! 尙未定義書籤。
圖 9-5 92、94 年客家民眾客語聽的能力-依出生年分層 .....	90

圖 9-6 92、94 年客家民眾客語聽的能力-依出生年分層.....	錯誤! 尙未定義書籤。
圖 9-7 92、94 年客家民眾客語說的能力-依出生年分層.....	91
圖 9-8 92、94 年客家民眾客語說的能力-依出生年分層.....	錯誤! 尙未定義書籤。
圖 11-1 民眾對年輕一輩不會說客語原因之比例 .....	108
圖 11-2 民眾對年輕一輩不會說客語看法之比例 .....	111

# 表目錄

表 2-1 各年齡層客家人口比例及樣本分配表 .....	13
表 2-2 電話訪問接觸狀況.....	14
表 3-1 客家民眾各類語言說聽狀況.....	22
表 3-2 客家民眾客語「聽的能力」-依人口屬性.....	24
表 3-3 客家民眾客語「聽的能力」-依親人屬性.....	25
表 3-4 客家民眾客語「聽的能力」-依地域屬性.....	25
表 3-5 客家民眾客語「說的能力」-依人口屬性.....	27
表 3-6 客家民眾客語「說的能力」-依親人屬性.....	28
表 3-7 客家民眾客語「說的能力」-依地域屬性.....	28
表 3-8 94 年不同定義客家民眾客語說聽能力（廣義隨機樣本） .....	33
表 3-9 「是否以身為客家人為榮」 .....	42
表 3-10 「是否主動表明客家人身份」與客語能力 .....	43
表 4-1 客家民眾認為說客語頻率之變化-依個人屬性 .....	48
表 4-2 客家民眾認為說客語頻率之變化-依親人屬性 .....	49
表 4-3 客家民眾認為說客語頻率之變化-依區域屬性 .....	49
表 4-4 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依個人屬性 .....	51
表 4-5 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依親人屬性 .....	52
表 4-6 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依地域屬性 .....	52
表 8-1 對客委會推廣客家語成效的滿意度 .....	84
表 8-2 對客委會推廣客家文化傳承成效的滿意度 .....	85
表 9-1 94 年不同客家血緣親疏程度之客家民眾客語說聽能力（廣義隨機樣本） ...	87
表 9-2 92、94 年不同年齡層聽的能力（單位：%） .....	92
表 9-3 92、94 年不同年齡層說的能力（單位：%） .....	92
表 9-4 92、94 年不同年齡層的說聽比（單位：比值） .....	92
表 9-5 92、94 年不同世代(出生年)聽的能力（單位：%） .....	93
表 9-6 92、94 年不同世代(出生年)說的能力（單位：%） .....	93
表 9-7 92、94 年不同世代(出生年)的說聽比（單位：比值） .....	93
表 9-8 94 年不同年齡層聽的能力-按客家身分定義分（單位：%） .....	94
表 9-9 94 年不同年齡層說的能力-按客家身分定義分（單位：%） .....	94
表 9-10 94 年不同年齡層的說聽比-按客家身分定義分（單位：比值） .....	94
表 9-11 94 年不同世代(出生年)聽的能力-按客家身分定義分（單位：%） .....	95
表 9-12 94 年不同世代(出生年)說的能力-按客家身分定義分（單位：%） .....	95
表 9-13 94 年不同世代(出生年)的說聽比-按客家身分定義分（單位：比值） .....	95
表 9-14 不同客家人定義之人口推估.....	96
表 10-1 接受教師客語評量之民眾屬性 .....	97
表 10-2 民眾本身客語能力自我認定與客觀評量之差異 .....	98

表 10-3 民眾代答與客觀評量之差異-聽的能力 .....	99
表 10-4 民眾代答與客觀評量之差異-說的能力 .....	99
表 10-5 民眾主觀回答與客觀評量之差異-聽的能力.....	99
表 10-6 民眾主觀回答與客觀評量之差異-說的能力.....	100



# 壹、調查研究提要

隨著社會的民主及多元化，本土意識逐漸抬頭，而客家認同也跟隨此一浪潮而日益突顯，行政院客家委員會及客家電視台的相繼成立，更將客家意識由概念化成行動，由個人意識、社會運動納入政策機制中運作。

就客家族群而言，在過去的文化政策下，多數客家人被迫融入國語的環境中，而國語的思考及表達能力甚至勝過於對母語的使用及表達，而不諳客語的客家人偏向於年輕、高教育水準之族群，暴露出客語及文化傳承上的危機，亦相當程度反映了在過去國語獨尊時期的教育後遺症（彭文正，2003）。

為了正視客家文化之傳承，政府於民國 90 年設立「行政院客家委員會」，目的即在於復興客家之語言文化，期望民眾深化對客家之認同，並預防客語的日漸流失。

為瞭解客家民眾客語使用情形及客家文化之推廣概況，以提供相關單位政策落實之參考，同時作為「挑戰二〇〇八：國家發展重點計畫」之「新客家運動—活力客庄、再現客家」計畫的評估指標，行政院客家委員會定期辦理【臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究】，透過文獻蒐集及科學的調查統計分析，均已獲得相當的成效，3 年來的追蹤調查結果，顯示出民眾使用客語的比例有逐年攀升的現象，也發現客語使用比例較低的族群狀態，以及潛在影響客家文化或身分認同之因素。邁入第 4 年的調查，研究團隊認為今年度(94 年)的研究重點，除了客語使用狀況、客語影響因素及客家文化或身分認同等趨勢之觀察外，應嘗試建立一套長期性評量客語使用狀況的主客觀指標，作為未來持續觀察及研究之架構。故本年度專案規劃重點，將著重在客家語言能力主客觀指標之建立。

本專案分為三個階段，第一階段為指標架構、問卷擬定及語言評量機制的建立，透過文獻蒐集、專家調查及專家學者焦點團體座談會等方式，針對研究主題、調查內容及客語語音測試內容及層級區分等進行探討及確認。第二階段進行量化調查及測試，從新建立之觀察樣本中尋找 100 位進行三代之家族追蹤，將所得之結果彙總、分析，並建置受訪者家族資料庫。第三階段將上述研究結果進行重要發現及建議的分析，使各界了解目前客語使用的現況及客委會推行之成效。

本次調查主要區分成兩個步驟，首先在量化調查部分，透過電話訪問客家民眾對客語使用、客語傳承及客家文化認同的看法，本次專案執行與過去調查執行最大的不同，在於以台灣地區各縣市電話住宅用戶為抽樣母體，採隨機取樣方式，抽出家戶中 0 歲以上之民眾進行訪問。另一方面，在家戶面訪的部分，則透過訪員至受訪者家中進行面對面的訪談，主要目的在於了解「13 歲以下居住在客家地區但不會說客語孩童」之原因。

本次調查在電話訪問部分，共成功訪問 4,231 位客家民眾，其中 13 歲以上有效樣本有 3,424 份，及未滿 13 歲樣本 807 份。而家戶面訪共完成 101 樣本，主要地區

分佈於桃園縣、新竹縣、苗栗縣及台中縣之客家鄉鎮。針對本次調查重要結果，說明如下：

## 一、客語使用狀況

### (1) 55.9%客家民眾能聽懂客語，39.9%會說客語

針對客家民眾能順利說聽的語言類型分析，發現客語及普通話是客家民眾使用最深入的語言，絕大部分能聽就能說；客家民眾能聽懂客語的比例為 55.9%，說流利說客語的比例為 39.9%，70 歲以下，年齡層愈高客語說的能力愈好，60-69 歲客家民眾會說客語的比例最高 (81.5%)。在客語腔調使用上，四縣腔及海陸腔仍為最主要的客語腔調。中南部地區以四縣腔占多數，北部地則以海陸腔占多數 (37.7%)，其次才是四縣腔 (31.6%)，而中部地區說大埔腔者亦占有 13.3%。由此可見客語腔調地域性之差異。

近五成的客家民眾認為在日常生活中使用客語的頻率與去年一樣沒有改變，認為有增加的是一成八，年齡愈輕、客家民眾愈聚集的地區，其說聽客語頻率增加的比例就愈高，而客家人口密度低地區則以說聽客語頻率減少的居多。

### (2) 客語說聽能力較 92 年成長，12 歲及以下客語「說聽比」亦有提昇

針對樣本結構進行調整後，94 年整體客家民眾之客語說聽能力均較過去有所成長，在「聽的能力」部分較 92 年提昇 3.4 個百分點，「說的能力」提昇 1.5 百分點，12 歲及以下客家民眾「說的能力」亦提昇 3.5 百分點；此外，客家民眾客語「說聽比」似乎有隨客家民眾年齡的降低而有逐步擴大的現象，然而此次調查卻也發現，在 12 歲及以下客家民眾的客語「說聽比」則有縮小的趨勢，能聽就會說客語民眾的差距縮小，顯見相關單位對於此一年齡層客家民眾客語學習逐漸獲致成效。

### (3) 「親戚長輩相聚」場合 (66.2%)，是客家民眾主要使用客語溝通較多之場合

在客語使用場合方面，客家民眾以客語做為主要溝通語言之場合以「親戚長輩相聚」場合 (66.2%) 占多數，其次是「客家鄉親聚會場合」(57.9%)，而在「工作場所」(14.4%) 或「學習場所」(9.7%) 以客語做主要溝通語言的比例則偏低，從這個比例上也可以看出一般民眾使用客語的對象偏向與年長者交談時使用，而與同輩或同儕交談時使用客語的比例則偏低。

在客語學習管道上，13 歲以下之客家民眾在「學校課程」中學會客語的比例相較其他年齡層較高，占 21.5%，而因為「兒時成長環境因素」學會客語的民眾則以 70 歲以上民眾 (97.3%) 占的比例較高，從此點看出國小客語教學正在對小學之學齡階段孩童扮演重要的學習管道。

## 二、影響客語傳承的因素

### (1) 80.2%希望子女學習客語，67.9%會親自教導子女客語

有 80.2%的客家民眾希望子女學習客語；進一步詢問是否有計畫讓子女參加客語課程，有 46.9%表示有此計畫，其中有 4.8%已經參加客語課程，42.1%則表示未來有此計畫，另外有 67.9%的客家民眾表示會親自教導子女客語。對子女客語能力的期望、培養規劃、教導子女意願等項目與都市化程度成反比，與客家人口密度則成正比。由此看出父母對增強子女客語能力的概念是採支持的態度。

問卷調查結果顯示，客家民眾自認為不會客語或未教導子女客語的原因，以父母的語言能力為最主要因素；第二個因素為語言使用習慣，父母、自己或子女不習慣使用客語，所以使用率較低；第三個因素為居住環境，居住在客語使用頻繁的環境，使用客語的頻率及習慣較其他地區高。另外交叉分析也發現，**客語聽說能力愈好的客家民眾參加客家活動的比例及頻率愈高**，而原本客語能力就不好者參加客家活動的比例或頻率皆較低。

### (2) 客語能力與客家族群認同呈正相關

族群認同與語言能力的關係上，調查顯示，客家民眾在初認識的朋友面前，有 38.2%會主動表明「客家人」身份，且表明「客家人」身份的主動性愈低其客語能力也愈低，顯示族群認同對於客語能力互為因果。年齡愈高、居住地區客家人口密度愈高及父母皆為客家人者，會主動表明客家人身份的比例愈高，同儕知道自己的客家身分的比例也愈高。族群認同中以「我以身為客家人為榮」認同度與客語能力之相關性最高，各年齡層皆有七成六以上的客家民眾以身為客家人為榮，年齡愈高者、客語程度愈好者，以身為客家人為榮的比例愈高。

### (3) 客家民眾對客委會推廣客語及客家文化平均滿意分數為 6 分

客家民眾對客委會在推廣客語及客家文化承傳方面的努力給與肯定。評分標準為 0~10 分，平均滿意度分數為：推廣客語 5.9 分，推廣客家文化承傳 6.0 分，且都以給 5-8 分的民眾居多。其中以 13-49 歲民眾滿意度較高，父母皆為客家人者兩項滿意度皆達六成以上。

傳播媒體在文化及語言傳承中伴演重要的角色，然而調查顯示客語較差的 29 歲以下的民眾有六成以上很少或不曾閱讀或收看聽與客語相關的書籍及節目，其中有 35.5%的客家民眾表示較少曾閱讀或收看聽與客語相關的書籍及節目的原因是沒興趣，其次為沒有空閒聽或收視 33.8%；因此如何引起 29 歲以下的民眾閱

讀或收看聽客語相關書籍及節目，進而增進客語學習的興趣，則為推廣客語的一大挑戰。

#### (4)「環境」及「態度」因素是影響民眾客語學習之關鍵

此外，針對「居住在客家地區、13歲以下客家民眾不會說客語」之原因及現象討論上，主要來自於整體環境及學習態度因素，而環境因素則包含家庭、學校及媒體傳遞的內容。父母的態度對於孩童客語能力也有一定程度影響，許多父母不想教孩童客語，也並無強迫小孩必需客語進行對談，更有人認為用客語較難和小孩溝通，而主張以國語或普通話對談，因而造成小孩客語學習機會的減少。而孩童本身認為客語能力不佳的因素亦以缺乏客語使用的環境為主，因為在學校或家庭中都很少說客語，客語能力自然就差。同時在很少使用的情況下，擔心發音不正確引來他人的訕笑，就更不敢以客語進行溝通。

考量上述客家孩童客語能力不佳之主要原因，主要源自於環境及態度的因素，亦即上述因素是影響這些民眾客語能力不佳甚或是不想學習客語之動機。然而造成這些原因產生的因素眾多，從早期經濟社會變遷、統治者語言、文化政策，進而影響大眾媒體的製播內容等，都是造成目前客語發展受阻之原始因素，或許亦是造成目前客家民眾不想或覺得有必要學習客語之主要原因。

在客語不會說或不流利的小朋友當中，環境因素在此次訪談中，是重要的一個關鍵，家庭或學校都不常以客語和孩童溝通，小朋友自然而然就不會以客語做為主要的溝通語言。在這些家庭中，以何種語言做為主要溝通語言？其中普通話占 61.1%、福佬話 2.1%、客語 21.1%、普通話與客語各半為 15.8%，因此多數家庭均是以普通話做為主要的溝通語言。

而父母親在與這些小孩交談時，使用客語的比例為 10.8%，使用普通話比例高達 75.3%、福佬話 1.1%、國客語各半為 12.9%；祖父母部分，在與小孩交談時使用客語的比例則較高，有 54.8%，使用普通話占 42.9%，然而在訪談過程中也發現，許多祖父母一開始都以客語和這位小朋友交談，但因為小朋友聽不懂，所以就逐漸改以普通話進行溝通。因此，過去相關調查的結果常認為家庭客語環境會影響一般孩童客語使用情形，甚至是客語的使用能力，然而我們亦發現，孩童的客語能力也或多或少影響家庭中客語的使用情況，兩者可說是互為因果，相互影響。

因此多數民眾認為應塑造客語使用的環境，讓孩童自然而然學習客語、使用客語，就如同上述家長及祖父母從小客語學習之環境一般。

## 貳、研究方法概述

### 一、研究時程及工作階段說明

本專案分為三個階段，第一階段為指標架構、問卷擬定及語言評量機制的建立，透過文獻蒐集、專家調查及專家學者焦點團體座談會等方式，針對研究主題、調查內容及客語語音測試內容及層級區分等進行探討及確認。第二階段進行量化調查及測試，從新建立之觀察樣本中尋找 100 位進行三代之家族追蹤，將所得之結果彙總、分析，並建置受訪者家族資料庫。第三階段將上述研究結果進行重要發現及建議的分析，並透過成果發表會（記者會）方式將成果呈現予社會大眾，以使各界了解目前客語使用的現況及客委會推行之成效。其流程如下圖：

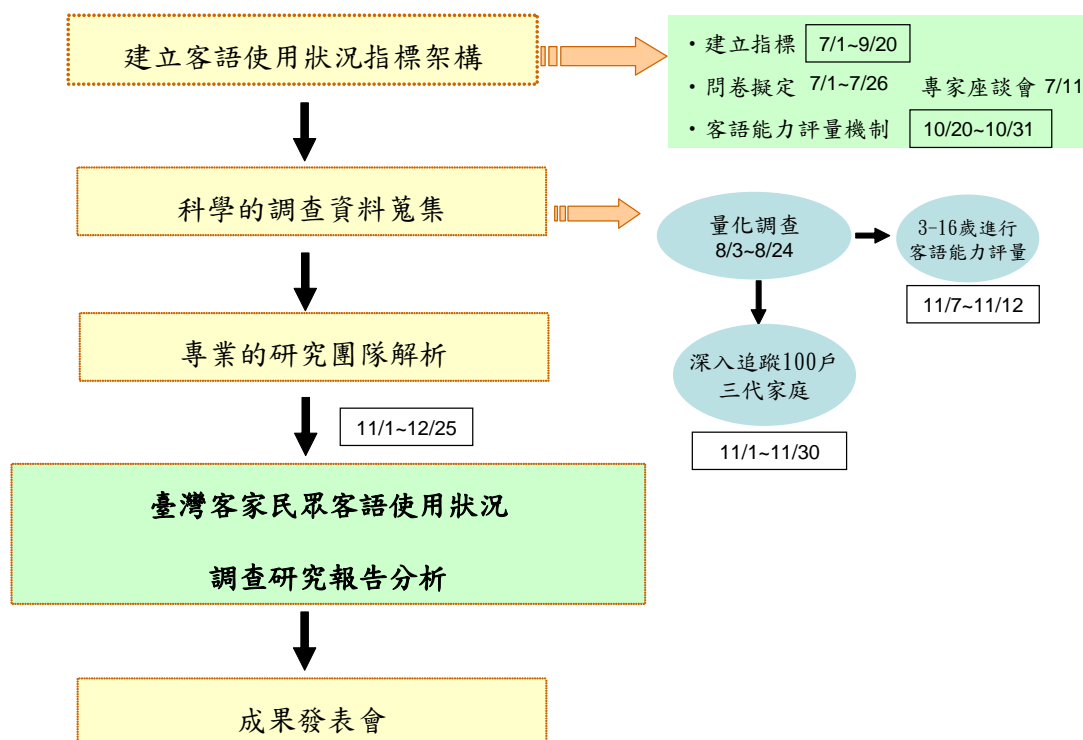


圖 2-1 專案流程與進度表

## 第一階段：指標架構、問卷擬定及語言評量機制的建立

本階段採質化研究，藉由專家學者焦點團體座會及書面建議方式，蒐集專家學者對調查指標架構、語言評量機制、問卷內容及客語、客家文化傳承的相關建議。此外，本階段也同時進行靜態的文獻研究，以豐富問卷之內容。

## 第二階段：量化調查及測試

本次專案執行與過去調查執行方式不同，以往是以家戶面訪方式針對固定樣本進行追蹤調查 (panel)，而本次專案不同於先前的專案執行，為探究客語使用的變化，本次調查是以隨機抽樣方式抽出具客家身分之民眾進行訪問，避免過去在使用追蹤樣本情況下，因樣本增補所造成之樣本偏誤情形發生，而造成資料推估與實際狀況的落差。依據本次專案之目的，並參考過去三年之調查研究報告，將調查分為三部分進行如下：

- 第一部份量化調查：隨機訪問具有客家身份 0 歲以上民眾 (10 歲以下由父母或長輩代答)，過濾其客家身分後，瞭解受訪者之客語使用狀、客語能力、族群認同度及客家文化活動參與狀況。並針對特殊 (3-16 歲) 群體在訪問過程中透過語音測試系統，測試其客語能力。
- 第二部分深入追蹤家戶調查：透過第一部份電訪之資料結果，針對具有客家身份且戶中需有祖孫三代者 (可不同住)，進行深入面訪。
- 第三部分：調查資料檔建置。

### 1. 電話訪問

此次調查區域同樣以臺灣地區為調查範圍，包括臺北市、高雄市、及臺灣省 21 個縣市。隨機訪問 0 歲以上民眾 (10 歲以下由父母或長輩代答)，過濾其客家身分後，進行戶中抽樣，依據戶中客家身分者人數，若有二人以上則按年齡排序，隨機抽取一位具有客家身份者作為訪問對象。戶內訪問對象一旦確定絕不替換，將再以打電話追蹤的方式，找到抽中的受訪者完成訪問。

### 2. 客家民眾客語能力評量測試

並針對量化調查中，3-16 歲的受訪者，進行客語能力評量測試，在訪問過程中透過語音測試系統，測試其客語能力。測試結果將由本公司專業客語研究員進行檢核工作，檢核結果再抽取 20% 由專家再次檢核，以確保人為認知上之偏誤。

### 3. 面訪

此部分將深入瞭解客家三代在文化及語言之傳承，調查方法則透過隨機樣本之基本資料尋找目前有祖孫三代之樣本，每一世代至少有一人代表，進行家族追蹤面訪 (未同住者輔以電訪)。

### 第三階段：調查結果分析

綜合第二階段之調查結果、文獻及專家學者之意見，進行重要發現及建議的分析。分析重點為：

1. 歷年調查結果比較
2. 客語使用概況
  - ◆ 語言使用習慣
  - ◆ 客語使用頻率
  - ◆ 客語傳承情形
  - ◆ 限制客語傳承的重要因素
3. 文化活動參與概況
  - ◆ 客家民俗藝文活動參與頻率
  - ◆ 未參與客家民俗藝文活動的原因
  - ◆ 社會組職參與概況
4. 客家族群認同感
  - ◆ 客家文化認同
  - ◆ 個人對客家身分的認同感
5. 客家民眾之客語能力探討
  - ◆ 客家民眾客語能力之主、客觀認定
  - ◆ 客家民眾客語之學習意願

## 二、客語使用狀況指標建立

### (一) 客語使用狀況指標架構規劃

經由文獻收集，發現一般在研究語言的使用狀況時，通常會由該語言的使用能力、使用比例及使用意願等三方面做觀察，以同時評估客語使用的質與量。另一方面，為提供未來客語推廣政策擬定之明確方向，故加入建立客家語言使用落差指標及能力落差指標，幫助找出落差指標呈現出最大能力或使用落差的人文特性，在未來推廣客語說的能力或提升使用率時，可優先針對此人文特性著手，以達到全面性能力提升之目的。

- ◆ **使用能力：**包含主觀的使用能力及客觀使用能力兩種，主觀使用能力為民眾自我語言能力的評估，通常透過問卷調查的方式由民眾自行評估說聽的能力；客觀使用能力則利用語言能力測試之方式客觀測量民眾之說聽能力。

- ◆ **使用比例**：包含現階段民眾使用該語言的比例及深度，通常透過不同場合的使用比例來綜合評估。
- ◆ **使用意願**：主要在評估民眾未來使用該語言的機會及意願，可以透過使用該語言的態度以及學習該語言的重視程度等指標來觀察。
- ◆ **客家語言使用落差指標及能力落差指標**：以不同客家次群體（例如不同年齡層之客家民眾）在各評估項目的變異程度作為評量次群體間落差的指標。

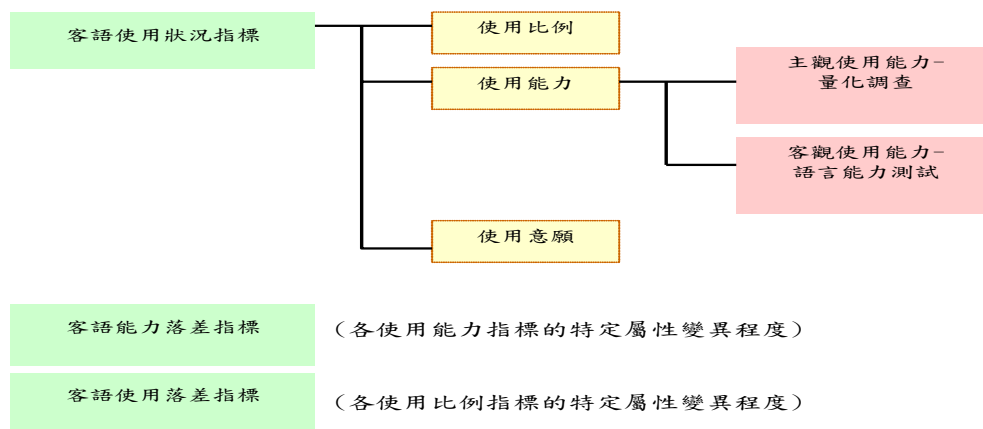


圖 2-2 客家語言使用狀況的評量指標架構

## (二) 指標項目之評估題目

參考過去 3 年客家語言使用狀況調查問卷，針對上述之客家語言使用狀況的評量指標架構，將量化調查及客語能力評量題目依評量指標架構分為以下幾類：

1. 客語使用比例：採用量化調查資料
  - ◆ 聽客語頻率的增減情形
  - ◆ 說客語頻率的增減情形
  - ◆ 使用客語與父親交談的比重情形
  - ◆ 使用客語與母親交談的比重情形
  - ◆ 使用客語與配偶交談的比重情形
  - ◆ 使用客語與子女交談的比重情形
  - ◆ 各種場合及對象交談時主要使用客語的情形
2. 客語使用能力-主觀：採用量化調查資料
  - ◆ 主觀認定會聽客語的情形
  - ◆ 主觀認定會說客語的情形



◆ 主觀認定會不同腔調的客語

3. 客語使用能力-客觀：採用客語能力評量

4. 客語使用意願：採用量化調查資料

◆ 主觀認定會聽客語的情形

◆ 主觀認定會說客語的情形

◆ 是否與父親用客語交談（需排除父親非為客家人）

◆ 是否與母親用客語交談（需排除母親非為客家人）

◆ 是否與配偶用客語交談（需排除配偶非為客家人）

◆ 是否與子女用客語交談

◆ 參加客語課程之意願

### 三、調查問卷設計

#### （一）量化調查問卷設計概念

本專案之目的為瞭解客家民眾使用客語之狀況、參與客家文化生活與創作之情形，以及對客家文化之認同程度等，以做為客語使用狀況指標中主觀使用能力、使用比例、使用意願、使用落差及能力落差等指標之評估資料。由於本案為延續過去三年來之調查研究，客語使用狀況調查問卷在經歷三年的考驗下，已具有穩定性，故本次量化調查問卷規劃主要架構比照 93 年之調查內容。

#### （二）專家學者焦點座談會

1. 目的：透過焦點座談會方式，探討客家語言、客家文化的發展概況、如何傳承、凝聚客語及客家文化等相關議題，以作為調查內容及量化問卷修改之主要參考依據。

2. 會議執行流程：

(1) 會議前置作業：

■ 焦點座談名單：依據行政院客家委員會提供之座談會議專家邀請名單。

■ 94 年 6 月 20 日至 7 月 8 日間進行會議前置作業，包含各與會人士的邀約，確認會議舉辦日期、時間、地點、正式發出邀請函、相關資料準備及確認訪談內容大綱等。

(2) 正式進行座談會：於 92 年 7 月 11 日下午 2:00-4:30 完成焦點座談。

(3) 會議記錄整理：於會議結束後，將錄音內容整理為會議記錄稿。

3.與會者：由楊文山教授主持，另有 5 位專家學者及 3 位行政院客家委員會代表參與座談會。

- 王甫昌：中研院社會所副研究員
- 涂春景：世新大學兼任教授
- 范振乾：國立台北商業技術學院教授
- 黃永達：客家文化研究者
- 羅烈師：客家文化研究者
- 廖育珮：客委會 專門委員
- 鍾麗景：客委會 科長
- 詹靜怡：客委會 研究員

4.訪談大綱

- 調查問卷內容之完善性
- 提供客語及客家文化傳承之建議
- 探討客家語言及客家文化的發展概況
- 客語評量機制建立之建議
- 將針對調查內容給予意見以作為後續制定問卷方向之依據

5.會議流程

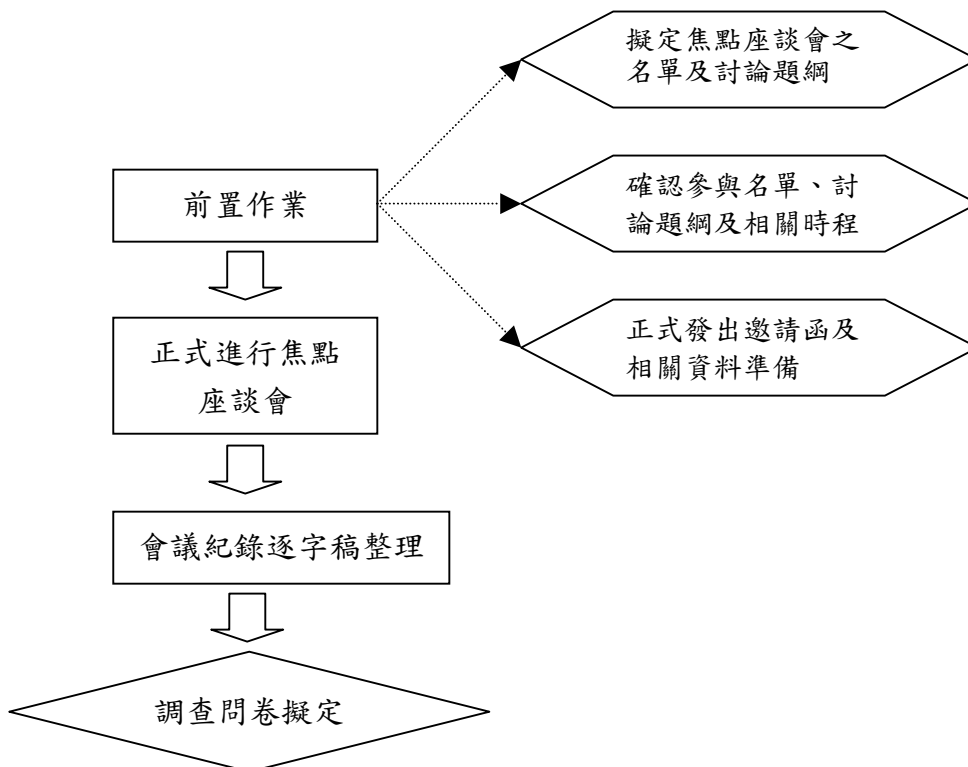


圖 2-3 專家焦點座談會流程

### (三) 調查問卷內容

問卷結構主要比照 92 年及 93 年之調查內容，並依專案之需求設定，其內容大綱包括：

- 個人語言使用狀況
- 客語使用及學習狀況
- 客語傳承及客語教育概況
- 客家文化的參與：對於客家傳統民俗、藝文、藝能等接觸參與或創作之情形
- 客家族群認同感：對客家身分的認同、作為客家族群一份子的榮譽感
- 政府推廣客家文化之成效評估
- 針對未滿 13 歲的兒童使用客語及其他語言之情況進行調查。

## 四、調查概述

本調查採電話訪問、家戶面訪兩部分進行。首先在量化調查部分，針對訪問區域，以隨機方式抽取出客家民眾用電話進行訪問。另一方面，則針對「13 歲以下居住於客家鄉鎮，但不會說客語之孩童」進行家戶的深入訪談，訪問對象則是在量化執行過程中所得出之樣本為主。

### (一) 調查區域

以臺灣地區為調查區域，包括臺灣省 20 個縣市（未含澎湖縣）、台北市及高雄市。

### (二) 調查對象

設籍於調查區域內且具有中華民國國籍之客家民眾。

### (三) 調查時間

本次調查在電話訪問部分區分成兩個階段，第一階段於 94 年 8 月 3 日至 8 月 24 日執行，第二階段則於 12 月 8 日至 12 月 20 日進行調查，每日晚間訪問時段為 6:20-10:00，周末及假日早上訪問時段為 9:00-12:00，中午訪問時段為 2:00-17:00。

### (四) 調查規劃

本次專案執行與過去調查執行最大的不同，以台灣地區各縣市電話住宅用戶為抽樣母體，在於採隨機取樣方式，抽出家戶中 0 歲以上之民眾進行訪問（10 歲及以下由父母或長輩代答，11 歲及以上之民眾則由本人自行回答），若家戶中沒有客家人口則停止訪問，僅訪問具客家身分之民眾。如家中具客家身分之民眾有二人及以

上，就依家中具客家身分民眾的年齡排序後，再由電腦隨機抽取訪問的排名，若第一位受訪者不在，則以第二順位合格受訪者替代，當戶中訪問對象確定後，絕對不替換。

客語使用狀況調查之目的在了解台灣客家人的客語使用情形，並觀察特定民眾的使用狀況變化。不同年齡層的使用狀況變化為本調查的重點分析項目，尤以 13 歲以下客家民眾的客語使用狀況最受重視。

就整體客家民眾的客語能力來看，聽與說的能力抽樣誤差在正負 2% 之內，但若分齡分析，不同年齡推估結果之抽樣誤差在正負 5%-10% 間，亦即推算出來之客語聽說能力有正負 5-10% 的變動幅度。以客語能力每年進步 1-2 個百分點的施政目標而言，進步幅度極可能落在抽樣誤差之內，調查結果無法提供進步的有力支持，是故，各年齡層樣本數有增加及重新配置的需要。

考量(1)研究經費、(2)分齡分析需有一定可信度、(3)13 歲以下為施政重點及(4)各年齡層的客語能力變異程度不同，能力變異越大的年齡層應配置越多樣本數等四項因素後，利用「比例配置法」、「紐曼配置法」、「比例配置後增補樣本」及「紐曼配置後增補樣本」四種方法推算各年齡層所需最低樣本數。

其中比例配置完全依照不同年齡層的分布情形配置樣本；紐曼配置除考慮人數比重外，亦考慮該年齡層中會說客語或不會說客語的變異情形。在紐曼配置中，對於大多數的人都會說客語或大多數的人都不會說客語的年齡層，由於大家的情況都很一致，層內變異小，可以配置較少的樣本；層內會說客語或不會說客語的比例接近時(尤其是會說或不會說的比例各接近半數時)，需要配置較多的樣本，才不至於因為有較大的抽樣誤差，而有優劣序位變動的情形。

研究團隊採用以 2000 份樣本進行紐曼配置後，再增補特定年齡層樣本之方法，樣本總數為 4007 份，重點年齡層(13 歲以下及 13-19 歲)之抽樣誤差在正負 3.5% 之內，其餘年齡層樣本數未達 385 份者增補至 385 份，使抽樣誤差在正負 5% 之內。且其中 30-39 歲及 40-49 歲由於說的能力變異大，依紐曼配置原則配置較多的樣本數，以增加推估數據的穩定性。

表 2-1 各年齡層客家人口比例及樣本分配表

年齡層	台灣 客家 人分 布比 例(%)	客語 說的 能力 (%) 註(2)	比例配置		紐曼配置		2000 比例配後增補樣本		2000 紐曼配後增補樣本	
			樣本 數	抽樣 誤差	樣本 數	抽樣 誤差	增補後 樣本數	增補後 抽樣誤差	增補後 樣本數	增補後 抽樣誤差
13 歲以下	17.5	12.7	700	±3.7%	444	±4.7%	800	±3.5%	800	±3.5%
13-19 歲	12.4	8.9	496	±4.4%	230	±6.5%	800	±3.5%	800	±3.5%
20-29 歲	17	19.4	680	±3.8%	608	±4.0%	385	±5.0%	385	±5.0%
30-39 歲	16.1	42.5	644	±3.9%	900	±3.3%	385	±5.0%	450	±4.6%
40-49 歲	16.3	66.2	652	±3.8%	834	±3.4%	385	±5.0%	417	±4.8%
50-59 歲	10.8	68.5	432	±4.7%	533	±4.2%	385	±5.0%	385	±5.0%
60-69 歲	5.4	70.9	216	±6.7%	255	±6.1%	385	±5.0%	385	±5.0%
70 歲及以上	4.6	75.2	184	±7.2%	196	±7.0%	385	±5.0%	385	±5.0%
總計	100	38.5	4000	±1.5%	4000	±1.5%	3910	±1.6%	4007	±1.5%

註：(1) 信心水準為 95%

(2) 「客語說的能力 (%)」係為民國 92 年相同調查之調查結果

## 五、調查結果

### (一) 成功樣本數

本次調查在電話訪問部分，共成功訪問 4,231 位客家民眾(在信心水準 95% 下，整體之抽樣誤差為±1.5%)，其中 13 歲以上有效樣本有 3,438 份(在信心水準 95% 下，各變項推估之抽樣誤差在±1.7%間)，及未滿 13 歲樣本 807 份(在信心水準 95% 下，各變項推估之抽樣誤差在±4.1%間)。

本調查共撥出 80,503 通電話，成功訪問 4,231 位有效樣本(95%信心水準下，抽樣誤差控制在±1.5%)，扣除無合格受訪者、空號、公司行號、無人接聽及傳真機號碼，此次調查之成功訪問率為 48.6%。

表 2-2 電話訪問接觸狀況

電話接觸狀況	次數	百分比	扣除無效樣本後百分比
成功訪問	4,231	5.3%	48.6%
忙線	2,484	3.1%	28.5%
接電話者拒訪	1,484	1.8%	17.0%
訪問期間受訪者不在家	415	0.5%	4.8%
獨居者因身體因素無法溝通	83	0.1%	1.0%
中途拒訪	17	0.0%	0.2%
無人接聽	548	0.7%	-
公司行號	6,139	7.6%	-
空號	35,103	43.6%	-
傳真機	4,563	5.7%	-
無合格受訪者	25,436	31.6%	-
合計	80,503	100.0%	100.0%

## (二) 樣本特性

整體有效樣本共計為 4,231 人，有效樣本人文特質分佈如下：

### 1. 受訪者居住縣市

受訪者居住縣市	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
台北縣	546	12.9	15.7
宜蘭縣	68	1.6	1.7
桃園縣	725	17.1	15.6
新竹縣	326	7.7	5.5
苗栗縣	394	9.3	6.7
台中縣	299	7.1	7.4
彰化縣	126	3.0	4.1
南投縣	79	1.9	2.0
雲林縣	62	1.5	1.2
嘉義縣	47	1.1	1.1
台南縣	41	1.0	1.5
高雄縣	195	4.6	5.0
屏東縣	217	5.1	4.0
台東縣	63	1.5	1.1
花蓮縣	103	2.4	2.3
基隆市	52	1.2	1.1
新竹市	90	2.1	2.5
台中市	138	3.3	3.9
嘉義市	43	1.0	0.3
台南市	42	1.0	1.2
台北市	403	9.5	11.5
高雄市	172	4.1	4.5
合計	4,231	100.0	100.0

### 2. 受訪者性別分配

受訪者性別	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
男性	2,221	52.5	51.3
女性	2,010	47.5	48.7
合計	4,231	100.0	100.0

### 3. 受訪者年齡分配

受訪者居住縣市	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
12歲及以下	807	19.1	18.8
13-19歲	684	16.2	13.1
20-29歲	354	8.4	17.7
30-39歲	461	10.9	16.0
40-49歲	515	12.2	15.6
50-59歲	541	12.8	10.0
60-69歲	482	11.4	5.0
70歲及以上	387	9.1	3.7
合計	4231	100.0	100.0

### 4. 受訪者教育程度分配

受訪者教育程度	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
沒上過學	439	10.4	9.1
小學	891	21.1	16.4
國(初)中	619	14.6	12.3
高中(職)	1,190	28.1	28.9
大學專科	963	22.8	29.6
碩士及以上	89	2.1	3.0
其他	40	0.9	0.7
合計	4,231	100.0	100.0

### 5. 受訪者職業分配

受訪者職業	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
民意代表,行政主管,企業主管及經理人員	177	4.2	4.4
專業人員	204	4.8	6.7
技術員及助理人員	149	3.5	4.6
事務工作人員	205	4.8	6.7
服務工作人員及售貨員	386	9.1	11.8
農林漁牧工作人員	102	2.4	1.6
技術工及有關工作人員	183	4.3	5.3
機械設備操作工及組裝工	44	1.0	1.1
非技術工及體力工	80	1.9	1.9
學生	1,307	30.9	30.8
家庭管理退休及無業	1,309	30.9	23.1
其他	71	1.7	1.7
拒答	14	0.3	0.3
合計	4,231	100.0	100.0



### 6. 受訪者婚姻狀況分配

受訪者居住縣市	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
已婚	2,125	50.2	45.6
離婚	43	1.0	0.9
未婚	2,063	48.8	53.5
合計	4,231	100.0	100.0

### 7. 受訪者自我客家群體認定

受訪者族群自我認定	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
單一認定台灣客家人	3,324	78.6	78.1
多重認定台灣客家人	3,572	84.4	84.1
廣義認定台灣客家人	4,201	99.3	99.3

註：總樣本數為 4,231

### 8. 受訪者配偶群體分配

受訪者配偶族群	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
台灣客家人	1,027	47.4	38.5
大陸客家人	72	3.3	2.8
福佬人	852	39.3	47.7
大陸其他各省市	177	8.2	8.8
原住民	9	0.4	0.4
外國人	20	0.9	1.2
其他	7	0.3	0.4
拒答	4	0.2	0.2
合計	2,168	100.0	100.0

### 9. 受訪者家庭狀況分配

受訪者家庭狀況	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
夫妻兩人	190	4.5	3.0
單親家庭	88	2.1	2.0
小家庭	2,396	56.6	61.7
祖孫家庭	99	2.3	1.6
三代同堂	1,224	28.9	26.6
大家庭	148	3.5	2.9
其他	86	2.0	2.2
合計	4,231	100.0	100.0

### 10. 受訪者父母族群分配

受訪者父母族群	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
雙親皆為客家人	2,437	57.6	53.3
父親為客家人	1,017	24.0	26.1
母親為客家人	648	15.3	17.7
雙親皆非客家人	129	3.0	2.9
合計	4,231	100.0	100.0

### 11. 受訪者依客家人口密度分

居住地客家人口密度	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
高密度地區	1,445	34.2	27.8
中密度地區	1,150	27.2	28.4
低密度地區	1,636	38.7	43.8
合計	4,231	100.0	100.0

### 12. 受訪者依縣市都市化程度分

居住地都市化程度	加權前次數	加權前百分比	加權後百分比
都會區	940	22.2	25.0
都會郊區	1,765	41.7	43.8
城鄉區	1,526	36.1	31.2
合計	4,231	100.0	100.0

## 六、資料處理

- 資料編碼及建檔：由專人進行問卷的編碼(coding)及建檔工作，每位登錄員及建檔員皆接受 10% 的正確性抽查。
- 資料檢誤：進行編碼工作時，即對題與題間的邏輯性進行人工檢誤，建檔完成後，亦利用統計套裝軟體進行電腦檢誤工作。
- 權數計算：依據行政院客家委員會 93 年「全國客家人口基礎資料調查研究」之人口分布及各縣市客家人口結構(客委會委託全國意向顧問有限公司，2004)推計各縣市客家人口數及比例。另一方面，在進行調查結果之歷年比較時，則依據行政院客家委員會「92 年度台灣客家民眾客語使用狀況調查研究」之客家人口結構，進行加權推估之比較。

## 七、調查或分析所使用之分類或定義

### (一) 客家身份之認定

客家身份認定條件主要參考 93 年「全國客家人口基礎資料調查研究」報告，所定義的「廣義認定」方式，為下述之九項定義中，任一項被認定為客家人者，即算為客家人，其定義分別如下：

定義-壹：自我單一主觀認定為客家人者，即屬客家人。

定義-貳：血緣認定：

一：父母親皆為客家人者，即算為客家人。

二：父親為客家者，即算為客家人。

三：母親為客家人者，即算為客家人。

四：父母親有一方為客家人者，即算為客家人。

五：祖父母中有一方為客家人，或父親為客家人者。

六：外祖父母中有一方為客家人，或母親為客家人者。

七：歷代祖先中有人為客家人，或祖父母中有一方為客家人，或外祖父母中有一方為客家人，或父母中有一方為客家人。

### (二) 地區別定義

地區別(1)沿用 91 年的定義方式，將自變項中地區分為三區，分類如下：

- 北部地區：含台北市、台北縣、桃園縣、新竹縣、新竹市、基隆市、

宜蘭縣等。

- 中部地區：含苗栗縣、台中市、台中縣、南投縣、彰化縣、花蓮縣等。
- 南部地區：含雲林縣、嘉義縣市、台南縣市、高雄縣、高雄市、屏東縣、台東縣等。

### (三) 客家人口密度別定義

依據八十六年八月行政院文化建設委員會委託政大劉幼琍教授執行「客家族群對廣電媒體之使用與滿足調查與評估報告」，台灣地區各縣市之客家人口的比例分類如下：

- 高密度地區：各縣市內客家人口比率達 30% 以上者，含桃園縣、新竹縣、苗栗縣等。
- 中密度地區：各縣市內客家人口比率居於 10~25% 者，含台北市、新竹市、南投縣、花蓮縣、高雄縣、屏東縣及台東縣等。
- 低密度地區：各縣市內客家人口比率在 10% 以下者，含台北縣、基隆市、宜蘭縣、台中市、台中縣、彰化縣、雲林縣、嘉義縣市、台南縣市、高雄市。

### (四) 都市化程度別

都市化程度別也延續使用去年的分類方式如下：

- 都會區：台北市、高雄市、基隆市、新竹市、台中市、嘉義市、台南市等。
- 都會郊區：台北縣、桃園縣、高雄縣、台中縣。
- 城鄉區：宜蘭縣、新竹縣、南投縣、苗栗縣、彰化縣、雲林縣、嘉義縣、台南縣、屏東縣、花蓮縣、台東縣等。

# 參、客家民眾的語言能力及不同客家 群體之客語能力

本研究主要目的除了解客家民眾的語言使用概況，也在探討客家民眾的客語能力，因此透過量化資料中民眾對本身客語能力的主觀判定（區分成：1. 聽的能力、2. 說的能力），來探討不同屬性民眾之客語能力差異。

## 一、「客家民眾」的操作型定義

本研究定義之客家民眾包含「主觀自我認定」及「客觀認定」兩部分，所謂主觀自我認定是以受訪者自我認定為客家人者，即為研究所定義之客家人，不一定要具有客家血緣；另一方面則是以客觀的血緣認定為主，亦即是本身的父母、祖父母或歷代祖先中具有客家血緣者同樣為本研究定義之客家人。然而，在血緣的定義部分，部分受訪者較難清楚界定是否具有客家血緣，因此，就客觀之血緣認定而言仍偏重於主觀之自我認定。

## 二、加權推估方式

調查資料經整理、檢誤、複查等資料處理程序後，為使樣本結構符合客家民眾的分布情形，於是根據『93 年客家人口基礎資料調查』所得之台灣客家民眾分布進行加權推估。

根據過去的研究數據以及本次調查結果的多重交叉分析，我們發現「性別」、「居住縣市」、「客家身分」、「年齡」、「居住地區是否為客家鄉鎮」等社經變數對於客家民眾的客語能力造成影響<sup>1</sup>，故本研究依據這幾個變數依序進行 Ranking 加權推估，亦即先調整樣本性別結構與母體結構相符，然後依序調整居住縣市、客家身分...等變數之結構，使樣本在這些變數的分布與母體分布相似。加權時各變數的分層方式如下：

1. 性別：分為男性及女性。
2. 居住縣市：分為台灣省 20 個縣市(不含澎湖及金馬)及台北市、高雄市。
3. 「年齡」及「是否居住客家鄉鎮」：這兩個變數為影響客語能力甚鉅者，且兩個變數間可能有交互影響存在，故將此兩個變數綜合考量，進行兩個變數的交叉分層加權。其中「年齡」部分，依據本年度資料初步分析發現：

---

<sup>1</sup> 對客語能力有顯著影響的社經變數若分布結構上與母體不符，將造成統計數據的偏誤，需進行適當的加權調整

(1)13 歲以下客家民眾間，客語能力仍有差異，學齡前、小學中低年級、小學高年級之客家民眾客語能力隨年齡的增加而增長；(2)高中年齡階段的客家民眾客語能力較大學年齡階段的客家民眾差；(3)30-39 歲客家民眾客語能力較 40-49 歲者差；(4)對於 50 歲以上的客家民眾雖然整體來看客語能力高於其他年齡層，但 60-69 歲民眾的客語能力較 70 歲以上者佳。故加權推估時將年齡變數分層為「13 歲以下」、「13-19 歲」、「20-29 歲」、「30-39 歲」、「40-49 歲」、「50-59 歲」、「60-69 歲」、及「70 歲以上」共 8 層。此外，將客家民眾居住之鄉鎮區分為「客家鄉鎮」及「非客家鄉鎮」2 層。「年齡」及「是否居住客家鄉鎮」兩個變數進行 8x2 層的交叉分層加權。

經逐步的加權調整後，檢定樣本在這些變數的分布狀況與母體(93 年客家人口基礎調查數據)無顯著差異，亦即此樣本資料經推估後之分析結果能代表客家民眾的整體狀況，具一定代表性。

依據前述資料，我們進行有關客語能力的重要分析如下所列（以下分析排除「因年紀太小不會說話者」）。需要注意的是，由於 94 年調查資料採用分層隨機的方法進行抽樣，所得樣本較符合客家民眾的一般分布現況，包含之客家身分範圍也較廣，但與 91-92 年的追蹤調查樣本有結構上的差異，本年度數據與 91-92 年數據間的銜接、比較處理方式【請詳見：玖、調查結果歷年比較】。

### 三、客家民眾的語言能力

依量化資料顯示，客家民眾能順利說聽的語言依序為普通話、河洛話及客語，由說聽比來觀察，普通話是客家人使用較深入的語言，大部分能聽就能說。客家民眾會聽客語的比例多於會說者。

表 3-1 客家民眾各類語言說聽狀況

單位：%

語言別	能聽懂的比例	會說的比例	說聽比
客語	55.9	39.9	71.4
普通話	95.4	88.9	93.2
河洛話	69.6	46.3	66.5
原住民語	0.5	0.3	60.0

註：1.能聽懂的比例=完全懂的比例+大部分懂的比例

2.會說的比例=很流利的比例+流利的比例

3.說聽比=會說的比例 / 能聽懂的比例

## (一) 客語能力

### 1. 客語聽的能力

依量化資料結果，客家民眾中有 55.9% 的表示會聽客語，能完全聽懂客語者有 37.6%，大部分聽懂者有 18.3%，普通者有 8.4%，少部分懂者有 16.5%，完全不懂者有 19.2%。各組群間差異分析如下：

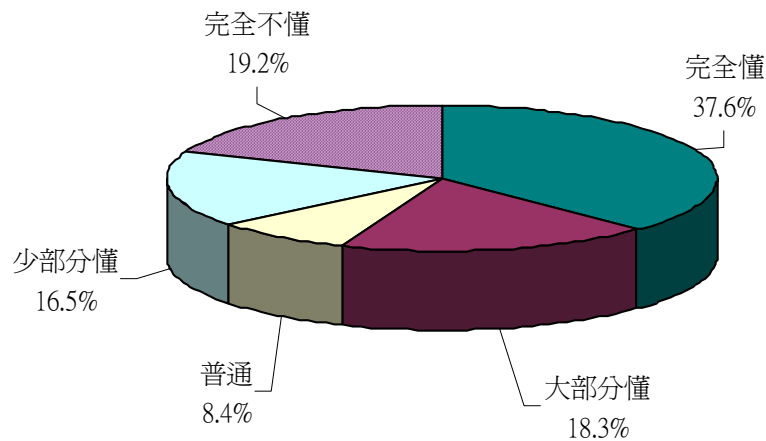


圖 3-1 客家民眾客語「聽的能力」

- 依個人人口屬性來看：客家民眾中女性聽得懂客語(完全聽得懂或大部分聽得懂)的比例有 57.8%，較男性(54.1%)高。以年齡層來看，客語聽的能力有隨年齡愈大愈好的趨勢，其中 60-69 歲客家民眾能聽懂的比例最高，為 88.2%；13 歲以下客家民眾能聽懂客語的有 23.5%。教育程度為高中或高職程度者能聽懂客語的比例最高，占 67.3%；沒上過學者能聽懂客語的比例最低，約占 29.9%。職業為農林漁牧工作者能聽懂客語的比例最高(88.6%)，學生可以聽懂客語的比例最低(28.4%)。未婚者聽懂客語的比例(38.8%)低於已婚或離婚者。

表 3-2 客家民眾客語「聽的能力」-依人口屬性

單位：

%

	合計	完全懂	大部份懂	約懂一半	少部份懂	完全不懂
總計	100.0	37.6	18.3	8.4	16.5	19.2
性別						
男性	100.0	38.3	15.8	8.4	16.9	20.6
女性	100.0	36.9	20.9	8.4	16.0	17.8
年齡						
13歲以下	100.0	7.5	16.0	9.9	25.7	40.9
13~29歲	100.0	17.3	21.1	12.1	24.1	25.4
30~49歲	100.0	51.3	20.7	7.4	10.9	9.7
50~59歲	100.0	72.4	12.4	3.3	5.0	7.0
60~69歲	100.0	80.8	7.4	2.6	4.4	4.8
70歲及以上	100.0	68.4	15.9	1.6	6.8	7.3
教育程度						
沒上過學	100.0	16.1	13.8	9.5	18.9	41.7
小學	100.0	32.8	13.1	7.2	20.3	26.6
國(初)中	100.0	39.0	18.0	9.7	16.2	17.0
高中(職)	100.0	46.9	20.4	7.8	13.4	11.6
大學專科	100.0	35.7	19.9	9.6	16.3	18.5
碩士博士	100.0	34.0	20.3	3.2	22.9	19.7
其他	100.0	46.7	20.5	1.5	15.3	15.9
職業別						
主管及經理人員	100.0	60.4	12.2	3.1	12.6	11.7
專業人員	100.0	42.7	18.8	8.7	13.8	16.1
技術員及助理人員	100.0	42.9	16.1	13.7	17.5	9.8
事務工作人員	100.0	37.8	24.8	14.7	9.2	13.5
服務工作人員及售 貨員	100.0	47.0	24.4	6.3	12.6	9.6
農林漁牧工作人員	100.0	77.6	11.0	4.1	4.4	2.9
技術工及有關工作 人員	100.0	48.4	21.8	6.1	10.9	12.9
機械設備操作工及 組裝工	100.0	73.0	10.5	1.1	1.0	14.3
非技術工及體力工	100.0	66.7	12.9	5.9	9.8	4.7
學生	100.0	10.3	18.1	11.0	27.8	32.7
家管退休或無業	100.0	54.0	14.9	5.4	10.4	15.4
其他	100.0	46.1	24.4	2.8	3.8	22.9
拒答	100.0	18.2	17.4	22.8	15.1	26.4
婚姻狀況						
已婚	100.0	62.8	16.6	5.3	7.6	7.7
離婚	100.0	43.4	32.7	12.2	6.0	5.7
未婚	100.0	17.8	21.1	11.6	24.2	25.4



- 依親人屬性來看：配偶為客家人，能聽懂客語的有 90.2%，較配偶為非客家人者(71.6%)高。父母皆為客家人者能聽懂客語的比例高達 80.7%，較父親為客家人 (26.3%)或母親為客家人者 (22.7%) 高。夫妻兩人的家庭型態聽懂客語的比例最高 (81.4%)。

表 3-3 客家民眾客語「聽的能力」-依親人屬性 單位：%

	合計	完全懂	大部份懂	約懂一半	少部份懂	完全不懂
配偶群體						
客家人	100.0	76.7	13.5	4.2	2.6	3.0
非客家人	100.0	52.2	19.4	6.4	11.1	10.8
拒答	100.0	78.5	0.0	0.0	0.0	21.5
父母親群體						
雙親皆為客家人	100.0	58.7	22.0	8.0	7.0	4.3
父親為客家人	100.0	12.0	14.2	9.1	27.3	37.3
母親為客家人	100.0	8.3	14.4	8.7	30.1	38.5
雙親皆非客家人	100.0	44.8	9.3	8.2	15.1	22.5
家庭型態						
夫妻兩人	100.0	69.4	12.0	2.3	5.0	11.3
單親家庭	100.0	33.6	18.5	8.3	17.9	21.6
小家庭	100.0	35.1	17.4	8.7	18.6	20.2
祖孫家庭	100.0	48.6	24.1	4.3	9.6	13.4
三代同堂	100.0	39.2	19.2	8.8	14.0	18.7
大家庭	100.0	41.2	20.9	8.4	11.0	18.5
其他	100.0	38.8	34.5	5.4	11.2	10.1

- 依地域屬性來看：在調查數據中顯示，居住於都會郊區客家民眾聽懂客語能力 (57.5%) 優於居住於都會區 (47.5%) 或城鄉區 (60.6%) 之客家民眾。居住客家人集中地區(客家村)者其客語聽的能力(70.8%) 較非客家集中地區好，顯見客語能力與居住環境有一定的相關性。

表 3-4 客家民眾客語「聽的能力」-依地域屬性 單位：%

	合計	完全懂	大部份懂	約懂一半	少部份懂	完全不懂
居住地區客家人口密度						
客家人口高密度地區	100.0	48.0	22.8	9.0	11.2	9.0
客家人口中密度地區	100.0	37.1	18.3	7.3	17.7	19.6
客家人口低密度地區	100.0	31.4	15.4	8.7	19.0	25.4
都市化程度別						
都會區	100.0	30.4	17.1	7.2	18.8	26.5
都會郊區	100.0	39.5	17.9	8.6	16.6	17.3
城鄉區	100.0	40.8	19.8	9.1	14.4	16.0

## 2. 客語說的能力

有 27.9% 的客家民眾能說很流利的客語，約 12.0% 能說流利的客語，總計能說客語的比例有 39.9%；自認為客語說的普通的有 13.3%，不流利者有 17.9%，完全不會說的有 28.9%。各組群間差異討論如下：

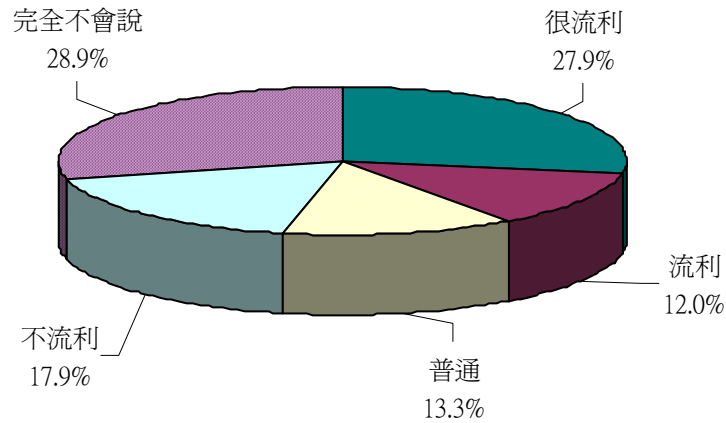


圖 3-2 客家民眾客語「說的能力」

- 依個人人口屬性來看：70 歲以下，年齡層愈高客語說的能力愈好，60-69 歲客家民眾會說客語的比例最高（81.5%），13 歲以下會說客語者不到一成。教育程度方面則以高中或高職的客家民眾會說的比例較高，有 50.5%。未婚者會說客語的比例（18.9%）遠低於已婚或未婚者。職業部分則以農林漁牧工會說客語的比例較高（78.6%）。

表 3-5 客家民眾客語「說的能力」-依人口屬性

單位：%

	合計	很流利	流利	普通	不流利	不會說
<b>年齡</b>						
13歲以下	100.0	3.0	6.1	12.5	26.2	52.2
13~29歲	100.0	7.8	9.6	16.3	25.4	41.0
30~49歲	100.0	39.2	16.4	14.7	13.5	16.2
50~59歲	100.0	60.6	13.2	8.6	6.7	10.9
60~69歲	100.0	71.0	10.5	5.7	5.8	7.1
70歲及以上	100.0	58.4	20.7	3.0	4.7	13.2
<b>教育程度</b>						
沒上過學	100.0	11.5	5.9	9.8	20.3	52.5
小學	100.0	26.0	7.5	10.4	20.9	35.1
國(初)中	100.0	30.4	10.7	13.6	20.2	25.1
高中(職)	100.0	34.7	15.8	14.3	14.1	21.1
大學專科	100.0	24.9	13.1	14.6	18.8	28.6
碩士博士	100.0	24.1	11.2	13.9	12.0	38.9
其他	100.0	40.0	1.6	10.2	31.7	16.4
<b>職業別</b>						
主管及經理人員	100.0	49.0	12.6	8.6	12.8	17.1
專業人員	100.0	31.4	14.7	12.5	14.4	26.9
技術員及助理人員	100.0	30.5	16.4	16.9	17.2	18.9
事務工作人員	100.0	24.9	17.2	19.4	14.3	24.1
服務工作人員及售貨員	100.0	35.1	17.2	15.6	16.1	16.0
農林漁牧工作人員	100.0	63.4	15.3	7.6	7.8	5.9
技術工及有關工作人員	100.0	37.2	11.1	15.4	16.4	20.0
機械設備操作工及組裝工	100.0	47.4	28.6	8.7	0.0	15.3
非技術工及體力工	100.0	52.9	8.6	16.7	8.7	13.1
學生	100.0	4.4	7.3	13.7	26.8	47.8
家管退休或無業	100.0	43.2	12.2	10.2	12.8	21.6
其他	100.0	46.8	6.2	9.2	11.7	26.0
拒答	100.0	18.2	17.4	0.0	23.3	41.1
<b>婚姻狀況</b>						
已婚	100.0	50.9	14.8	12.0	9.9	12.5
離婚	100.0	35.4	30.2	6.6	19.8	8.1
未婚	100.0	8.4	10.5	15.9	24.7	40.5

- 依親人屬性來看：配偶為客家人會說客語的有 81.7%較配偶非客家人者(54.3%)高出甚多。雙親皆為客家人者(61.0%)會說客語的比例較父母有一方為客家人者高，然而父親為客家人者或母親為客家人者會說客語的比例相近，分別為 14.5%及 10.7%。夫妻兩人的家庭型態會說客語的比例最高（68.0%）。

表 3-6 客家民眾客語「說的能力」-依親人屬性

單位：%

	合計	很流利	流利	普通	不流利	不會說
雙親皆為客家人	100.0	44.7	16.3	16.4	13.4	9.2
父親為客家人	100.0	7.0	7.5	9.7	23.5	52.3
母親為客家人	100.0	5.1	5.7	10.0	24.6	54.7
雙親皆非客家人	100.0	34.9	9.3	8.0	13.2	34.6
家庭型態						
夫妻兩人	100.0	52.1	16.0	7.3	8.5	16.2
單親家庭	100.0	26.4	13.3	13.6	18.4	28.1
小家庭（父母、小孩）	100.0	24.8	12.3	12.3	19.4	31.2
祖孫家庭	100.0	43.9	16.9	13.5	9.8	15.9
三代同堂	100.0	30.9	10.9	15.2	16.0	27.0
大家庭	100.0	34.2	7.9	19.9	14.4	23.7
其他	100.0	28.1	11.0	19.3	21.9	19.7

- 依地域屬性來看：居住在都會郊區的客家民眾會說客語的比例（41.3%）高於居住在都會區（30.7%）或城鄉區（45.4%）的客家民眾。觀察居住地區客家人口密度發現，居住地區客家民眾密度愈高者會說客語的比例愈高，與聽懂客語的趨勢相同，顯見語言能力受外在環境影響之重要性。

表 3-7 客家民眾客語「說的能力」-依地域屬性

單位：%

	合計	很流利	流利	普通	不流利	不會說
居住地區客家人口密度						
客家人口高密度地區	100.0	38.4	14.8	15.6	15.8	15.5
客家人口中密度地區	100.0	25.3	12.9	13.4	18.4	30.0
客家人口低密度地區	100.0	22.9	9.7	11.9	19.0	36.6
都市化程度別						
都會區	100.0	20.3	10.4	12.6	19.0	37.6
都會郊區	100.0	29.2	12.1	13.0	18.3	27.4
城鄉區	100.0	32.1	13.3	14.3	16.4	23.9

## （二）普通話

### 1. 普通話聽的能力

有 87.1%的客家民眾完全聽得懂普通話，8.3%大部份能聽懂，合計聽得懂普通話的比例有 95.5%，另有 2.1%認為普通，少部分懂有 1.5%，完全不懂為 1.0%。各組群間差異分析如下：

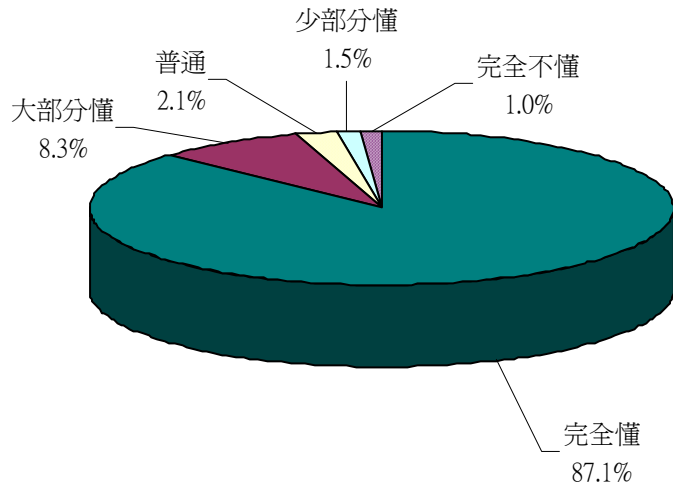


圖 3-3 客家民眾普通話「聽的能力」

- 依個人人口屬性來看：客家民眾中無論在性別、職業別、婚姻狀況等組群間在聽普通話的能力上皆無顯著差異。70 歲以上客家民眾聽懂普通話比例最低。教育程度愈高，能聽懂普通話的比例愈高。【詳見附表 9】
- 依親人屬性來看：配偶的族群、雙親族群和家庭型態等組群間聽普通話的能力皆無顯著差異。【詳見附表 9】
- 依地域屬性來看：居住在都會區之客家民眾聽懂普通話的比例高於居住在城鄉區的客家民眾。而居住地區在客家人口密度較高地區，聽懂普通話者低於低密度區。【詳見附表 9】

## 2. 普通話說的能力

有 88.9%的客家民眾會說普通話，其中說的很流利者 72.2%，16.8%說流利的普通話，7.2%自認為普通，2.2%說的不流利，不會說的則有 1.6%。各組群間差異分析如下：

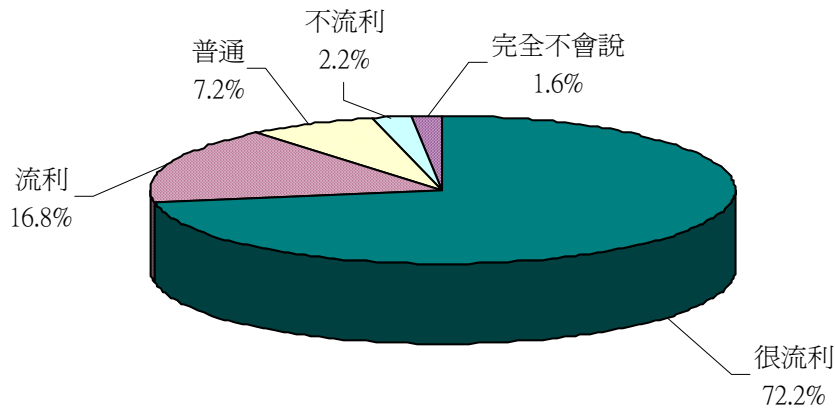


圖 3-4 客家民眾普通話「說的能力」

- 依人口屬性來看：客家民眾中女性會說普通話者有 90.2%，比例較男性為高(87.7%)。70 歲以上普通話流利程度最低，13-29 歲普通話說的流利者最多。教育程度愈高，普通話會說的比例愈高。未婚者，會說普通話的比例高於已婚或離婚者。【詳見附表 10】
- 依親人屬性來看：配偶的族群、雙親族群和家庭型態等組群間聽普通話的能力上皆無顯著差異。【詳見附表 10】
- 依地域屬性來看：居住地區都市化程度愈高者，會說普通話的比例愈高。居住地區不同客家人口密度等組群間，說普通話的能力上亦無顯著差異。【詳見附表 10】

### (三) 河洛話

#### 1. 河洛話聽的能力

客家民眾有 69.5%自認會聽河洛話，其中能完全聽懂者有 41.4%，28.2%表示大部分懂，認為普通聽得懂者有 13.0%，少部分懂 12.1%，完全不懂者有 5.4%。各組群間差異分析如下：

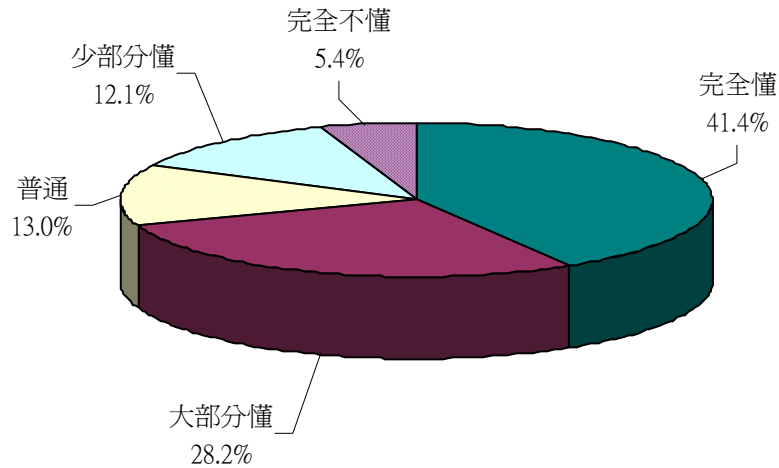


圖 3-5 客家民眾河洛話「聽的能力」

- 依個人人口屬性來看：男性（43.8%）完全聽得懂河洛話的比例高於女性（38.9%）。30-69 歲客家民眾能聽懂河洛話的比例較其他年齡層高，有八成二以上；13 歲以下客家民眾能聽懂的比例僅 33.2%。教育程度為高中（職）程度（79.1%）之客家民眾，能聽懂的比例較其他程度者高。職業是主管及經理人員、專業人員聽懂河洛話（達 87.0%）的比例較高。未婚者聽懂河洛話的比例低於已婚和離婚者。【詳見附表 11】
- 依親人屬性來看：雙親皆非客家人之客家民眾能懂河洛話的比例最高（87.6%）。家庭型態則以夫妻兩人家庭（87.1%）之客家民眾能聽懂的比例較高。【詳見附表 11】
- 依地域屬性來看：居住地區以都會郊區（70.9%）之客家民眾會聽河洛話的比例較高；居住在客家人口密度愈低之客家民眾會聽河洛話的比例就愈高。【詳見附表 11】

## 2. 河洛話說的能力

46.3%的客家民眾自認會說河洛話，其中能說得很流利者有 29.5%，16.8%表示流利，自認說得普通者為 22.8%，不流利者 19.8%，不會說河洛話者有 11.0%。各組群間差異分析如下：

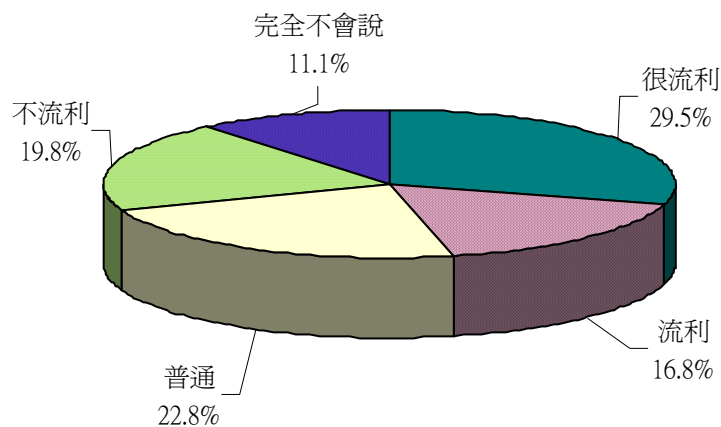


圖 3-6 客家民眾河洛話「說的能力」

- 依個人屬性來看：男性（31.7%）河洛話說得很流利的比例高於女性（27.3%）。年齡在 30 至 69 歲的客家民眾會說河洛話的比例較高，均達六成四以上。教育程度為高中職者（54.8%）會說河洛話的比例較其他組群高。職業為主管及經理人員（69.8%）、農林漁牧工作人員（67.7%）會說河洛話的比例較高。已婚或離婚者會說河洛話的比例高於未婚者。【詳見附表 12】
- 依親人屬性來看：雙親皆非客家人者（66.9%）會說河洛話的比例高於雙親任一方或雙親皆為客家人者。家庭型態則以夫妻兩人家庭（68.5%）之客家民眾會說的比例較高。【詳見附表 12】
- 依地域屬性來看：居住在都會郊區者會說河洛話的比例較高，有 47.4%。居住在客家人口密度愈低的地區客家民眾會說河洛話的比例就愈高。【詳見附表 12】



## 四、不同客家群體之客語能力

### (一)、不同定義客家民眾客語說聽能力

本節依據量化調查所得資料，比較不同客家認同民眾在客語能力上的差異，藉由此一差異，觀察客家認同與客語能力之關係。

由於調查問卷中有關血緣認定的訪問題目並未針對「台灣客家血緣」及「大陸客家血緣」區分（實際狀況亦無法區分），故將所有客家民眾依據自我認定狀況區分為以下三類，整體而言，「單一自我認定」為台灣客家人之客語說聽能力較佳，「廣義認定」台灣客家人的客語能力相對較差，客語能力與客家身份認同程度呈正比。

表 3-8 94 年不同定義客家民眾客語說聽能力（廣義隨機樣本）

客家身分定義	樣本數	聽的能力%	說的能力%
<b>整體客家民眾（含大陸客家人）</b>	<b>4,231</b>	<b>55.9</b>	<b>39.9</b>
單一自我認定為台灣客家人	3,324	62.3	45.5
多重自我認定為台灣客家人	3,572	60.1	43.5
廣義台灣客家人（自我認定+血緣）	4,201	55.9	39.8

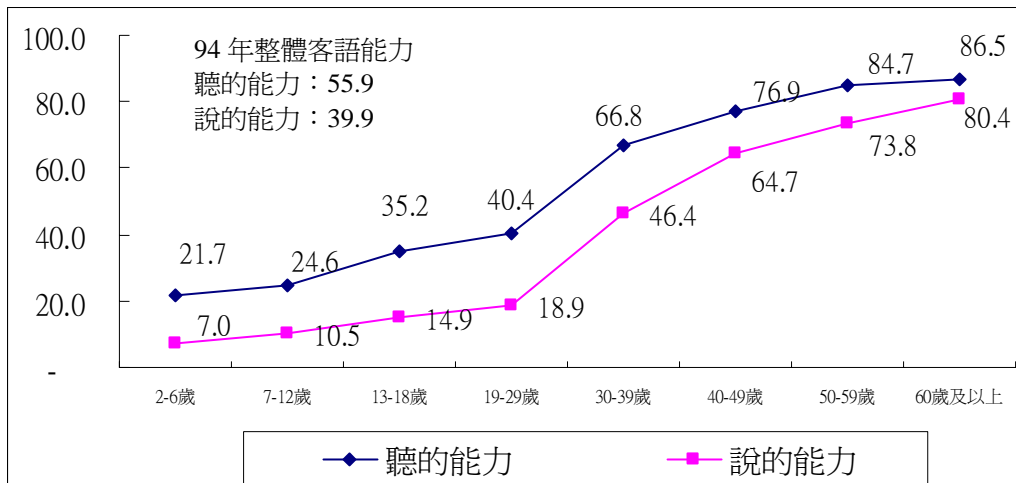
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

## (二) 不同客家身分民眾客語能力

### 1、「整體客家民眾」的客語說聽能力

調查顯示，整體客家民眾之客語能力，在聽的部分為 55.9%，說的部分為 39.9%；整體 12 歲及以下客家民眾，聽的能力為 23.5%，說的部分為 9.1%。從圖 3-1 亦可看出「整體客家」民眾客語說聽能力以 60 歲及以上之客家民眾最好，能聽就會說的比例亦高達 93.0%。



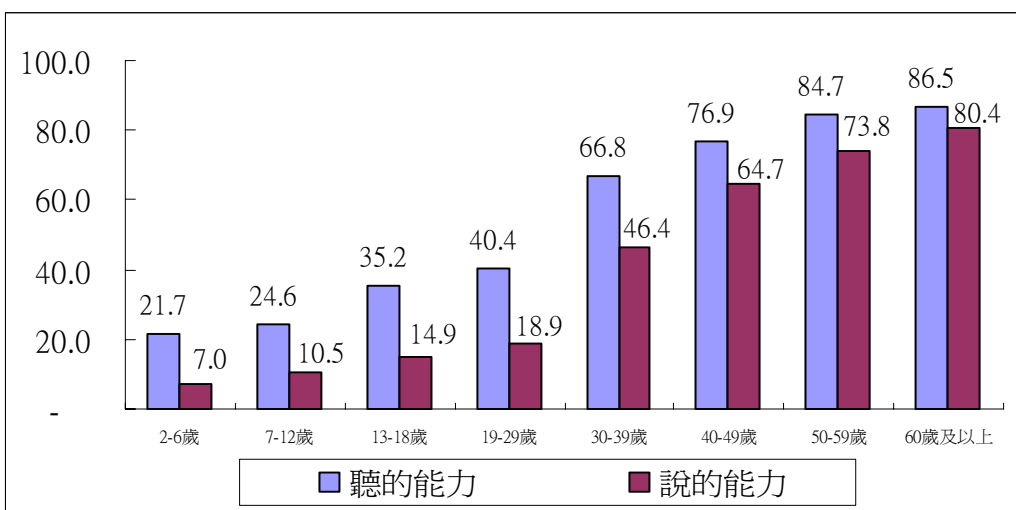
註 1：13 歲以下，聽的能力為 23.5%，說的能力為 9.1%

註 2：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 3：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 4：整體客家民眾包含自我認為台灣客家人、具客家血緣、自我認為大陸客家人者

圖 3-7 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

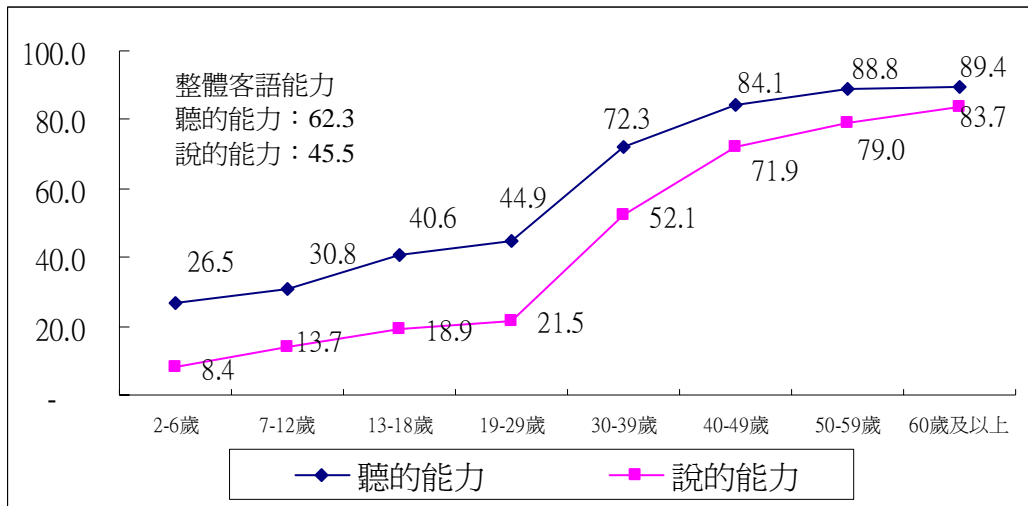
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：整體客家民眾包含自我認為台灣客家人、具客家血緣、自我認為大陸客家人者

圖 3-8 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）

## 2、「單一自我認定」客家民眾的客語說聽能力

在「單一自我認定」客家民眾之客語能力上，其中聽的部分為 62.3%，說的部分為 45.5%；「單一自我認定」13 歲以下客家民眾，聽的能力為 29.3%，說的部分為 11.7%。



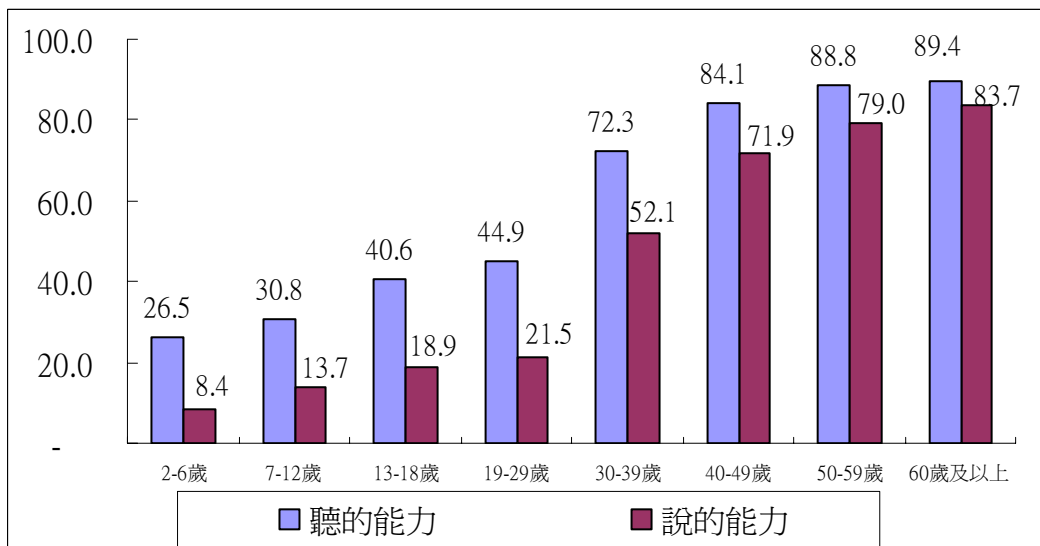
註 1：13 歲以下，聽的能力為 29.3%，說的能力為 11.7%

註 2：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 3：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 4：單一自我認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者

圖 3-9 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

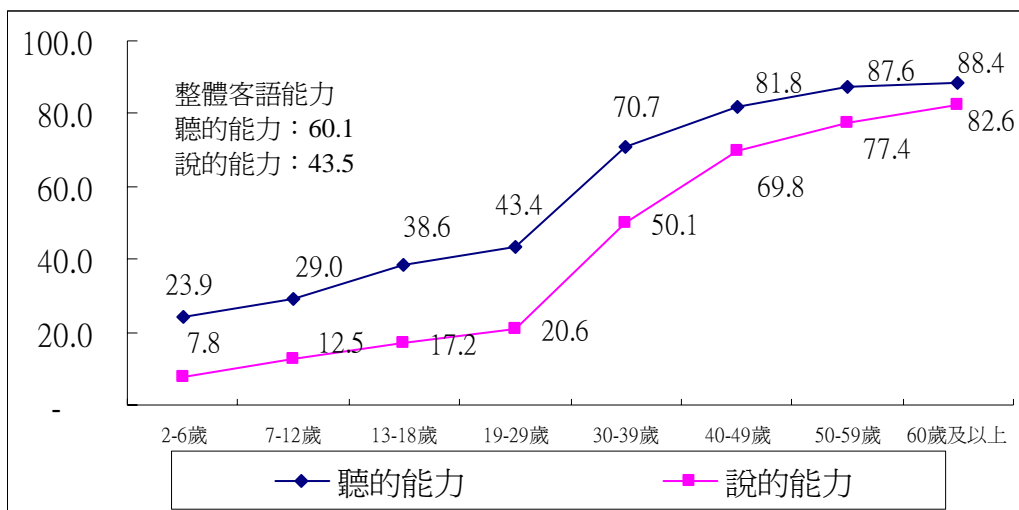
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：單一自我認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者

圖 3-10 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）

### 3、「多重自我認定」客家民眾的客語說聽能力

在「多重自我認定」客家民眾之客語能力上，其中聽的部分為 60.1%，說的部分為 43.5%；「多重自我認定」13 歲以下客家民眾，聽的能力為 27.1%，說的部分為 10.7%。



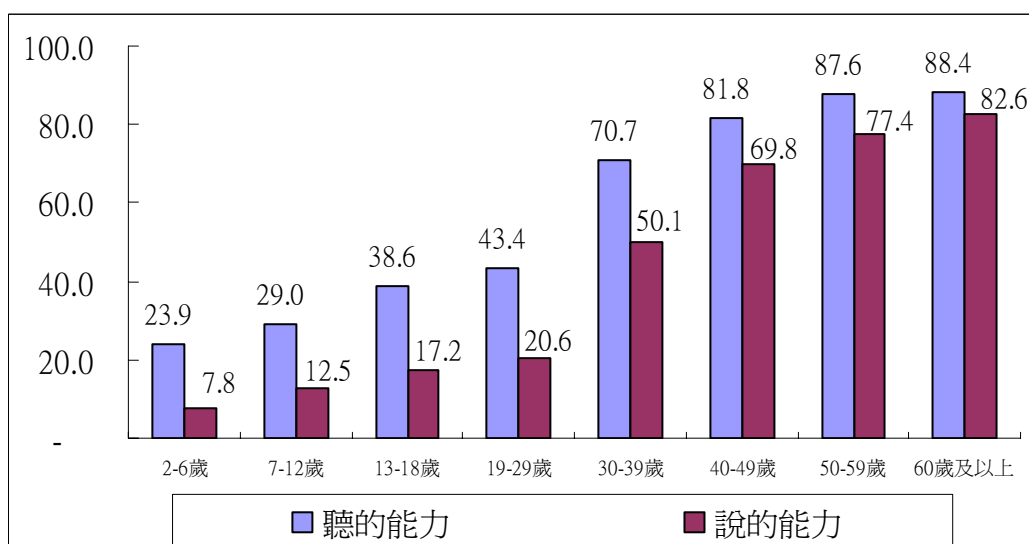
註 1：13 歲以下，聽的能力為 27.1%，說的能力為 10.7%

註 2：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 3：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 4：多重認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者、同時認定自己是台灣客家人及其他群體者

圖 3-11 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

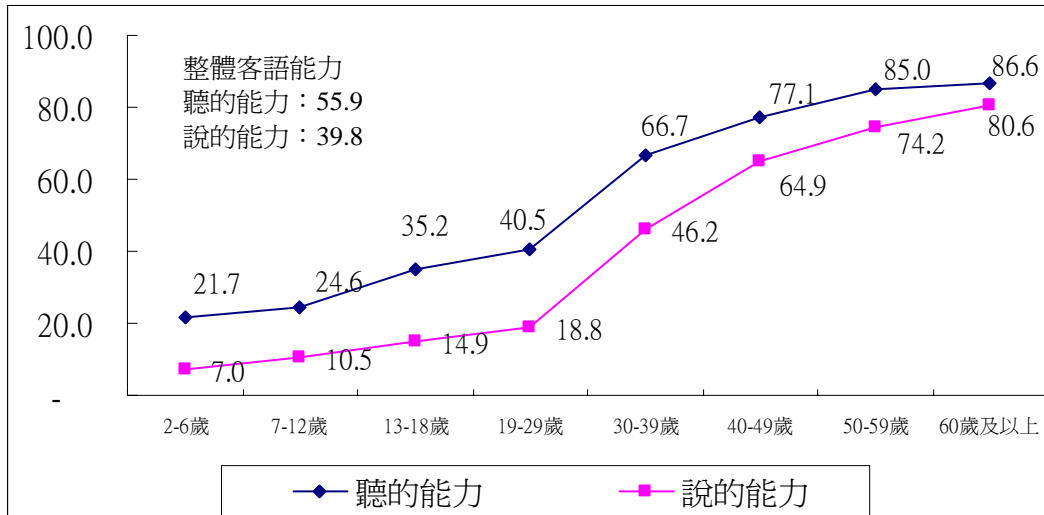
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：多重認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者、同時認定自己是台灣客家人及其他群體者

圖 3-12 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）

#### 4、「廣義認定」客家民眾的客語說聽能力

在「廣義自我認定」客家民眾之客語能力上，其中聽的部分為 55.9%，說的部分為 39.8%；「廣義自我認定」13 歲以下客家民眾，聽的能力為 23.6%，說的部分為 9.2%。



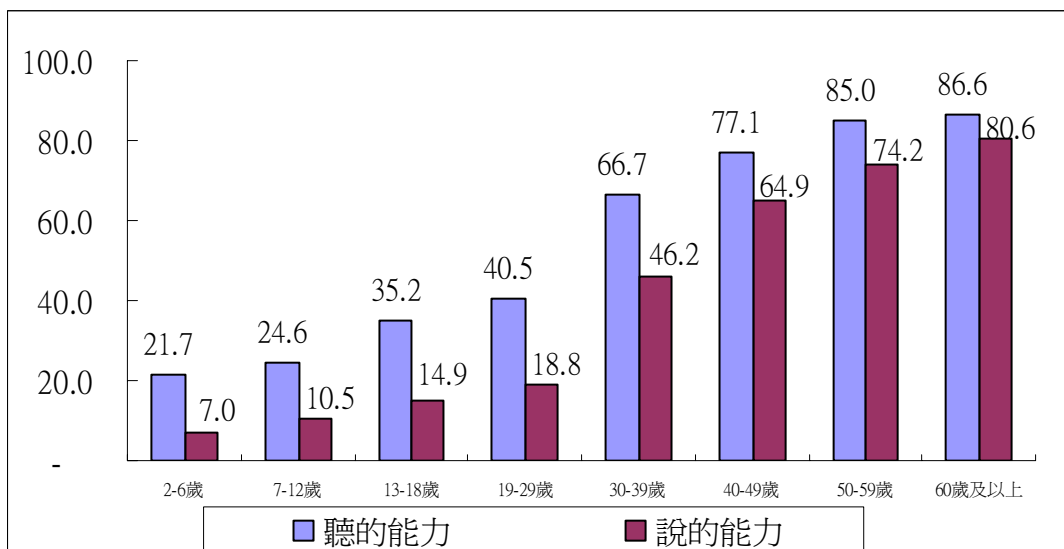
註 1：13 歲以下，聽的能力為 23.6%，說的能力為 9.2%

註 2：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 3：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 4：廣義台灣客家人包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣者

圖 3-13 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

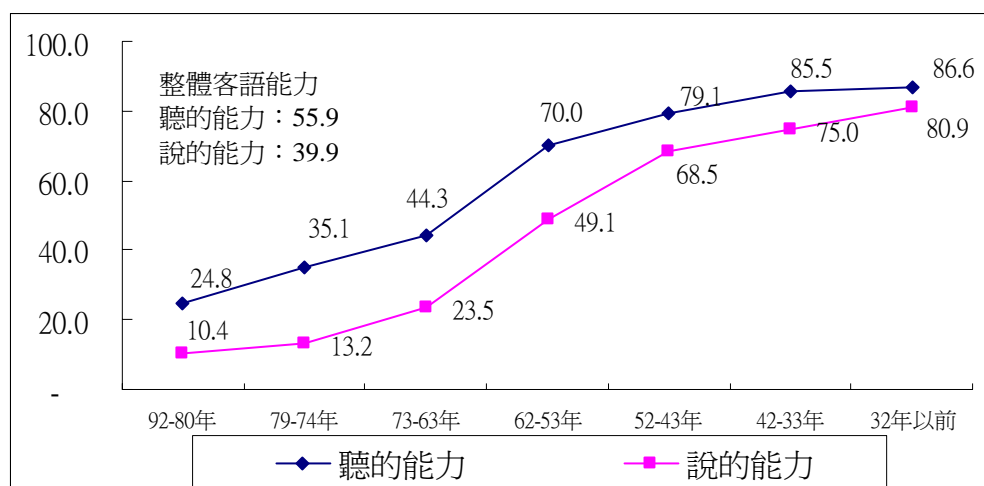
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：廣義台灣客家人包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣者

圖 3-14 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依年齡分層（廣義隨機樣本）

## 5、不同世代「整體客家民眾」的客語說聽能力

由於客家民眾說聽客語的能力受生長時代環境(世代)的影響高於所屬年齡階段，且隨著調查年度的增加，每年皆會有一些出生年的客家民眾上跳一個年齡層級，單純觀察年齡分層無法掌握同一世代客家民眾的客語能力增減狀況，故以下以「世代」的角度觀察客語能力的變化情形。從圖 3-9 看出民國 32 年以前出生客家民眾之客語能力較佳，說聽比的幅度隨出生年齡的下降而有擴大的趨勢，然而在 80-92 年出生客家民眾其客語說聽比則有縮小的現象。



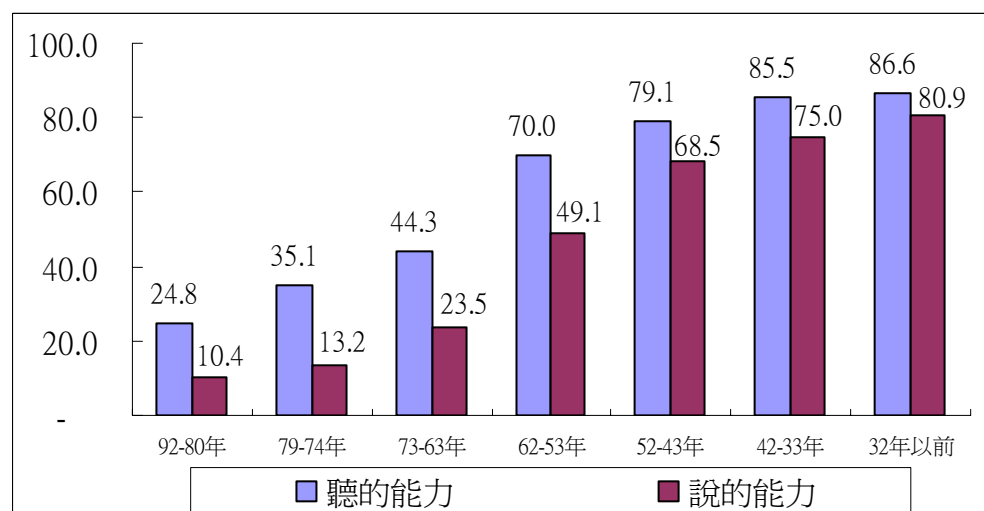
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：整體客家民眾包含自我認為台灣客家人、具客家血緣、自我認為大陸客家人者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-15 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依出生年分層 (廣義隨機樣本)



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

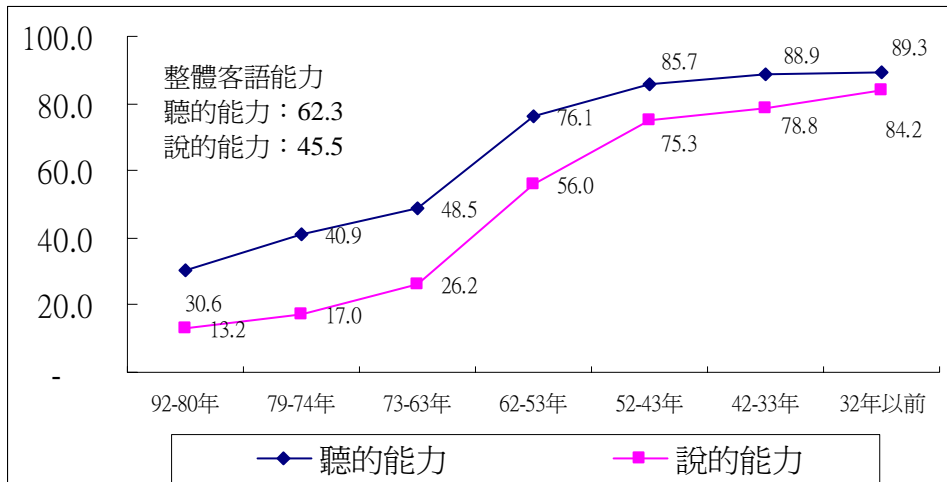
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：整體客家民眾包含自我認為台灣客家人、具客家血緣、自我認為大陸客家人者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-16 94 年「整體客家民眾」客語說聽能力-依出生年分層 (廣義隨機樣本)

## 6、不同世代「單一自我認定」客家民眾的客語說聽能力



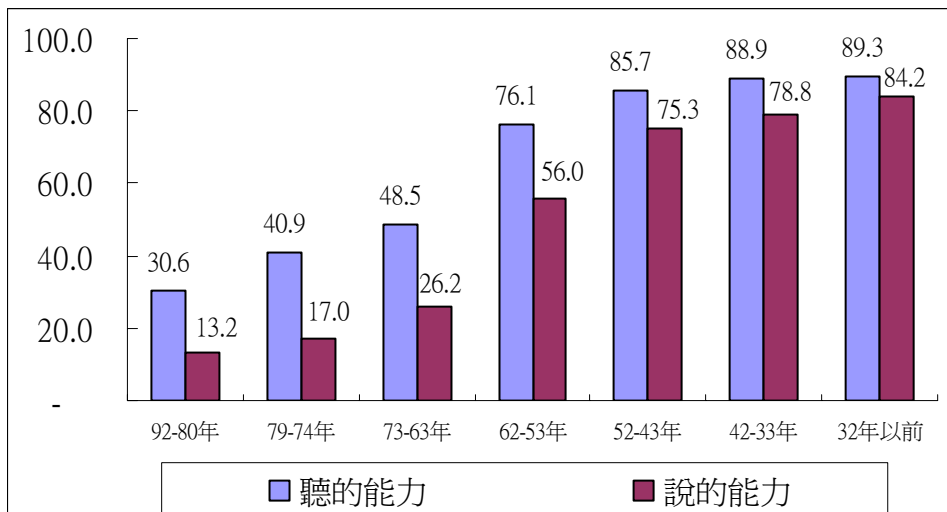
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：單一自我認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-17 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本)



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

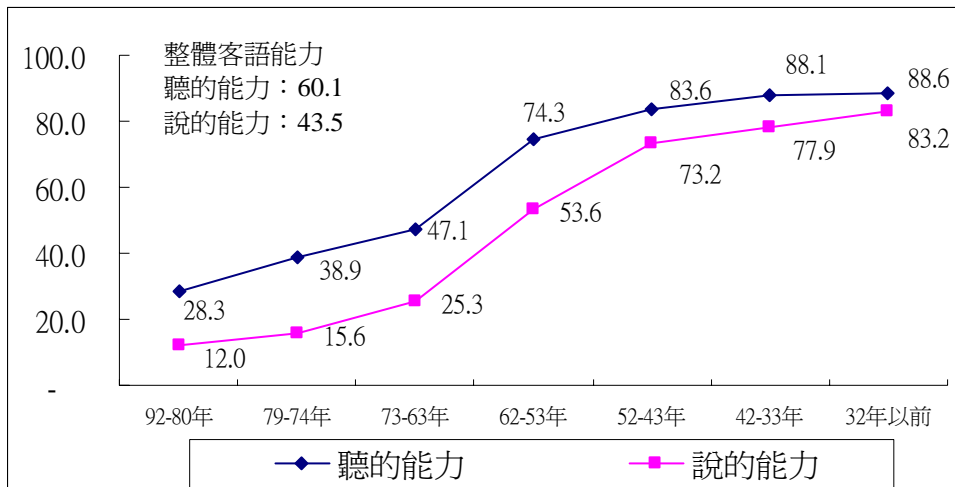
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：單一自我認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-18 94 年「單一自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本)

## 7、不同世代「多重自我認定」客家民眾的客語說聽能力



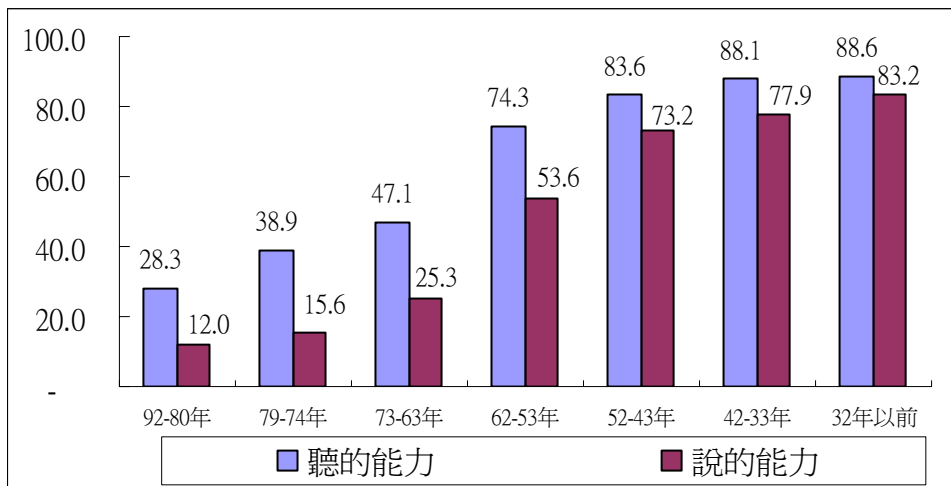
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：多重認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者、同時認定自己是台灣客家人及其他群體者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-19 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本)



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

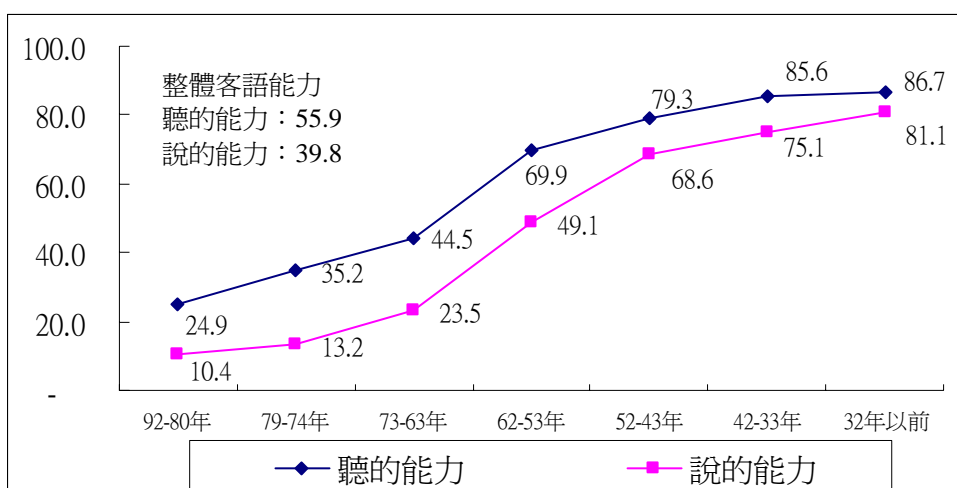
註 3：多重自我認定客家人者包含單一認定為台灣客家人者、同時認定自己是台灣客家人及其他群體者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-20 94 年「多重自我認定台灣客家人者」客語說聽能力-依出生年分層(廣義隨機樣本)



## 8、不同世代「廣義自我認定」客家民眾的客語說聽能力



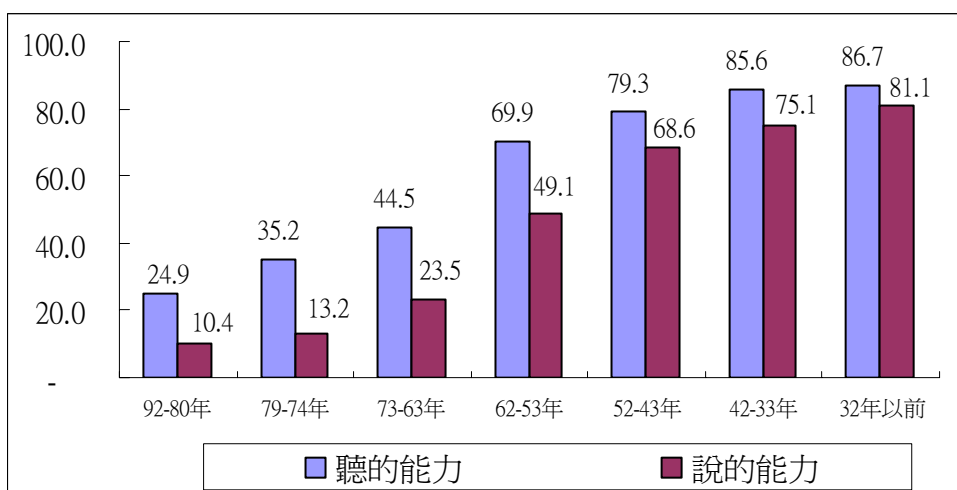
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：廣義台灣客家人包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-21 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本）



註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：廣義台灣客家人包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣者

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 3-22 94 年「廣義台灣客家人」客語說聽能力-依出生年分層（廣義隨機樣本）

### (三) 客家認同與客語能力

民眾群體認同與其語言能力有很大的相關性，本次調查中觀察民眾客家認同的指標分別是「是否以身為客家人為榮」及「是否會主動表明客家人身份」，藉由此兩項指標觀察不同認同程度之客家民眾其客語能力的差異。

#### 1、「是否身為客家人為榮」與客語能力

認同「身為客家人為榮」之客家民眾（非常同意+同意），能聽懂客語比例在五成五以上，會說客語比例接近四成；另一方面，客語能力愈佳的客家民眾其認同這句話的比例亦較高。【見表 3-9】

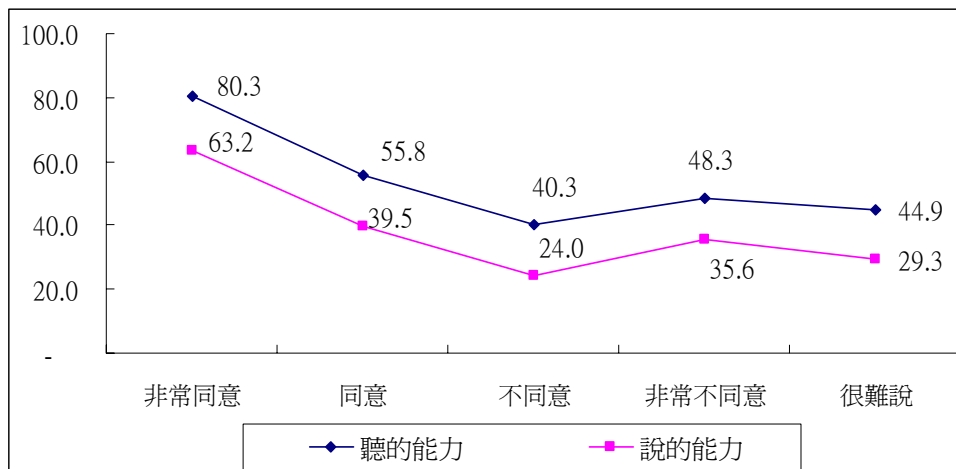


圖 3-23 「是否身為客家人為榮」與客語能力

表 3-9 「是否以身為客家人為榮」

單位：%

	非常同意	同意	不同意	非常不同意	很難說	合計	
<b>合計</b>	<b>31.9</b>	<b>50.5</b>	<b>8.4</b>	<b>0.9</b>	<b>8.4</b>	<b>100.0</b>	
客語聽的 能力	完全懂	44.9	43.4	4.9	0.8	6.1	100.0
	大部分懂	34.6	51.7	7.0	0.6	6.2	100.0
	普通	26.8	57.3	6.2	2.0	7.7	100.0
	少部分懂	16.7	61.7	11.3	0.5	9.8	100.0
	完全不懂	10.3	54.0	18.1	1.5	16.1	100.0
客語說的 能力	很流利	45.7	42.9	4.9	0.9	5.6	100.0
	流利	43.0	48.2	3.7	0.2	5.0	100.0
	普通	32.9	51.4	7.2	1.5	6.9	100.0
	不流利	24.4	55.9	9.4	0.6	9.7	100.0
	不會說	12.8	57.1	15.5	1.1	13.5	100.0

## 2、「是否主動表明客家人」與客語能力

會主動表明自己是「客家人身份」之客家民眾，能聽懂客語比例達八成以上，會說客語比例約六成七；而客語能力愈佳的客家民眾，會主動表明自己客家身份的比例亦愈高。

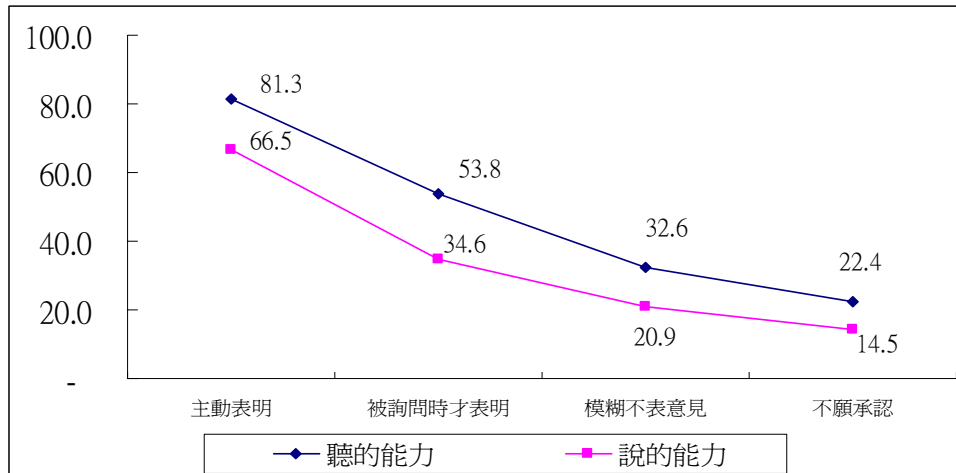


圖 3-24 「是否主動表明客家人身份」與客語能力

表 3-10 「是否主動表明客家人身份」與客語能力

	主動表明	被詢問時才表明	模糊不表意見	不願承認	合計	
<b>合計</b>	<b>38.2</b>	<b>49.6</b>	<b>7.8</b>	<b>4.4</b>	<b>100.0</b>	
客語聽的 能力	完全懂	57.0	38.4	3.2	1.4	100.0
	大部分懂	36.3	55.5	6.2	2.0	100.0
	普通	26.6	62.0	7.1	4.3	100.0
	少部分懂	19.1	63.8	11.2	5.8	100.0
	完全不懂	13.6	53.3	19.2	13.9	100.0
客語說的 能力	很流利	61.5	33.8	3.5	1.2	100.0
	流利	44.8	49.4	3.9	2.0	100.0
	普通	35.2	56.0	6.9	1.9	100.0
	不流利	23.9	64.1	7.7	4.3	100.0
	不會說	16.2	57.0	15.8	11.0	100.0

#### (四) 客家活動參與頻率與客語能力

##### 1、收看「客家電視頻道」頻率與客語能力

經常收看客家電視頻道之客家民眾，客語說聽能力皆達八成二以上；其客語說聽比亦高達 89.3%

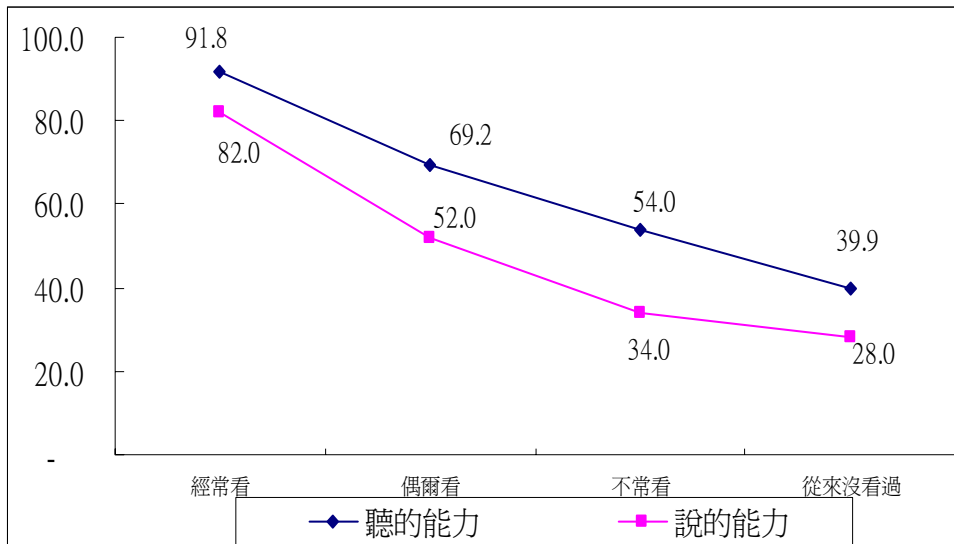


圖 3-25 「收看客家電視頻道」頻率與客語能力

##### 2、參與「歌唱客家山歌民謠、流行歌曲」頻率與客語能力

經常參與「歌唱客家山歌民謠、流行歌曲之客家民眾」，其客語說聽比，高於較少參與相關活動之客家民眾。

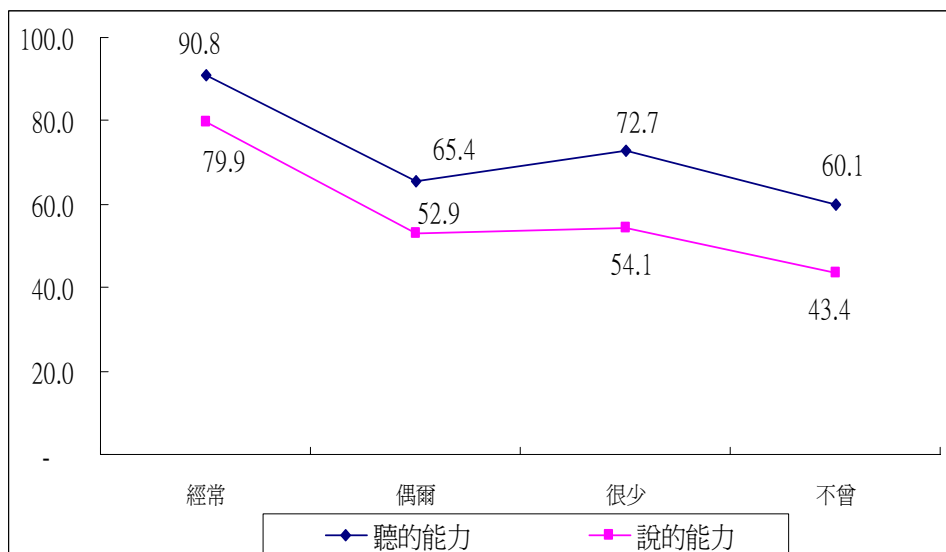


圖 3-26 「參與歌唱客家歌曲」頻率與客語能力

### 3、參與「客家社區在地傳統民俗節慶」頻率與客語能力

經常參與「客家社區在地傳統民俗節慶」之客家民眾，會說客語的比例接近八成。

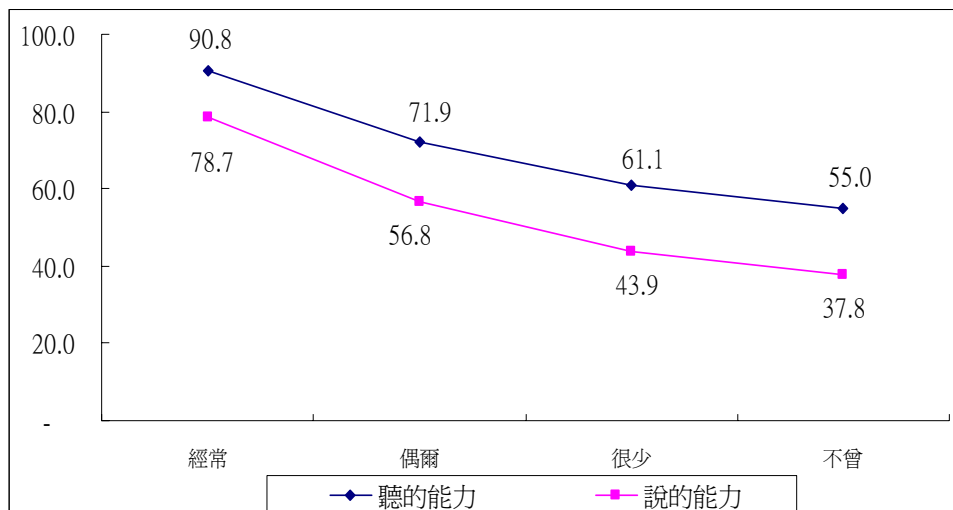


圖 3-27 「參與客家社區在地傳統民俗節慶」頻率與客語能力

### 4、參與「閱聽或收視客家相關媒體」頻率與客語能力

經常「閱聽或收視客家相關媒體」之客家民眾，不但客語能力較佳，其客語之說聽比亦較高（說聽比：92.7）。

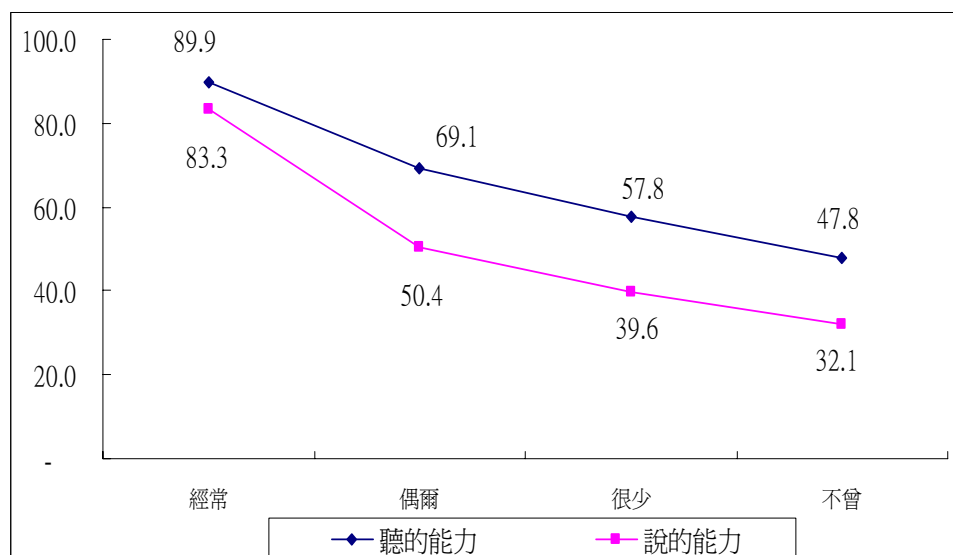


圖 3-28 「參與閱聽或收視客家相關媒體」頻率與客語能力

## 5、參與「擁有或購買客家出版品」頻率與客語能力

經常「擁有或購買客家出版品」之客家民眾，其客語說聽比高達 96.5%。

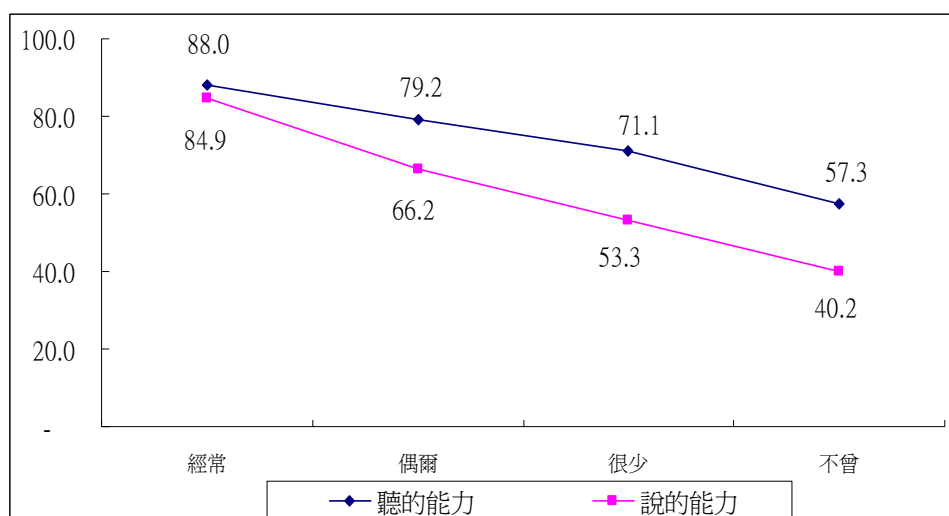


圖 3-29 「參與擁有或購買客家出版品」頻率與客語能力

### (五)、小結

本節比較不同客家身份認同民眾及客家民眾對參與客家活動頻率與客語能力的差異。調查發現，不同客家身份認同民眾在客語能力上呈現出不同程度的差異，以「單一自我認同」為客家民眾之客語能力最佳，「廣義自我認定」為客家民眾之客語能力較差；另一方面，在參與客家相關活動與客語能力的關係時，同樣呈現出參與客家相關活動愈頻繁的民眾，其客語能力也較佳的現象；而愈常收視客家相關媒體或經常擁有客家出版品之客家民眾，其客語說聽比亦較高。然而這裡要提出的是，雖然我們不易建立民眾參與客家活動或收視客家媒體與其客語能力的因果關係，但逐漸建立起民眾對於相關客家活動或閱聽客家媒體的興趣，似乎也是培養民眾客語學習的重要契機。

## 肆、客語使用習慣

本部分針對客家民眾的客語使用習慣做討論，討論內容區分為比較客語聽與說頻率的增減、各類場合使用客語的深度及客語使用腔調。

### 一、客語使用頻率

近五成的客家民眾認為在日常生活中使用客語的頻率與去年一樣沒有改變，認為有增加的是一成八。四成六的民眾表示與去年相比較聽客語的機會沒變，有二成四的民眾聽客語的機會多於去年。

#### (一) 客語說的頻率

有 17.9% 的客家民眾認為與去年相較，說客語的頻率有增加(含增加非常多 4.6% 及略為增加 13.3%)，49.7% 認為說客語的頻率沒變，28.3% 認為說客語的頻率有減少(含略為減少 14.7%、減少非常多 13.6%)。各組群間差異分析如下：

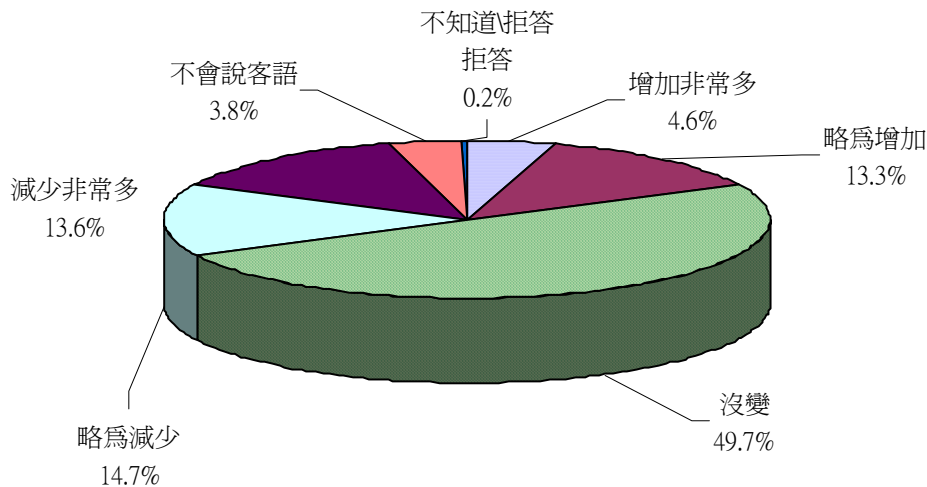


圖 4-1 客家民眾認為說客語頻率之變化

- 依個人人口屬性來看：年齡在 13 歲以下之客家民眾認為在日常生活中說客語機會增加的比例 (30.6%) 高於其他的年齡層，而 20 至 29 歲民眾認為說客語機會有增加的比例僅 14.6%，相較於各年齡層中比例較低；因此在這兩個年齡層中，客語教學或環境的銜接建立上，值得相關單位重視。在不同教育程度上，以沒有上過學的客家民眾認為說客語的頻率有增加的比例較高 (28.8%)。在職業方面，機械設備操作工及組裝工認為說客語的頻率有增加的比例較高 (27.3%)。

表 4-1 客家民眾認為說客語頻率之變化-依個人屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不會說 客語	拒答
年齡								
13歲以下	100.0	6.4	24.2	41.0	16.1	8.3	3.8	0.2
13~29歲	100.0	3.6	11.0	46.1	17.5	14.9	6.5	0.3
30~49歲	100.0	4.0	11.5	52.3	13.2	15.7	3.1	0.1
50~59歲	100.0	5.9	14.0	57.4	10.6	11.2	0.9	-
60~69歲	100.0	6.2	11.3	56.4	15.5	9.4	1.0	0.2
70歲及以上	100.0	6.0	14.1	46.5	14.7	14.3	4.1	0.3
教育程度								
沒上過學	100.0	6.6	22.2	49.9	10.2	9.9	1.2	-
小學	100.0	7.0	18.6	46.4	15.6	8.9	3.3	0.1
國(初)中	100.0	4.6	12.3	49.1	17.8	12.2	3.8	0.1
高中(職)	100.0	4.9	13.8	47.1	14.0	16.4	3.6	0.2
大學專科	100.0	2.9	10.3	53.3	14.5	14.4	4.3	0.3
碩士博士	100.0	4.4	2.9	57.5	15.2	10.3	9.7	-
其他	100.0	4.4	3.9	64.1	9.4	17.7	0.6	-
職業別								
主管及經理人員	100.0	5.1	14.4	56.8	7.0	14.4	2.2	-
專業人員	100.0	2.6	12.5	56.4	13.6	9.2	5.8	-
技術員及助理人員	100.0	4.0	10.0	49.5	19.4	14.6	2.5	-
事務工作人員	100.0	2.9	12.2	48.6	14.3	17.8	4.3	-
服務工作人員及售 貨員	100.0	4.3	11.4	50.3	14.9	16.7	2.4	-
農林漁牧工作人員	100.0	16.0	8.2	49.2	13.7	9.6	3.2	-
技術工及有關工作 人員	100.0	6.3	11.1	50.9	14.6	16.0	1.0	-
機械設備操作工及 組裝工	100.0	10.2	17.1	48.2	11.9	11.4	1.2	-
非技術工及體力工	100.0	2.8	21.2	48.2	12.5	14.1	1.1	-
學生	100.0	4.3	14.8	45.3	17.4	11.7	6.5	0.1
家管退休或無業	100.0	4.7	12.9	52.1	13.2	13.5	2.9	0.7
其他	100.0	10.3	19.5	41.4	13.5	15.3	-	-
拒答	100.0	-	46.8	24.8	8.5	-	19.9	-

- 依親人屬性來看：配偶為客家人之客家民眾認為說客語頻率有增加的比例（31.2%）高於配偶為非客家人之民眾。雙親皆為客家人之客家民眾認為說客語頻率有增加的比例（20.0%）高於雙親中各有一方為客家人或皆非客家人之客家民眾。



表 4-2 客家民眾認為說客語頻率之變化-依親人屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不會說 客語	拒答
配偶族群								
客家人	100.0	6.8	14.4	57.3	11.7	8.0	1.7	-
非客家人	100.0	3.6	10.5	48.5	14.7	20.1	2.6	0.2
拒答	100.0	-	-	62.1	-	37.9	-	-
父母親族群								
雙親皆為客家人	100.0	5.8	14.2	51.2	15.1	11.9	1.7	0.0
父親為客家人	100.0	2.4	13.2	44.9	13.4	16.7	8.6	0.9
母親為客家人	100.0	2.6	9.2	49.7	14.4	16.6	7.4	-
雙親皆非客家人	100.0	3.0	11.8	51.1	16.5	15.9	1.7	-

- 依地域屬性來看：居住於客家人口高密度區之客家民眾認為最近一年說客語機會增加的比例（22.7%）高於居住在客家人口密度較低之地區。另一方面，居住於城鄉地區之客家民眾也認為最近一年說客語機會增加的比例較居住於都會區或都會郊區之客家民眾來得高。亦即是，居住於客家人口高密度區或城鄉區之客家民眾感受說客語機會的增加較其他區域來得強烈。

表 4-3 客家民眾認為說客語頻率之變化-依區域屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不會說 客語	拒答
居住地區客家人口密度								
客家人口高密度地區	100.0	6.3	16.4	50.8	15.7	9.0	1.6	0.1
客家人口中密度地區	100.0	4.4	12.4	51.6	15.3	13.5	2.9	-
客家人口低密度地區	100.0	3.4	11.5	47.6	13.5	17.3	6.2	0.4
都市化程度別								
都會區	100.0	4.2	9.9	55.3	13.1	14.0	3.4	-
都會郊區	100.0	4.7	13.1	49.1	15.1	13.5	4.4	0.2
城鄉區	100.0	4.8	15.9	46.8	15.2	13.6	3.4	0.3

## （二）客語聽的頻率

客家民眾認為聽客語機會有增加的比例為 24.0% (含增加非常多 6.7%及略為增加 17.3%)，45.9%則認為頻率沒變，29.8%認為頻率有減少(含略為減少 15.6%及減少非常多 14.2%)。各組群間差異分析如下：

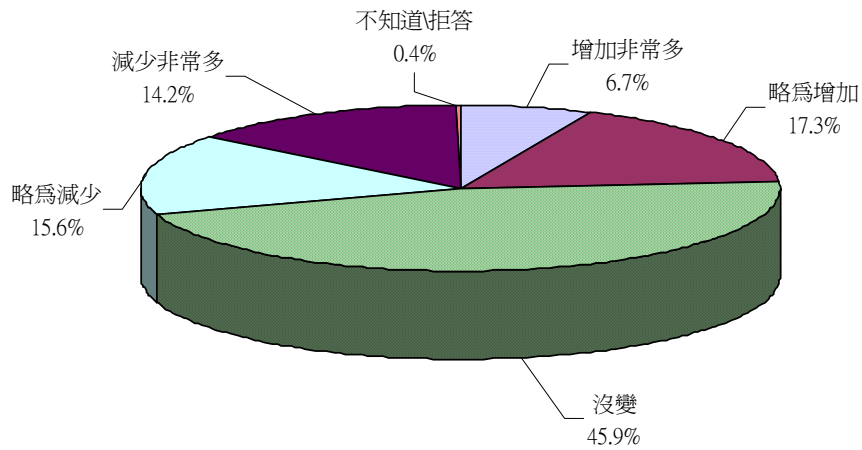


圖 4-2 客家民眾認為聽客語頻率之變化

- 依個人人口屬性來看：女性（24.4%）客家民眾認為聽客語機會有增加的比例高於男性（23.6%）。年齡在 13 歲以下（31.3%）之客家民眾認為在日常生活中聽客語機會增加的比例高於其他的年齡層。在職業方面，以主管及經理人員（27.6%）和事務工作人員（28.0%）認為聽客語機會有增加的比例高於其他的職業。離婚的客家民眾認為聽客語機會減少的比例高於其他婚姻狀況的客家民眾。

表 4-4 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依個人屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不知道\ 拒答
總計	100.0	6.7	17.3	45.9	15.6	14.2	0.4
性別							
男性	100.0	5.8	17.8	44.3	17.2	14.4	0.5
女性	100.0	7.5	16.9	47.4	13.9	14.0	0.3
年齡							
13歲以下	100.0	7.6	23.7	43.3	16.9	8.2	0.2
13~29歲	100.0	6.3	16.5	42.8	18.2	15.5	0.7
30~49歲	100.0	6.2	16.6	46.2	14.0	16.9	0.1
50~59歲	100.0	7.9	15.9	52.6	11.6	11.4	0.6
60~69歲	100.0	7.1	14.5	51.9	15.2	10.9	0.5
70歲及以上	100.0	5.9	19.3	44.0	18.6	12.1	-
教育程度							
沒上過學	100.0	7.9	19.0	51.3	12.6	9.3	-
小學	100.0	8.5	20.2	46.0	16.3	8.7	0.2
國(初)中	100.0	4.0	17.5	47.9	17.6	13.0	-
高中(職)	100.0	7.4	16.3	42.1	15.7	17.9	0.5
大學專科	100.0	5.9	17.7	47.1	15.2	13.7	0.5
碩士博士	100.0	7.3	9.3	50.0	11.8	21.6	-
其他	100.0	5.6	13.0	65.3	7.9	8.2	-
職業別							
主管及經理人員	100.0	7.1	20.6	48.4	8.8	15.1	-
專業人員	100.0	6.1	17.3	51.8	11.0	13.8	-
技術員及助理人員	100.0	5.8	14.4	46.9	16.7	16.2	-
事務工作人員	100.0	9.8	18.2	38.7	13.6	19.7	-
服務工作人員及售 貨員	100.0	6.0	15.7	44.0	18.5	15.6	0.2
農林漁牧工作人員	100.0	14.8	11.5	44.7	16.4	12.7	-
技術工及有關工作 人員	100.0	8.8	11.7	47.2	15.5	16.8	-
機械設備操作工及 組裝工	100.0	7.8	12.7	41.8	21.6	16.1	-
非技術工及體力工	100.0	2.8	24.6	34.9	21.3	16.5	-
學生	100.0	5.7	19.2	44.4	18.9	11.3	0.5
家管退休或無業	100.0	6.3	16.9	49.9	12.3	13.6	1.0
其他	100.0	10.3	21.3	36.7	16.4	15.3	-
拒答	100.0	11.1	32.2	51.6	5.1	-	-

- 依親人屬性來看：配偶是客家人者認為說客語頻率有增加的比例（25.5%）高於配偶非客家人之民眾；雙親皆為客家人者認為說客語頻率有增加的比例（24.1%）高於雙親其中一方為客家人或皆非客家人之客家民眾；家庭型態為大家庭的客家民眾認為說客語頻率有增加的比例高於其他家庭型態。

表 4-5 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依親人屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不知道\ 拒答
配偶群體							
客家人	100.0	8.8	16.7	51.4	12.7	10.1	0.2
非客家人	100.0	5.6	14.7	43.4	15.4	20.5	0.3
拒答	100.0	-	-	62.1	-	37.9	-
父母親群體							
雙親皆為客家人	100.0	7.7	16.4	47.1	15.6	12.9	0.2
父親為客家人	100.0	3.9	19.4	42.7	16.6	16.6	0.8
母親為客家人	100.0	6.2	19.0	42.9	15.1	16.4	0.5
雙親皆非客家人	100.0	4.1	15.8	53.4	10.9	15.9	-
家庭型態							
夫妻兩人	100.0	9.2	10.9	43.3	18.7	16.7	1.1
單親家庭	100.0	3.5	15.1	33.3	18.8	29.3	-
小家庭	100.0	5.6	17.7	46.4	15.2	14.7	0.5
祖孫家庭	100.0	10.1	17.6	39.3	17.2	15.8	-
三代同堂	100.0	8.2	18.0	46.1	16.1	11.5	0.1
大家庭	100.0	12.5	18.5	46.6	12.7	9.7	-
其他	100.0	8.1	10.5	48.0	14.3	19.0	-

- 依地域屬性來看：居住於客家人口高密度區之客家民眾認為最近一年聽客語機會增加的比例（25.0%）同樣高於客家人口居住密度較低之地區。

表 4-6 客家民眾認為聽客語頻率之變化-依地域屬性

單位：%

	合計	增加 非常多	略為增加	沒變	略為減少	減少 非常多	不知道\ 拒答
居住地區客家人口密度							
客家人口高密度地區	100.0	7.4	17.6	49.3	16.2	9.3	0.1
客家人口中密度地區	100.0	6.9	17.7	45.8	14.9	14.4	0.4
客家人口低密度地區	100.0	6.0	16.9	43.2	15.5	17.8	0.6

## 二、不同場合及對象使用客語的比重

比較客家民眾在不同場合及交談對象時使用客語之比重，以及未使用客語交談之原因，調查顯示與父母親交談時，多數使用客語的比例約為四成以上，很少講或幾乎不講的比例則有四成八以上，顯見一般客家民眾與父母親交談時使用客語的比例偏低。而以客語做為主要溝通語言之場合以「親戚長輩相聚」場合（63.3%）占多

數，其次是「客家鄉親聚會場合」(55.0%)，而在「工作場所」(13.2%)或「學習場所」(8.3%)以客語做主要溝通語言的比例則偏低。

## (一) 與父母交談時使用客語之情形

### 1、與父親交談使用客語的深度

與父親交談多數講客語的客家民眾有 43.5%，其中與父親幾乎全講客語者有 37.3%，大多數講客語 6.2%；另外有 10.0%表示與父親交談使用客語的比例約一半，少數使用客語者有 15.4%，與父親幾乎不講客語者有 31.0%。各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：年齡部分以 13 至 29 歲之客家民眾與父親很少講（少數講以及幾乎不講）客語的比例較高（74.5%），60 至 69 歲民眾與父親幾乎全講客語的比例最高（78.4%）；在不同教育程度上，以大學專科程度之客家民眾與父親少講客語的比例較高（52.3%），而以高中、高職民眾與父親常說客語（幾乎全講+大多數講）的比例較高（51.4%）；而在職業方面，機械設備操作工及組裝工與父親多數講客語的比例最高（96.1%），學生與父親很少講客語的比例最高（77.7%）。
- 依親人屬性來看：配偶為客家人者，與父親常講客語的比例（78.8%）高於配偶非客家人者（58.7%）；雙親皆為客家人者，與父親常講客語的比例（60.0%）高於雙親中僅一方為客家人或雙親皆非客家人的比例；家庭型態為夫妻兩人的客家民眾與母親交談主要使用客語的比例較高（68.3%）。
- 依地區屬性觀察：居住在客家人口高密度地區之客家民眾，與父親交談時多數使用客語的比例較高（51.0%）；另外，居住於城鄉區之客家民眾與父親交談時多數使用客語之比例（48.0%）均高於都會郊區（44.8%）或都會區（34.7%）之客家民眾。

### 2、母親交談使用客語的深度

與母親交談時多數使用客語者有 43.9%（幾乎全講客語者 37.1%、大多數講客語 6.8%），10.4%表示說客語的比重約僅一半，較少使用客語者有 45.7%（15.0%為少數講客語、30.7%幾乎不講客語）。各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：男姓（44.0%）的客家民眾與母親交談時多數使用客語（幾乎全講以及大多數講）的比例較女生高；就年齡觀察，以 60 至 69 歲客家民眾與母親交談時多數使用客語的比例較高（84.6%）；教育程度部分，則以高中、高職程度民眾與母親交談時多數使用客語的比例較高（52.4%）。
- 依親人屬性來看：配偶為客家人者，與母親常講客語的比例（81.3%）高於配偶為非客家人者（59.5%）；雙親皆為客家人者，與母親常講客語的比例（60.0%）高於雙親中僅一方為客家人或雙親皆非客家人的比例；而家庭型態為夫妻兩人的客家民眾與母親交談主要使用客語的比例較高（72.1%）。
- 依地域屬性來看：居住在客家人口高密度地區之客家民眾，與母親交

談時多數使用客語的比例較高（50.6%），而居住於客家人口中密度區之客家民眾與母親交談時多數使用客語的比例則較低（40.8%）；進一步比較居住不同都市化程度客家民眾對母親使客語之差異，數據顯示居住在都會郊區之客家民眾與母親交談時多數使用客語的比例較高（47.3%）。

### 3、與父親交談少數使用客語之原因

針對與父親交談時少數講客語或是幾乎不講客語之民眾，詢問很少使用客語之原因，多數民眾均表示父親或本身其中之一不會客語或客語不流利，以致於在交談時說客語機會不高的比例較大，不習慣使用客語與父親交談亦占有 25.2%，而受到居住環境或語言偏好而影響與父親交談時使用客語機會偏低因素同樣占有相當的比重。

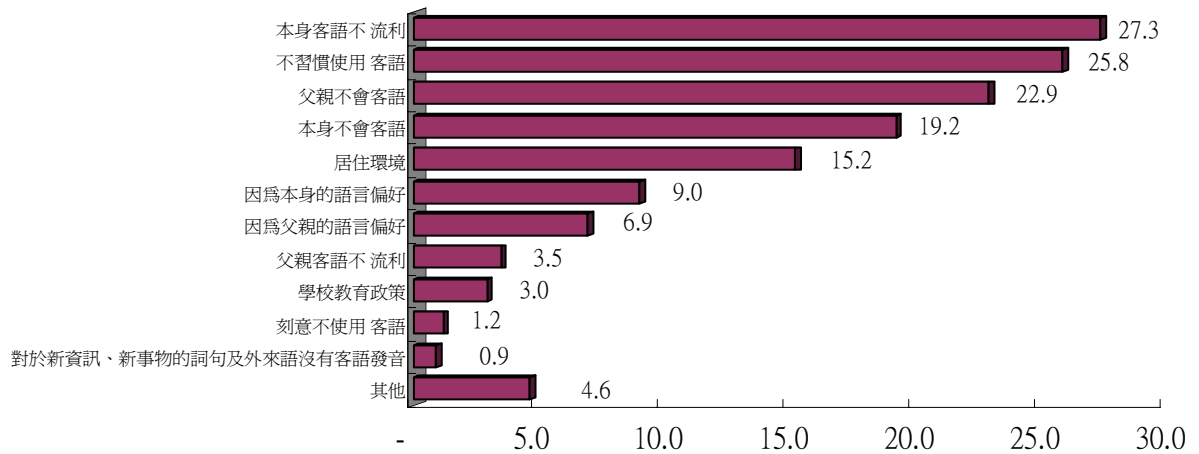


圖 4-3 與父親交談未使用客語之原因

### 4、與母親交談少數使用客語之原因

針對與母親交談時少數講客語或是幾乎不講客語之民眾，同樣詢問很少使用客語之原因，多數均表示母親或本身其中之一不會客語或客語不流利的比例偏高，不習慣使用客語的比例則有 25.8%，而受到居住環境或語言偏好而影響與母親交談時使用客語機會偏低因素亦占有相當的比重。

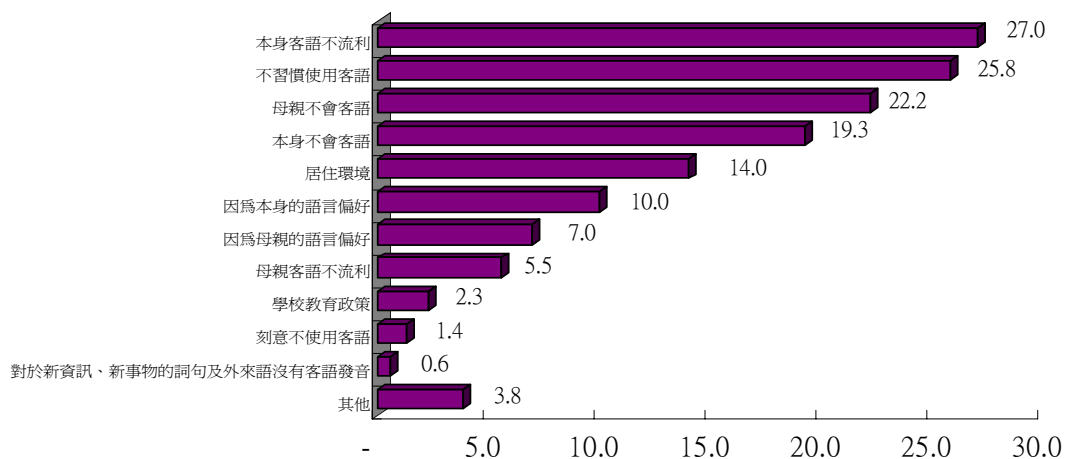


圖 4-4 與母親交談未使用客語之原因

## (二) 客語使用場合及學習環境

### 1. 以客語做為主要溝通語言之場合或對象

在客家民眾中表示會以客語做為主要溝通語言之場合或對象以「親戚長輩相聚」場合占較高比例(66.2%)，其次則是「客家鄉親聚會」場合(57.9%)，而在「工作場所」(14.4%)或「學習場所」(9.7)時較低，顯見一般民眾較常使用客語之對象為與年長者溝通時，與兄弟姐妹(41.5%)或平輩的溝通(包含工作場所或學習場所)使用客語的比例則較低。

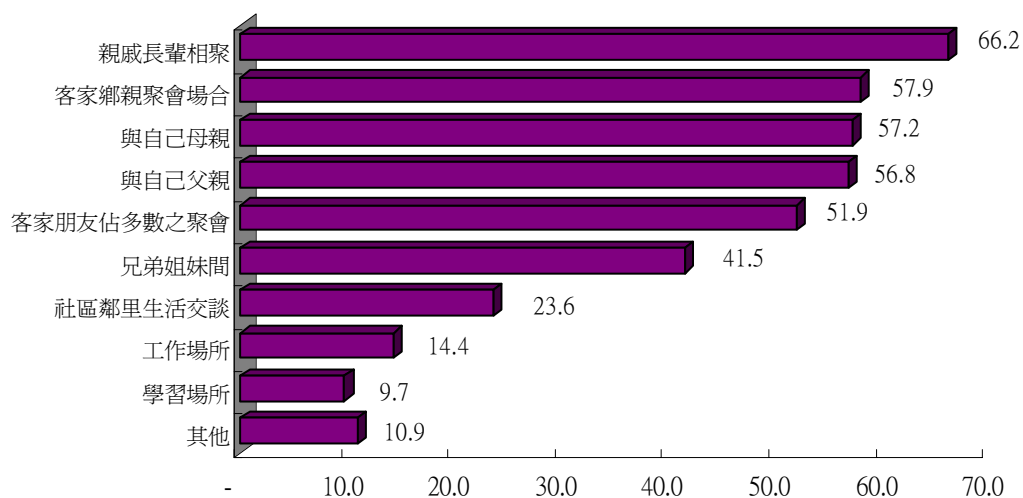


圖 4-5 以客語做為主要溝通語言之場合或對象

## 2. 客語學習環境

在會聽客語的客家民眾中，詢問其客語學習之環境，有 88.8% 民眾表示乃「兒時成長環境因素」，亦即是從小在家中受到環境因素配合，自然而然學會客語之民眾占多數，「學校課程」(3.8%) 或「居住環境與常與客家鄰居交談」(3.8%) 之比例居次，而因為「常參與政府舉辦之客家文化活動」(0.1%) 學會客語的比例則較低。

比較不同屬性民眾在客語學習環境之差異，在年齡部分，13 歲以下之客家民眾在「學校課程」中學會客語的比例相較其他年齡層較高，占 21.5%，而因為「兒時成長環境因素」學會客語的民眾則以 60 至 69 歲民眾 (97.3) 占的比例較高；區分不同教育程度民眾之差異，小學程度的客家民眾在「學校課程」中學會客語的比例相較其他教育程度者高，占 16.6%。因此，從以上數據觀察，客語教育有逐漸在小學課程中落實的成效，而也有愈來愈多的客家學童透過客語課程來學習客語。另一方面，若配偶為客家人時，透過配偶學習客語的比例也占有 3.9%，顯見通婚因素亦是影響客語發展不可忽視的力量。

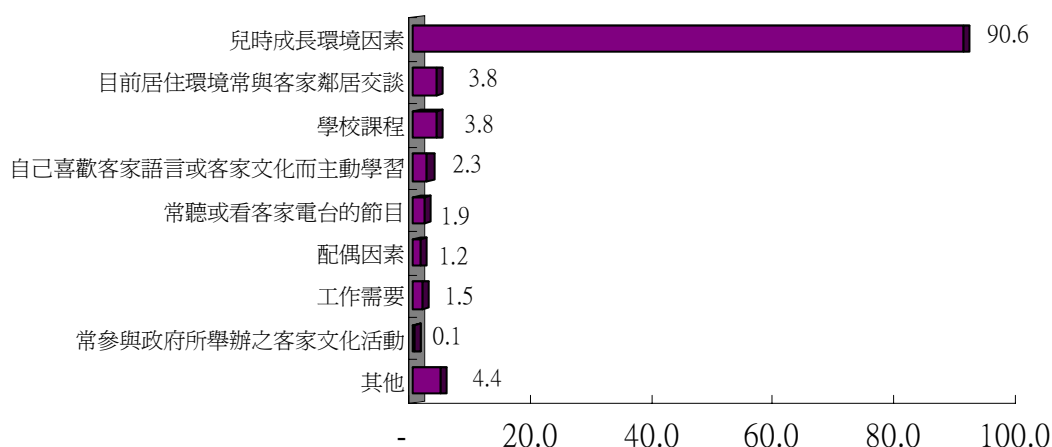


圖 4-6 客家民眾客語學習環境

### (三) 已婚之客家民眾與配偶及小孩使用客語情形

#### 1. 與配偶交談主要使用之語言

在已婚客家民眾中，與配偶交談時使用的語言以普通話占多數，占 46.7%，其次為河洛話 (26.8%)，再其次則為客語 (25.6%)，使用其他語言則有 0.9%。各組群間差異討論如下：



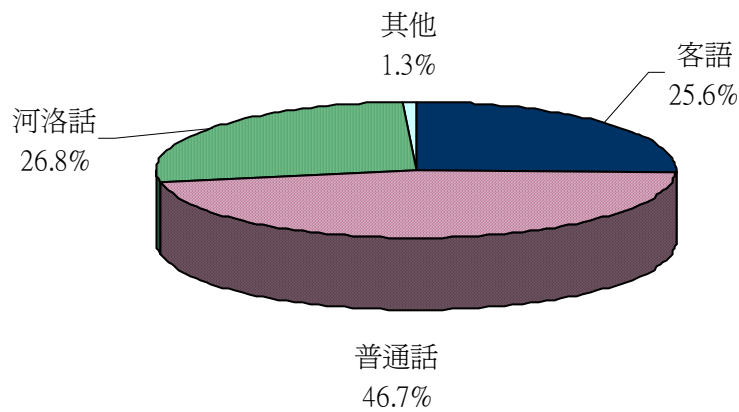


圖 4-7 客家民眾與配偶交談主要使用之語言

- 依個人人口屬性來看：客家籍男性(29.8%)與配偶交談主要使用客語的比例高於客家女性(21.9%)；而在年齡部分，隨著年齡的增加，主要以客語與配偶溝通的比例也隨之增加，70歲以上之客家民眾主要以客語溝通者即占了68.5%。就不同教育程度而言，則隨著教育程度的增加，與配偶交談使用客語的比例則有降低的趨勢。
- 依親人屬性來看：配偶為客家人者，與配偶交談時，主要以客語的比例(58.1%)高於配偶為非客家人者(2.7%)。父母雙方皆為客家人者，與配偶交談時，主要以客語溝通的比例為32.8%，高於父母其中一方為客家人或雙親皆非客家人者。而家庭型態為祖孫家庭的與配偶交談主要使用客語的比例較高(69.1%)。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口高密度區之客家民眾與配偶交談主要使用客語的比例為42.5%；而客家民眾與配偶交談主要使用客語的比例則隨著居住都市化程度的增加而降低。

## 2. 與配偶交談使用客語情形

在已婚之客家民眾中，與配偶交談時多數使用客語的比例為24.1%，其中幾乎全講的比例為18.4%，大多數講為5.7%，而很少講的比例則高達69.2%，其中有17.0%表示少數講客語，而52.2%表示幾乎不講。各組群間差異分析：

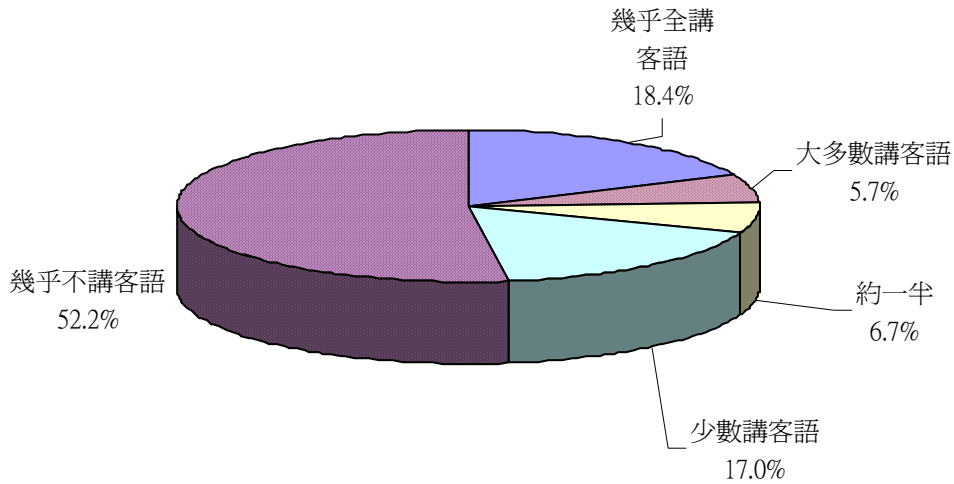


圖 4-8 客家民眾與配偶交談使用客語之情形

- 依個人人口屬性來看：客家籍男性(28.6%)與配偶交談較常使用客語的頻率高於女性(20.3%)；在年齡部分，隨著年齡的增加，較常使用客語與配偶溝通的比例也隨之增加；就不同教育程度而言，則隨著教育程度的增加，與配偶交談使用客語的比例則有降低的趨勢。在職業方面，以農林漁牧工作人員與配偶交談多數使用客語的比例較高(58.1%)，專業人員與配偶交談很少使用客語的比例較高(86.4%)。
- 依親人屬性來看：當配偶為客家人者，較常以客語與配偶交談的比例(55.0%)高於配偶為非客家人者(2.4%)；當父母雙方皆為客家人者，較常以客語與配偶交談的比例(30.9%)高於父母其中一方為客家人或雙親皆非客家人者；而家庭型態為祖孫家庭、三代同堂及大家庭者，與配偶交談多數使用客語的比例較高，夫妻兩人、單親家庭和小家庭者與配偶使用客語的比例較低。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口高密度區之客家民眾與配偶交談時常使用客語的比例為38.9%，比例高出客家人口密度較低之地區甚多；此外，隨都市化程度的降低，與配偶交談較常使用客語的比例卻隨之上升。

### 3. 與子女交談主要使用之語言

在已婚客家民眾中，與子女交談主要使用的語言以普通話占多數，占63.3%，其次為客語(19.8%)，再其次則為河洛話(15.2%)，使用其他語言則有1.7%。相較與配偶交談主要使用之語言，民眾與子女交談時使用普通話的比例高於與配偶交談使用的比例。各組群間差異討論如下：

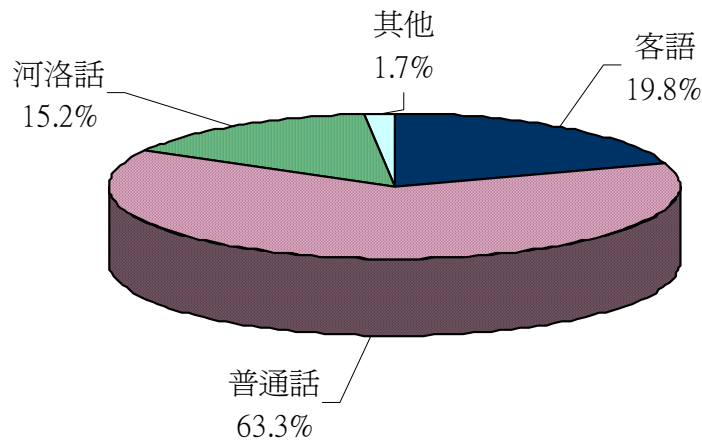


圖 4-9 客家民眾與子女交談主要使用之語言

- 依個人人口屬性來看：男性（24.5%）客家民眾主要使用客語與子女交談的比例高於女性（15.7%）之客家民眾。
- 依親人屬性來看：配偶為客家人時，與子女交談主要使用的語言仍舊以普通話（52.1%）占多數，而使用客語的比例則有 39.5%，比例相對高於其他父母族群者。
- 依地域屬性來看：隨客家人口居住密度的提高，客家民眾與子女交談時主要以客語的比例亦有提高；而主要使用客語與子女交談比例亦隨著都市化程度的下降而升高。因此，從數據中發現客家民眾愈聚集客籍父母與子女使用客語溝通的比例也愈高，而都市化程度愈高，客家民眾以客語與子女溝通的比例就愈少。

#### 4. 與子女交談使用客語情形

在已婚之客家民眾中，與子女交談時多數使用客語的比例為 17.5%，其中幾乎全講的比例為 11.6%，大多數講為 5.9%，而很少講的比例則高達 71.6%，其中有 26.5% 表示少數講客語，而 45.1% 表示幾乎不講。各組群間差異分析：

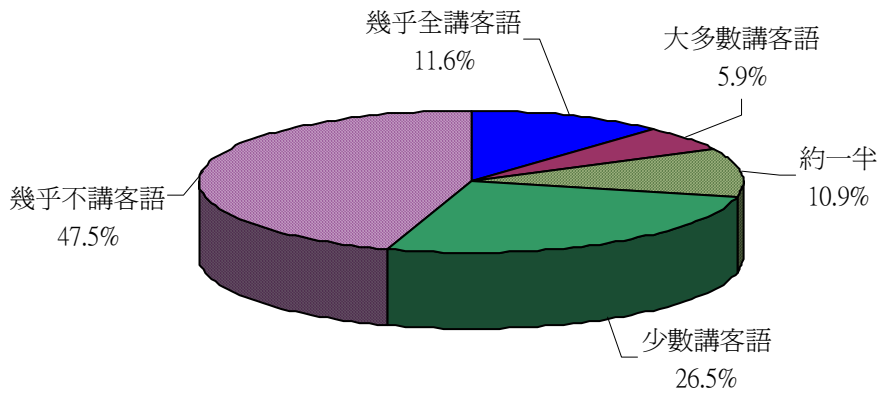


圖 4-10 客家民眾與子女交談使用客語之情形

- 依個人人口屬性來看：客家籍男性民眾(21.9%)與子女交談較常使用客語的頻率高於女性(13.8%)。隨著年齡的增加，與子女交談較常使用客語的頻率的比也隨之增加。就不同教育程度而言，則隨著教育程度的增加，與子女交談使用客語的比例則有降低的趨勢。在職業方面，以農林漁牧工作人員與子女交談多數使用客語的比例較高(50.4%)，事務工作人員與子女交談很少使用客語的比例較高(88.8%)。
- 依親人屬性來看：當配偶為客家人者，較常以客語與子女交談的比例(35.0%)高於配偶非客家人者(4.9%)。當父母雙方皆為客家人者，較常以客語與子女交談的比例(22.2%)高於父母其中一方為客家人或雙親皆非客家人者。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口高密度區之客家民眾與子女交談時常使用客語的比例為29%，比例高於客家人口密度較低之地區甚多；此外，隨都市化程度的降低，與子女交談較常使用客語的比例卻隨之上升。

## 5. 未使用客語與子女交談原因

在已婚之客家民眾中，探討未使用客語與子女交談原因，其中以子女不會客語或客語不流利的原因占多數(63.7%)，而居住環境(22.2%)或不習慣使用客語(18.6%)的比例亦占有相當的比重。

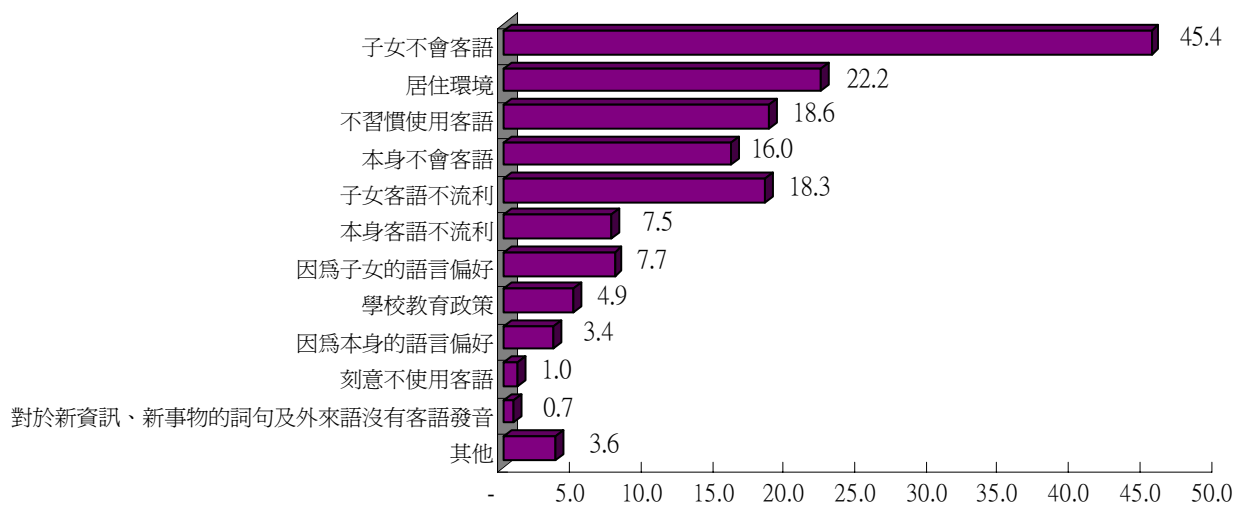


圖 4-11 客家民眾未使用客語與子女交談原因

### 三、客語使用腔調

會說客語的客家民眾中，有 49.2% 只會一種客語腔調，會兩種腔調者有 18.8%，會三種腔調以上者僅有 4.9%，平均每位客家民眾會 1.51 種客家腔調。各種腔調中以會說四縣腔（47.5%）者居多，其次為海陸腔（31.3%），大埔腔占 4.7%，其他腔調會說的比例皆低於 2%；另外有 11.5% 會說客語的受訪者不知道自己會的客語屬於哪一種腔調。

在客語的眾多腔調中，客家民眾最主要使用的腔調是以四縣腔（36.0%）居多，其次為海陸 27.3%，大埔 4.5%，使用其他腔調的人數則較少，亦不普遍，然而有高達 27.1% 的受訪者不知道自己說的客語應歸為哪一種腔調。各組群間差異分析，以地域性的差異較大，中南部地區以四縣腔占多數，北部地則以海陸腔占多數（37.7%），其次才是四縣腔（31.6%），而中部地區說大埔腔者亦占有 13.3%。由此可見客語腔調地域性之差異。

## 伍、客語傳承狀況及阻礙傳承的原因

本部分目的在瞭解客語的傳承情形，藉由客家民眾主觀的意見(對子女的客語能力的期望、培養規劃、教導子女的意願及不使用客語交談的原因等項目)及客觀的分析(項目之間的交叉分析、文獻)幫助瞭解客語傳承的現況及阻礙客語傳承的主要因素。

### 一、客語傳承現況

客語有流失的危機，但流失的情形到底有多嚴重，則每個人的感受恐怕會有很大的差異，曹逢甫與黃雅榆曾就作者之一在 1995 年全台所做的調查研究、1996 年在新竹市的調查研究，以及另外一位作者在 2000 年分別在四個客家語言社區(台北、苗栗、東勢以及六堆)所做的二代間(家長與學生)語言聽說能力的比較研究(黃雅榆，2002)，顯示出就母語能力而言原住民和客家人母語的流失的確比閩南人來得嚴重。

從 1995 年全國性調查看來似乎客語流失情形的確存在，但還不是很嚴重；經檢討後，曹逢甫和黃雅榆根據 WURM 所提出的語言流失曲線圖推測客語大量流失的臨界點可能發生在 1995 年 20 歲左右的年青人。因此，次年在新竹市的調查中將中至低的年齡層再細分成中(35-26)，中低(25-16)以及低(15 以下)三個年齡層，分析結果發現中低年齡層的確是轉換的轉捩點，而且根據 WURM 的預測，一旦達到這一點之後流失率就會產生滾雪球效應。關於此點的預測，在黃雅榆 2001 年的調查中得到證實，換句話說，客語流失率，除非我們現在立即採取有效方法來加以補救，要不然就會以幾何級數增加的速率向下沈淪，客語不只有危機而且有非常大的危機。

這群可能是客語大量流失臨界點的 20 歲左右年青人，推算目前的年齡應在 29 歲左右。根據過去的調查結果，發現年齡與客語能力成正比，年齡愈小者說聽客語的能力愈低，年齡 29 歲以下的受訪者會聽說客語的比例皆比總平均低，此結果與文獻相呼應。

何種原因造成 1995 年 20 歲左右的年青人(推算此組群應為 1970 年代出生)客語大量流失？黃宣範認為影響語言活力的三個主要因素為：人口、政經力量、制度的支持，由此三方面去探討客語大量流失原因發現，1970 年代正值社會經濟環境變遷，隨著社會經濟的發展，城鄉距離造成的人口外流，使得客家地區快速老化，聚集在都市區的年輕人說客家語的機會減少，與客家人逐漸地在地化、族群婚姻融合、長期國語政策推行等因素；再加上電視開始普及，而廣播及電視節目

受到長期嚴格管制，以 1972 和 1978 年為例，國內僅有的三家無線電視使用的語言以國語為主，次為閩南語，沒有一家電視台有使用客語，(李膽，「客家風雲」十三期；轉載自戴寶村、溫振華，「大臺北都會圈客家史」，87)，家庭成員使用客語溝通頻率的降低等因素，造成客家母語漸漸流失，隨著客家母語的流失具客家血統且不以客家語為母語或完全不會客家語的人越來越多。

## 二、父母對客語傳承的態度

根據曹逢甫和黃雅榆的研究顯示，客家家長與學生對客家母語學習抱持正面態度，家長對客語教學的支持也很積極。本年度調查結果亦顯示父母對子女學習客語的相關議題呈現正面的態度，有八成的客家民眾希望子女學習客語，同時有 46.9% 有意願讓子女參加客語課程；此外，有 67.9% 的客家民眾表示會親自教導子女客語。

### (一) 對子女客語能力的期望

客家民眾中有 80.2% 表示會讓子女學習客語，表示不會期望子女學習客語者有 11.2%，8.6% 表示不知道。

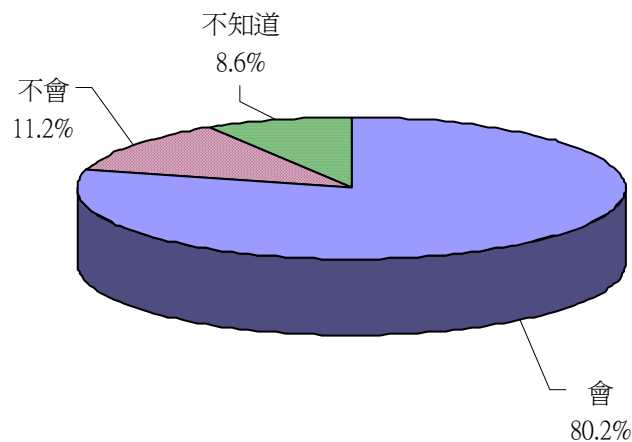


圖 5-1 對子女學習客語的期望

各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：年齡 69 歲以下，年齡愈高期望子女學習客語的比例愈高。教育程度較高者，期望子女學習客語的意願較高。就職業類別的差異而言，除了「學生」願意讓子女學習客語的意願偏低（68.0%）外，其餘職業之客家民眾願意讓子女學客語的比例均在八成以上。而在已婚的客家民眾中願意讓子女學習的比例（84.9%）亦高於離婚（78.0%）或未婚（74.4%）的民眾。

- 依親人屬性來看：雙親皆為客家人者有 87.4% 會期望子女學習客語。
- 依地域屬性來看：居住地區客家人密度愈高者對子女客語能力的期望也愈高。

## (二) 親自教導子女說客語的意願

即使大多數客家民眾表示希望子女學習客語，然而有親自教小孩說客語的比例僅 67.9%，沒有的比例為 31.7%；也就是父母對子女客語的期許甚高，但肯付諸行動教育者卻較少。

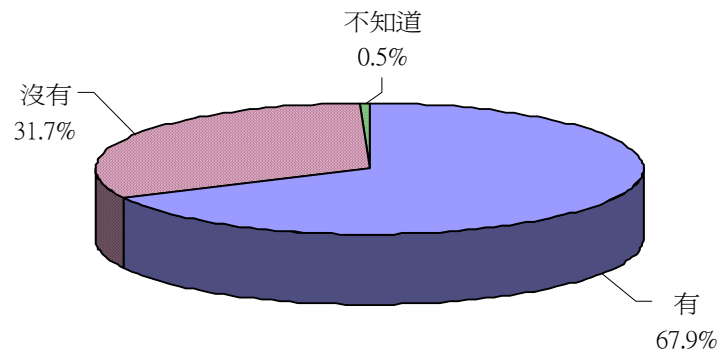


圖 5-2 有教小孩學習客語的比例

各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：年齡 69 歲以下，年齡愈高有教導子女說客語的比例也愈高。教育程度愈高者，有教子女學習客語的比例愈高。
- 依親人屬性來看：配偶的族群、雙親族群和家庭型態等組群間親自教子女學習客語比例皆無顯著差異。
- 依地域屬性來看：都市化程度與教子女學習客語的行動成反比。如以地區的客家人口密度觀察，發現居住地區客家人口密度愈高者有教子女客語的比例也愈高。

## (三) 培養子女客語能力的規劃

46.9% 的客家民眾計畫讓子女參加客語課程，其中已經付諸實行的有 4.8%，42.1% 則表示未來有此計畫；此外，有 31.9 的客家民眾沒有計畫讓子女參加客語課程，21.2% 則不知道。



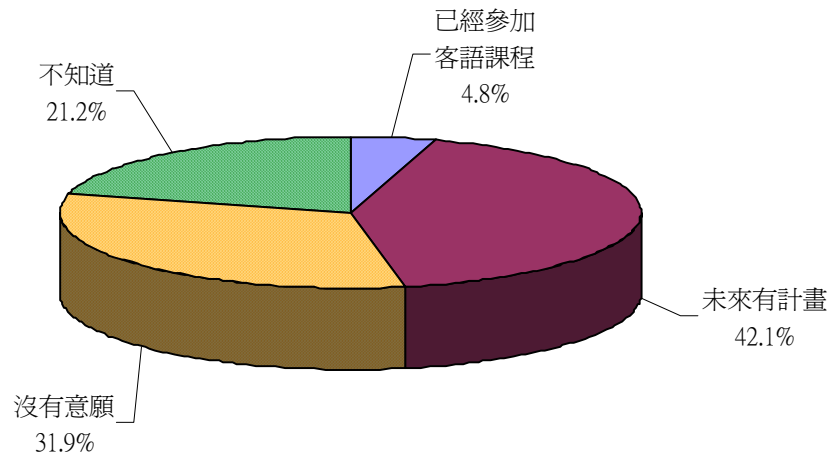


圖 5-3 計畫讓子女學習客語的狀況

各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：年齡 69 歲以下，年齡愈低有計畫讓子女參加客語課程的比例愈高；沒有意願者則以 70 歲以上客家民眾的比例（48.5%）較高，可能之原因在於年長之客家民眾認為不需要透過特別的客語課程來學習客語。
- 依親人屬性來看：父親或母親有一方是客家人者，有計畫讓子女參加客語課程的比例高於雙親皆是或皆非客家人者。雙親都是客家人者，目前已經參加客語課程的比例較高。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口中密度地區之客家民眾，有意願讓子女參與客語課程的比例高於客家密度較低或較高的地區。

另一方面，詢問希望自己子女透過何種方式來學習客語時，多數民眾認為以「歌謠」（28.9%）、「會話」（20.2%）方式學習，會較有成效或學習效果較佳。13-29 歲的客家民眾偏好以「歌謠」讓子女學習客語，50-69 歲的客家民眾偏好以「會話」讓子女學習客語。配偶為客家人偏好以「會話」的方式來學習。國中以上程度者，偏好以「歌謠」讓子女學習客語；國中程度以下者，則偏好以「會話」讓子女學習客語。

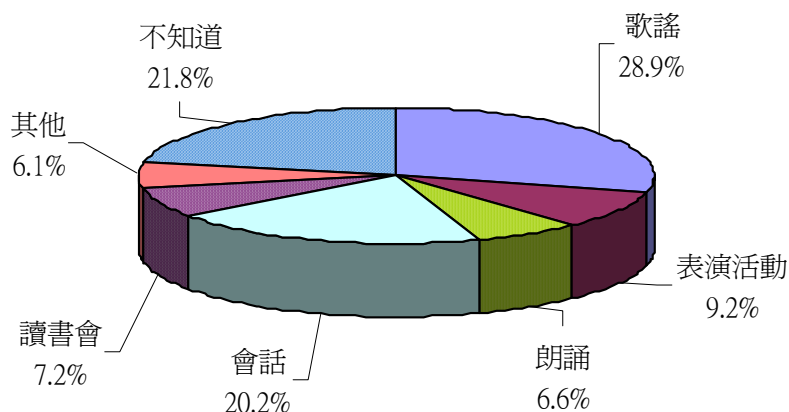


圖 5-4 希望子女學習客語之方式

### 三、阻礙客語傳承的主要因素

依調查數據顯示，客家父母有很高的意願讓子女學習客語，但客家孩童(十三歲以下)會說聽客語的比例卻僅有 9.1%、13-29 歲年輕人為 17.4%，比 30 歲以上的客家民眾會說聽客語的比例(55.6%以上)減少 3.2 倍以上。客家民眾沒有親自教子女客語的原因，最主要是因為本身不太會講 (68.5%)，其次是認為居住地非客家庄 (11.6%)，再其次則是與配偶使用語言不同 (7.0%)。年齡愈輕者愈多是因為自己本身不會客語無法教導子女，年齡愈大者則愈多是因為居住在非客家庄。

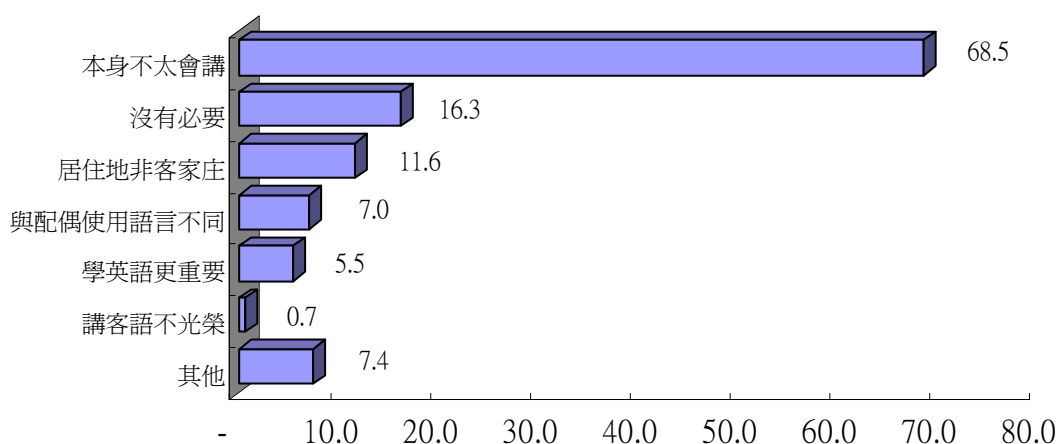


圖 5-5 不親自教導子女客語的原因

綜觀調查結果及相關文獻發現阻礙客語傳承的主要因素為：1. 父母族群不同影響客語的傳承、2. 家庭使用客語的比例下降、3. 未來父母客語能力的降低對家庭母語傳承功能的影響、4. 族群認同感與客語能力的關係、5. 客家民俗文化活動與客語能力的關係、6. 居住地域屬性對客語使用頻率的影響

### (一) 父母族群不同影響客語的傳承

黃宣範(1993)的研究顯示出台北的客語人口流失情形，在經過不同族群通婚後，客語傳承的比例相當低，通婚家庭中母語的使用狀況，客家話流失率在 30% 以上(即含有客家血緣的通婚家庭中有三分之一的家庭未能把客家話傳給下一代)。經過通婚過後的語言傳承流失率高達 30%。至於能否預測客語的未來命運，但假定各族群之間可以高度自由相互通婚，那麼百年之後(第六代)，原住民語言人口將僅剩下三千人左右，客語人口也將萎縮到只剩目前人口的 7.8% 而已。普通話人口與福佬話人口到了第十代將呈現均衡的態勢(普通話人口：938.4 萬，福佬話人口：1012.9 萬)(1993:450)。

以 1995 年的資料顯示家庭夫妻族群組合中只有夫妻皆為客家人的家庭在家使用客語的比例為 83.1%，夫客家籍妻為閩南籍的家庭則有 41.1%，其他類型夫妻族群組合家庭在家使用客語的比例都低於 29%(徐正光、蕭新煌，1995；「客家族群的「語言問題」；台北地區的調查分析」。本次調查也顯示配偶的族群非客家人者與子女或夫妻間主要使用客語溝通比例皆不到一成。

而本次調查顯示，雙親皆為客家人者客語聽說能力較父母有一方非客家人者好；「父親為客家人，母親非客家人」者的客語說聽能力「父親非客家人，母親為客家人」的民眾高。

一般認為母親與子女相處的時間較長所以應該對子女語言學習影響較高，但本次調查及 1995 年徐正光、蕭新煌在「客家族群的「語言問題」；台北地區的調查分析」中所提到研究結果，都顯示如夫妻有一方非客家人，而夫(父親)為客家人時家庭使用客語的比例較高，相對子女的客語能力也較好，這可能是因為家中語言政策制定者為父親，而且女性的服從性及適應性通常較男性高，也較容易融入新的社會圈中，因此妻子(母親)遷就家人語言偏好的可能性極高。

### (二) 家庭使用客語比例下降

本案調查結果顯示由各類場合的主要使用語言中發現，與子女使用普通話的比例(63.3%)遠高於使用客語的比例(19.8%)；整體而言，有八成客家民眾與子女在家最主要使用的語言不是客語，學習客語的環境減少而阻礙了客語能力的傳承。

沒有與子女使用可與交談的原因最主要的四個原因依序為子女不會客語、居住環境、不習慣使用客語和子女客語不流利。

### (三) 父母客語能力的降低

黃宣範的研究顯示出台北的客語人口流失情形(1993)。台北市的客語人口不論其原來的母語為何(國語或客家)，最後所使用的語言幾乎全為國語，客語的使用幾乎完全消失，客語使用的場所以家庭居多，顯見客語仍是一種使用於『私領域』的語言。

然而隨時間的逝去，客語能力弱的 29 歲以下民眾慢慢成家生子成為父母，而他們的客語能力將會影響到家庭中語言使用的習慣。如本次調查發現年齡層愈輕者客語聽說能力愈弱，因為本身不太會講客語所以不親自教導子女客語比例愈高，與子女交談的語言以普通話居多。

當家庭中使用客語比例下降，也表示學習客語的環境相對的減少了，而迫使子女僅能靠外在環境(如客語相關課程、社區鄰居等)來學習客語。

### (四) 族群認同感與客語能力的關係

台灣的客家族群認同運動始於 1980 年代中期，以「還我母語」為訴求的主軸。大體而言，客家認同是隨情境而高度變動而偶殊的(contingent)，特別是遷徙過程、以及墾殖經驗所構成的情境(context)，經過與他者(other)的對照才成形的(施正鋒 2002)。「新个客家人」運動在 1980 年代蔚然而興，由「還我母語」運動中取得跨越政黨的動員，領導者以「新義民精神」與「新的客家人」等口號，試著塑造「台灣客家人」的族群認同 (ethnic identity)(鍾肇政, 1991)。「新个客家人」運動過程，顯示出語言(客語)在客家族群認同中的重要性。而這樣的認同方式，也是用語言作為界定群體邊界的一種方式。如施正鋒所說：「在一個有多元族群的國家裡，對於少數族群來說，原生的獨特語言往往是最方便的群體辨識標誌。此外，不僅語言的有無代表著集體生存的指標，語言的地位更象徵著族群之間的權力關係是否平等。」(2002b.)我們知道客語與客家族群的認同建構緊密相關，客家族群對於其語言流失的情形也感受到急迫的危機，而語言學者對於客語的研究也顯現出相同的結論。

語言與族群文化、族群認同有著密切的關係。語言是一種社會行動(social action)，也是社會、文化的實踐行為(Schieffelin 1990:16)；語言，不論是口語或是文字，都嵌入在社會、文化關係所交織而成的網絡中。沒有「中性」的語言存在，所有的語言行為都有其存在於社會生活脈絡中的「品味」(taste)(Bakhtin 1981:293)，例如說是某個專業、某個世代、某個年齡或是某種特殊職業。而就如 Bourdieu 所說的，不平等的權力關係可以導致、抑或是根源於象徵性的暴力(或是象徵性的權力或威權)，迫使說話者選擇某種他們認為比較優勢的語言使用方式(1991:170)。因此，語言與認同問題息息相關，也與大社會的政治經濟環境密切關聯。

客家族群之所以產生對於客語消失的迫切危機感，也許不完全只是因為重視傳統語言的因素，更重要的，語言除了是溝通與表達的工具之外，更是用來作為建構社會事實(social reality)的重要工具與媒介(Gumperz & Levinson 1996, Hill &

Mannheim 1992, Lucy 1992, Sapir 1949, Spender 1980, Whorf 1956, Williams 1977)。因此，如果我們要探討客語的使用與傳承問題，恐怕必須先得從建構族群認同的角度來著眼，才是根本之道。本次調查發現，客家身分認同不同，客語能力也會不同；客家身分認同度低者，客語能力較差。

### （五）客家民俗文化活動與客語能力的關係

「新个客家人」運動在 1980 年代蔚然而興，1987 年「客家風雲」雜誌創立後，1990 年三台開始播放客語新聞，然後客家人開始爭取客語節目的廣播，但廣播節目的開放過程卻是艱辛而漫長。目前已有客家電視台成立，客家民俗文化活動推廣及傳媒客語曝光率增加，有助於一般民眾瞭解客家文化與傳統禮俗並，幫助客家文化的傳承，增加客語使用的頻率，使原本具客語基礎的民眾有更多機會練習客語，使其客語進步。本次調查發現，客語能力不同，參與客家民俗活動的情形也不同；客語聽說能力差者，參與客家民俗活動的情形愈少。

### （六）強勢語言對於客語教學的排擠效應

還我母語運動的第二項訴求，是雙語教育，語言平等政策。中央的教育部於 1994 年委託清大語言所舉辦首次客家語言研討會，以做為推動客語教學之依據。目前教育部所推動的鄉土教學制度是由學校自行在三種語言(客語、福佬話、原住民語)中選擇開班授學，學生也可自由選課，然而部份學者專家擔心政府強力推動鄉土語言教育反而使客語流失更嚴重，有此隱憂的原因怕學子與家長考慮到語言的實用性及其所帶來的利益，反而為優先選取福佬話取代客語，而使鄉土教育在客語傳承方面的成效折半。范文芳教授經由實地研究訪談後發現，鄉土教學可能造成客語流失的原因如下：

- 家中長輩\父母不說客語
- 家中父母不鼓勵學習客語，教鼓勵學習英文、普通話、福佬話；學生自己選的話較偏向日文、英文、福佬話。
- 學校不開客語課程(例如:苗栗縣政府培訓客語師資只有 1/3 被雇用
- 教師反應沒有統一教材很難教，未來也很難做統一性的考題測試語言程度
- 目前有的教材很難學習，且要使用拼音法對學生來說太難了

### （七）居住地域屬性對客語使用頻率的影響

調查結果發現，都市化程度與客語聽說能力成反比，以客家人密度來看發現居住地區密度愈高者聽說的懂客語的比例愈高。

## 四、客語教育現況

### (一) 對政府推廣客語教育的認知

六成九的客家民眾知道政府在推廣客語教育。男性知道的比例(65.1%)低於女性知道的比例(71.8%)，13歲以下知道政府推廣客語教育的比例最低，13-29歲和70歲以上知道的比例約六成，其他年齡層知道的比例均有七成以上。以職業別來看，主管及經理人員知道政府推廣客語的比例高於其他職業別。已婚或離婚者知道的比例(各73.1%)高於未婚者(62.6%)。以父母親族群來看，雙親皆為客家人時知道政府在推廣客語教育的比例最高。

### (二) 客語課程的參與

#### 1、客語課程的參與

九成以上的民眾沒有參加過客語課程(包含以可與講授的各類課程，如禮俗、藝文課程等)。13歲以下民眾有參加客語課程過的比例較高(35.3%)，教育程度為小學或國(初)中有參加過客語課程的比例較高(14.9%)，職業為學生有參加過客語課程的比例較高(10.9%)，未婚的民眾有參加過客語課程的比例較已婚的民眾高，家庭型態以祖孫家庭的民眾有參加過客語課程的比例較高(21.5%)，而居住地區以客家人口高密度地區的民眾有參加過客語課程的比例較高(11.3%)。

#### 2、客語課程的參與意願

進一步詢問民眾對於參加客語課程的意願，有四成五以上的民眾有興趣參加。年齡為13歲以下的民眾參加的意願較高(67.9%)，教育程度為碩博士參加的意願較高(57.8)，未婚的民眾參加的意願比已婚的民眾高，有小孩的民眾參加的意願比沒有小孩的民眾高，而家庭型態為三代同堂的客家民眾不想參加的比例較其他家庭型態來的高。

### (三) 客語學習方式

#### 1、最好的客語學習方式

有將近四成的客家民眾認為面對面教授是最好的客語學習方式，所占最多，另也有近二成的民眾覺得會話、歌謠是最好的學習方式。在學習方式中，年齡為70歲及以上的客家民眾，和其他年齡層相比，有較高的比例認為面對面教授是最好的學習方式。年齡為13歲以下及13歲至19歲的客家民眾，和其他年齡層相比，有較高的比例認為歌謠是最好的學習方式。年齡為13歲以

下的客家民眾，和其他年齡層相比，有較高的比例偏向『朗誦』以及『讀書會』是好的學習方式。

## 2、希望利用何種電子媒體來學習客語

有五成五的客家民眾最希望利用電視這個電子媒體來學習客語，也有 13.2% 的民眾希望利用網路來學習客語。年齡為 13 歲以下的客家民眾，和其他年齡層相比，有較高的比例希望利用『廣播』、『網路』、『錄影帶和 CD』以及『錄影帶、VCD、DVD』來學習客語。

## 3、客家電視台的收看

不常收看客家電視台的民眾（53.2%）略多於常收看客家電視台的民眾（46.8%）。男性收看的比例比女性高，60 至 69 歲的民眾（72.3%）收看的比例較其他年齡層高，在職業別方面，農林漁牧工作人員（77.3%）收看的比例較其他職業別高，而已婚的客家民眾（60.0%）收看的比例較未婚的客家民眾高，有小孩的民眾（61.0%）收看的比例較沒有小孩的民眾高，雙親皆為客家人（55.0%）收看的比例最高，而家庭型態為祖孫家庭（68.9%）收看的比例最高，而收看客家電視的比例則和居住地區客家人口密度成正比。

進一步詢問有看過客家電視台的客家民眾，認為收看客家電視台對於客語學習有沒有幫助，有近七成的民眾認為對於客語學習有幫助，而只有不到 1% 的民眾認為會有負面幫助。

## 陸、文化活動參與概況

本部分係在瞭解客家民眾對客家族群文化活動的參與率及滿意度，分析項目分為一般客家民俗藝文活動、全國性大型文化活動及客家民眾對客委會相關推廣成效的滿意度等三大部分，藉此分析幫助瞭解客家族群文化活動的推展效果及客家民眾對此類活動的參與感，分析項目如下：

1. 客家族群的一般民俗活動，主要分析其參與頻率與較少參加的原因。
  - 民俗藝文類：參與歌唱(或彈奏)客家山歌民謠或流行歌曲。
  - 傳統習俗：參與客家社區在地傳統民俗節慶
  - 休閒娛樂：閱聽或收視有關客家書籍雜誌、報紙、客家電視或廣播節目或客家出版品的購買\擁有
2. 客家族群全國性的大型文化活動，主要分析客家民眾對其的認知、參與頻率及滿意度。
3. 對客委會文化傳承與客語相關推廣成效滿意度

### 一、一般民俗藝文活動

#### (一) 民俗藝文

民俗藝文活動分為動態及靜態兩種，本次調查詢問客家民眾過去一年有歌唱(或彈奏)客家山歌民謠\流行歌曲的參與頻率，數據顯示有 11.4% 客家民眾在過去一年有參加過歌唱(或彈奏)客家山歌民謠\流行歌曲的活動，經常或偶爾參與的比例有 7.9%。

有 7.9% 的客家民眾表示較常參與歌唱(或彈奏)客家山歌民謠或流行歌曲的活動(經常 1.4%、偶爾參與 6.5%)，較少參與的有 92.0%(含 3.4% 很少參與、88.6% 不曾參與)。較少參與的客家民眾中，有 44.4% 表示較少參與的原因是沒有空，其次為沒興趣 27.7%，本身不懂客語的比例有 14.7%，而不會唱歌或彈奏樂器 13.6%。進一步詢問對於在歌唱(或彈奏)客家山歌民謠或流行歌曲的需求程度，有 37% 的客家民眾表示很需要(非常需要 5.5%、需要 31.5%)，另外有 56.6% 的民眾表示不太需要(不需要 48.0%、非常不需要 8.6%)。參與的頻率上，各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：年齡在 13 歲以下的客家民眾最近一年來較常參與的比例最高 (13.1%)。
- 依親人屬性來看：是否與歌唱(或彈奏)客家山歌民謠\流行歌曲的活動在配偶族群、有沒有小孩、父母親族群以及家庭型態方面，沒有統計的顯著差異。



- 依地域屬性來看：隨都市化程度的降低，客家民眾參與的比例也愈高。

## （二）傳統習俗

透過觀察客家民眾對於客家傳統習俗的參與頻率，不但可瞭解客家民眾對於客家傳統習俗文化的保存，也可得知客家文化的傳承概況。

在過去一年中，有 36.2% 的客家民眾表示較常參與客家社區在地之傳統民俗節慶(經常 5.8%、偶爾 21.9%)，很少參與者有 8.5%，不曾的有 63.8%。不曾或偶爾參與的原因 43.6% 是沒有空，38.0% 表示不知道有這種活動，23.2% 對這類活動沒興趣。進一步詢問對於參加客家社區在地之傳統民俗節慶的需求程度，有 49.1% 的客家民眾表示很需要(7.2%)，另外有 44.9% 的民眾表示不太需要(不需要 39.2%、非常不需要 5.7%)。在參與的頻率上，各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：性別方面，男性(30.0%)的客家民眾最近一年來較常參與的比例比女性高；年齡以 60 至 69 歲(36.8%)的客家民眾較常參與的比例最高；教育程度的比較，以碩士博士(38.8%)程度的民眾較常參與的比例最高；而職業方面，以農林漁牧工作人員(38.3%)較常參與的比例最高；已婚的客家民眾比未婚的客家民眾參與的比例高。
- 依親人屬性來看：父母皆為客家人之客家民眾最近一年較常參與在地傳統民俗節慶的比例(33.3%)高於父母其中一方為客家人或雙親皆非客家人之客家民眾；而家庭型態為祖孫家庭(55.3%)的客家民眾較常參與的比例高
- 依地域屬性來看：居住於客家人口密度愈高地區之客家民眾，較常參與的比例也愈高；隨都市化程度的降低，客家民眾參與的比例也愈高。

## （三）休閒娛樂

### 1. 閱聽或收視有關客家書籍雜誌、報紙、客家電視或廣播節目

42.2% 的客家民眾表示最近一年較常閱聽或收視有關客家書籍雜誌、報紙、客家電視或廣播節目，其中表示經常的有 7.7%、偶爾者有 34.5%，另外很少參與者有 21.5%，不曾的有 36.3%。不曾及很少閱聽或收視的原因中，有 40.5% 表示沒興趣，32.0% 為沒有空閱讀或收視，19.0% 表示不知道有客家書籍雜誌、報紙、電視或廣播節目，而認為內容不吸引人或品質待加強者分別為 6.6% 及 1.8%。進一步詢問對於在閱聽或收視有關客家書籍雜誌、報紙、客家電視或廣播節目的需求程度，有 50.2% 的客家民眾表示很需要(非常需要 7.4%、需要 42.8%)，另外有 44.8% 的民眾表示不太需要(不需要 39.4%、非常不需要 5.4%)。在參與的頻率上，各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：以 60-69 歲之年長民眾(66.6%)較常收視或閱讀客家書籍、雜誌、客家電視及廣播的頻率較高。教育程度部分則以沒上過學的客家民眾(56.1%)較常收視的比例較高。職業則以技術工及有關工作人員(59.1%)較常收視的比例較高。同時結過婚之客家民眾也較未婚之客家民眾較常閱讀或收視客家書籍或電視廣播等節目。
- 依親人屬性來看：有小孩(61.3%)的客家民眾最近一年較常閱讀或收視的比例較高。父母皆為客家人之客家民眾(52.3%)的較常收視的比例較高。在家庭型態為祖孫家庭(62.8%)的民眾較常收視的比例較高。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口密度愈高地區之客家民眾，較常參與的比例也愈高。隨都市化程度的降低，客家民眾參與的比例也愈高。

## 2. 擁有或購買客家出版品

18.4%的客家民眾表示最近一年曾擁有或購買過客家出版品，有 2.0%表示經常擁有或購買過客家出版品，偶爾擁有或購買者 10.7%，5.7%很少，81.6%為不曾擁有或購買。偶爾及不曾擁有或購買過客家出版品的客家民眾表示不購買原因為不知道銷售管道有 39.6%，本身或家中其他成員不懂客語有 14.2%，出版品內容選擇性不多 11.5%。進一步詢問對於擁有或購買客家出版品的需求程度，有 29.2%的客家民眾表示很需要(非常需要 2.7%、需要 26.5%)，另外有 64.8%的民眾表示不太需要(不需要 54.9%、非常不需要 9.9%)。在購買的頻率上，各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：以 60-69 歲之年長民眾最近一年曾擁有或購買過客家出版品的頻率較高。
- 依親人屬性來看：有小孩(18.7%)的客家民眾擁有或購買過客家出版品的比例最高。父母親皆為客家人(17.2%)在最近一年內，擁有或購買過客家出版品的比例最高。家庭型態為祖孫家庭(18.1%)的客家民眾擁有或購買過客家出版品的比例最高
- 依地域屬性來看：客家人口密度愈高則參與頻率愈高。

### (四) 客家民間社團參與率

有 84.5%之客家民眾表示不曾參加過客家的民間社團，曾經參加過客家社團的有 15.5%。

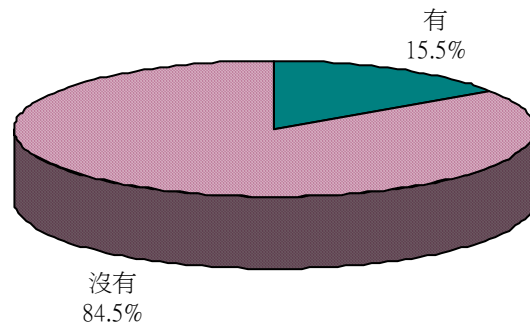


圖 6-1 客家民間社團參與率

各組群間差異分析發現：

- 依個人人口屬性來看：男性客家民眾參加過客家民間社團的比例高於女性客家民眾。年齡以 60-69 歲有參加過的比例較高(31.1%)。職業別則以主管及經理人員(28.3%)參與率較高。就婚姻狀況而言，已婚之民眾參與過的比例高於未婚之客家民眾。
- 依親人屬性來看：配偶為客家人者參與民間社團的比例較高；雙親皆客家人者參與民間社團的比例較高；有小孩的民眾參與民間社團的比例較高；而家庭型態為「祖孫家庭」者參與過客家民間社團的比例相對高於其他家庭型態之客家民眾。
- 依地域屬性來看：居住在客家人口密度愈高地區參加過客家民間社團的比例就愈高。

## 二、全國性的大型文化活動

這部份在瞭解客家民眾對客家文化活動的認知與參與頻率，因此選擇較具代表性的文化活動項目，藉由這些活動來觀察客家民眾的對相關客家藝文活動認知度與參與率。這些文化活動項目分別為福佬客文化節系列活動、夏客風演唱會、桐花祭、客家語言演講比賽、新客家美食、客家電視遊台灣、喜脈風雲(鄭榮興採茶劇團表演)、文化綜藝列車、客家流行歌曲創作比賽及客家文化藝術節。

### (一) 客家文化活動認知與參與度

十項活動中最為客家民眾知悉的是桐花祭(68.3%)，知名度第二高的是新客家美食，有 53.3%的客家民眾知道，其次為客家語言演講比賽(47.8%)、客家流行歌曲創作比賽(37.8%)、客家電視遊台灣(37.3%)，表示上述活動都沒聽過者有 11.9%。

而在這些活動中參與度最高的是桐花祭 18.8%(以年齡 50 歲~59 歲者參加的比例較高)，其次為新客家美食 7.6%(以女性、50 歲~59 歲者參加率較高)及客家流行歌曲創作比賽 7.2%，其他活動的參與度皆低於 7%。

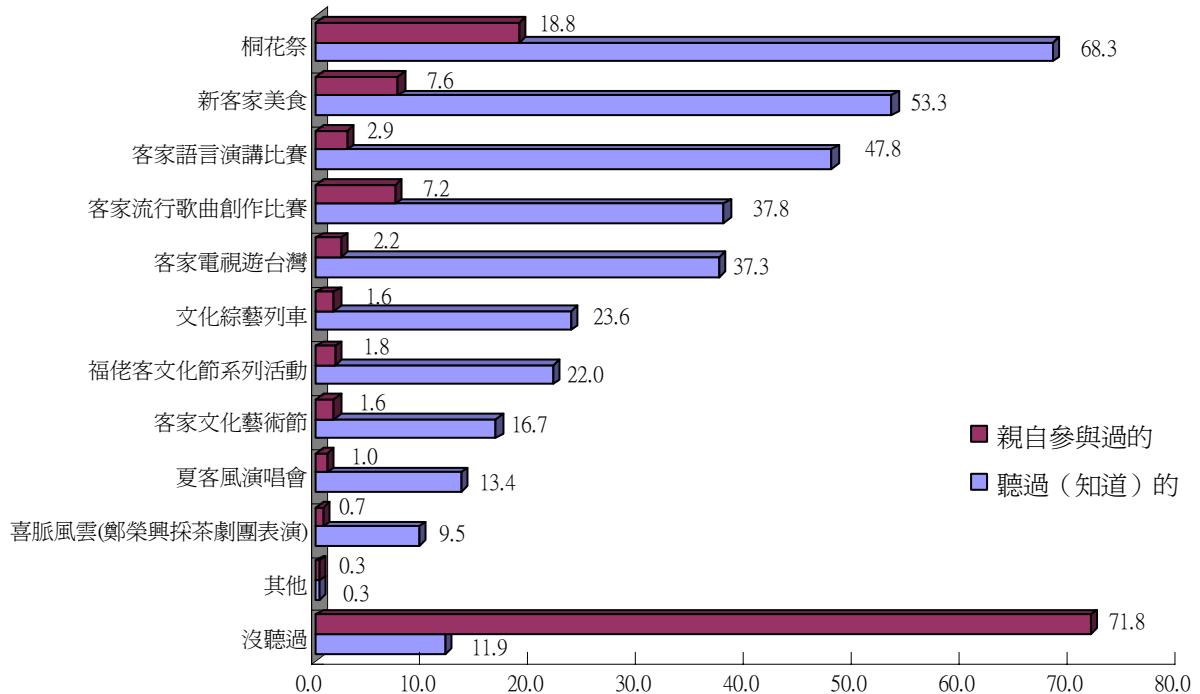


圖 6-2 大型客家活動的認知度與參與率

## (二) 客家文化、文物活動創作或表演之參與

除了詢問客家民眾對於一般客家藝文活動之參與情形，我們亦想瞭解客家民眾對客家文化、文物等活動之創作參與情形，藉由創作的參與更能延續及發揚客家相關之文化，而此又是另一不同層次之客家文化之參與。

在一些相關之客家藝文創作活動中，以客家美食之創作參與頻率較高，有 8.1%，其次為歌謠或歌曲的演唱、創作（3.5%）、電視/廣播節目（2.2%）、客家相關藝術及商品製作（2.1%），不曾參與相關藝文活動創作之客家民眾則有 86.6%。

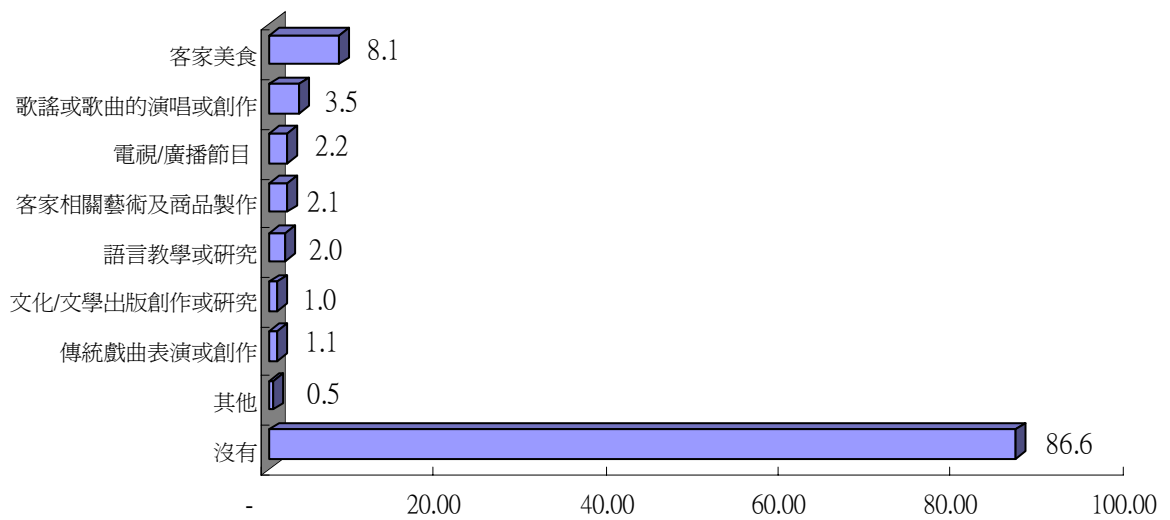


圖 6-3 客家民眾參與相關藝文創作情形

# 柒、客家族群認同感

## 一、身分認同感

### (一) 主動表明「客家人」身份

有 38.2% 的客家民眾在初認識的朋友面前會主動表明自己為客家人，49.6% 表示被詢問時才會表明客家人身份，另外有 7.8% 則採取模糊不表意見之態度，不願承認者則有 4.4%，各組群間態度差異如下：

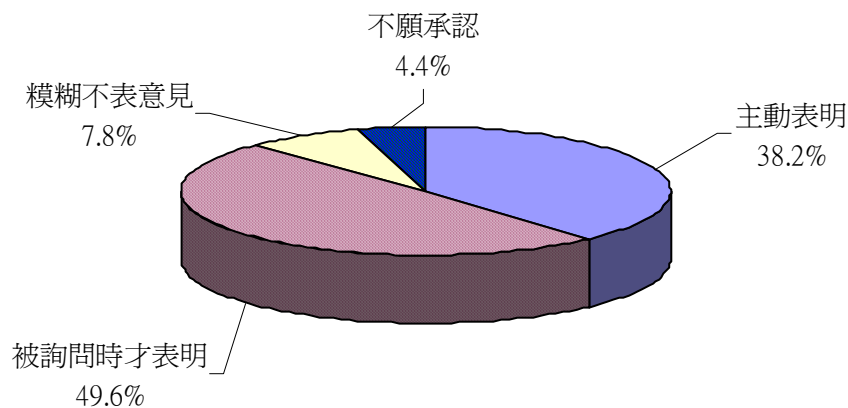


圖 7-1 在初認識的朋友面前表明自己為客家人的主動性

- 依個人人口屬性來看：會主動表明自己客家身份者以 50-59 歲民眾 (61.1%) 較高，而被詢問才表明自己之客家身份則以 13-29 歲之客家民眾較高 (62.0%)；在教育程度部分以沒上過學之客家民眾 (56.9%) 會主動表明的比例較高，而被詢問才表明者則以研究所以上 (61.5%) 程度之民眾所占比例較高，
- 依親人屬性來看：雙親皆客家人者會主動表明自己客家身分者占 49.1%，而不願承認或模糊不表意見者僅 6.1%。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口密度愈高地區之客家民眾願意主動表明自身客家身分比例高於居住在客家人口密度較低地區之民眾；另一方面，居住於城鄉區之客家民眾也較居住在都會或都會郊區之客家民眾願意主動表明客家身分。因而，居住於都會區之客家民眾較不願意主動表明自己之身分，也造成客家人是「隱形人」的普遍觀感。

有 44.0% 的客家民眾表示幾乎所有朋友(或同事、同學)都知道自己是客家人，大多數人知道其客家身分者有 26.5%，10.1% 表示知有一些人知道自己客家人的身份，13.2% 則表示只有少許人知道。各組群間差異來看，地區客家人口密度愈高幾乎所有人知道的比率也愈高，居住地區愈都市化知道的比率越低。

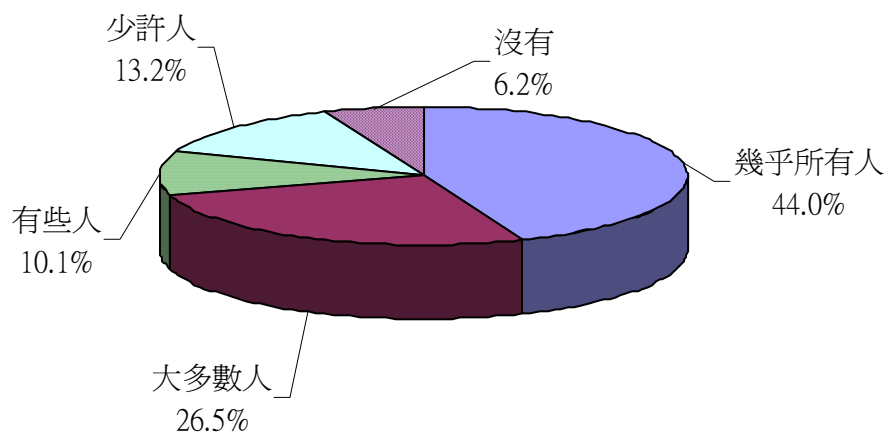


圖 7-2 朋友(或同事、同學)知道自己是「客家人」比重

## (二) 子女身份的認同

詢問家長就子女之觀點而言，是否認同本身具客家之身分，有 56.3% 客家民眾之子女認同本身具有客家之身分，不知道的比例為 19.8

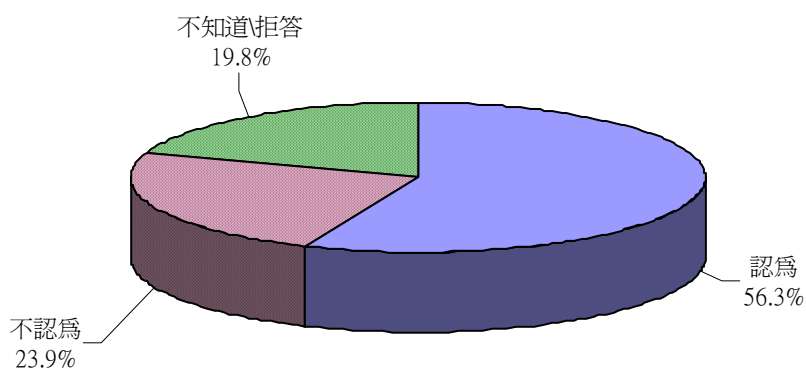


圖 7-3 子女對客家身份的認同

各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：男性客家民眾之子女中有 64.4% 認同自己是客家人，而女性客家民眾之子女中有 31.9% 不認為自己是客家人；就年齡而言，30 歲以後隨著年齡的提高，其子女認同本身具客家身分的比例也隨之升高；教育程度而言，以沒上過學的客家民眾之子女（77.6%）認同其具客家身分的比例較其他程度者之子女高；若從不同民眾之職業觀察，以技術工及有關工作人員之子女（84.0%）認同本身具客家身分的比例較高。
- 依親人屬性來看：雙親皆客家人者其子女（66.2%）認為自己是客家人的比例較高。
- 依地域屬性來看：居住都市化程度與子女認為自己是客家人的比例成反比；客家人口密度愈高子女認為自己是客家人的比例愈高。

## 二、文化認同

### （一）客家文化對自身的影響

#### 1. 「客家文化會影響我的生活方式」之認同度

有 37.9% 表示同意「客家文化會影響我的生活方式」這句話，其中非常同意者有 7.6%，30.3% 表示同意，不同意者有 55.9%（不同意 49.2% 及非常不同意 6.7%）。

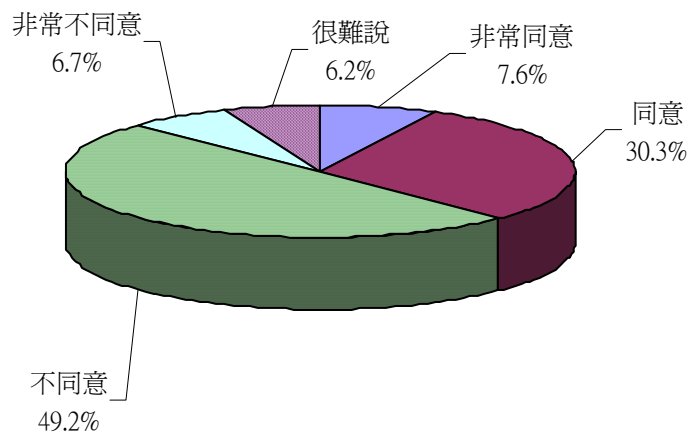


圖 7-4 「客家文化會影響我的生活方式」的認同度

各組群間差異分析如下：

- 依個人人口屬性來看：男性（40.9%）客家民眾同意這句話比例高於女性（34.7%）；在年齡部分，則以 13-29 歲民眾（43.8%）認同這句話的比例較高；而就不同客家民眾教育程度言，以研究所以上教育



程度民眾（55.1%）認同此話的比例較高；若從不同職業別區分則以專業人員（46.6%）對這句話認同的比例較高。

- 依地域屬性來看：隨著居住地區客家人口密度的提升，認同這句話的比例也隨著升高，而從都市化程度區分，居住於都會區之客家民眾認同這句話的比例（39.9%）高於其他非居住於都會區之民眾。

## 2. 「客家文化豐富台灣社會的多元文化」之認同度

有 87.4% 表示同意「客家文化豐富台灣社會的多元文化」這句話，其中非常同意者有 30.7%，56.7% 表示同意，不同意者有 7.1%（不同意 6.7% 及非常不同意 0.4%），區分不同屬性民眾對此說法之認同差異，以居住於客家人口中密度區之民眾認同的比例（88.4%）最高。

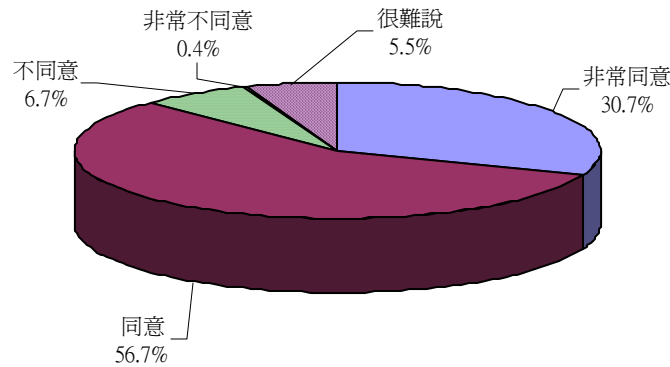


圖 7-5 「客家文化豐富台灣社會多元文化」的認同度

### （二）族群榮譽感

#### 1. 對「我以會說客家話為榮」之認同度

有 80.7% 的客家民眾表示同意「我以會說客家話為榮」這句話，其中認為非常同意的有 31.9%，同意的有 48.8%，很難說有 6.9%，不同意與非常不同者有 12.4%，各組群間差異如下：

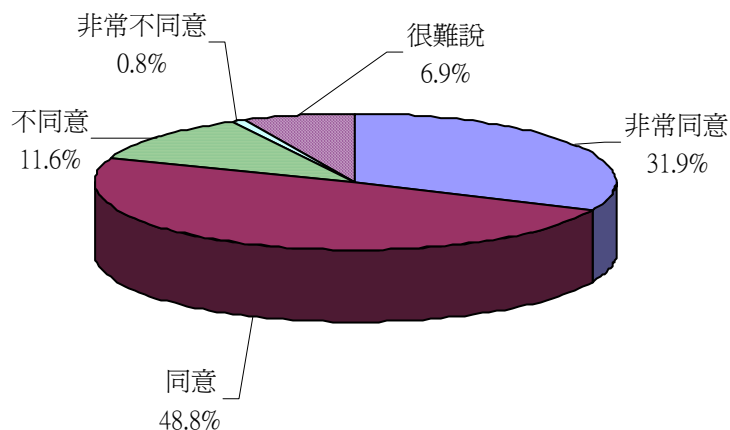


圖 7-6 「我以說會說客家話為榮」的認同度

- 依個人人口屬性來看：女性（82.6%）客家民眾同意這句話比例高於男性（78.8%）；在年齡部分，30 歲以上客家民眾認同的比例皆有 8 成以上，其中以 60-69 歲民眾（85.3%）認同的比例較高。
- 依親人屬性來看：雙親皆客家人者認同「我以會說客家話為榮」的比例（87.3%）高於父母其中任一方為客家人或雙親皆非客家人的比例（74.7%）。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口密度愈高地區之客家民眾，認同這句話的比例也愈高。

## 2. 對「我以身為客家人為榮」之認同度

「我以身為客家人為榮」的同意度，有 82.4% 的客家民眾表示同意此說法，其中非常同意者有 31.9%，同意 50.5%，不同意及非常不同意者有 9.3%，另外有 8.4% 表示很難說。

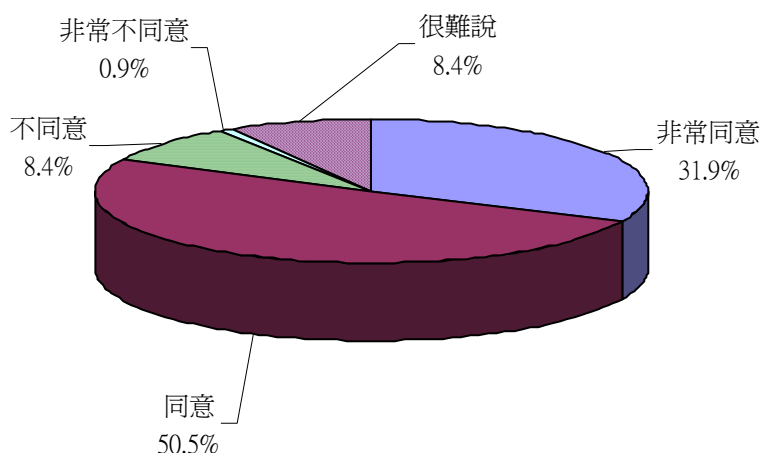


圖 7-7 「我以身為客家人為榮」的認同度

- 依個人人口屬性來看：就年齡而言，30 歲以上客家民眾認同的比例皆有 8 成以上，其中以 60-69 歲民眾（85.7%）認同的比例較高。
- 依親人屬性來看：雙親皆客家人者認同「我以身為客家人為榮」的比例（87.7%）高於父母其中任一方為客家人或雙親皆非客家人的比例（77.6%）。
- 依地域屬性來看：居住於客家人口密度愈高地區之客家民眾，認同這句話的比例也愈高。

# 捌、推廣客家文化政策滿意度

本部分目的在瞭解客家民眾對行政院客委會推動客家文化（例如培育客語教學人才、編訂客語教材、製播客語發音之廣電節目）和客家文化傳承（如推動與補助客家社團活動、舉辦客家演講、歌唱及音樂系列活動）施政成效的滿意度。

## 一、對客家語言推廣政策滿意度

客家民眾對客委會在推廣客語方面的努力給予肯定，平均滿意度分數為 5.9 分，其中以給 5-8 分的民眾居多。以年齡來看，13 歲以下和 70 歲及以上的民眾對政府客家語言推廣的滿意分數較低，13-49 歲民眾滿意度較高。以縣市別來看，南投縣、花蓮縣和台中市等縣市對客委會推廣客語的成效傾向不滿意。

表 8-1 對客委會推廣客家語成效的滿意度

分數	次數	百分比	平均分數
0	181	5.7	
1	20	0.6	
2	89	2.8	
3	162	5.1	
4	161	5.0	
5	725	22.6	5.9
6	513	16.0	
7	470	14.7	
8	491	15.3	
9	133	4.2	
10	256	8.0	

## 二、對客家文化傳承成效的滿意度

針對客委會推廣客家文化傳承方面，客家民眾對客委會在此方面的成效滿意度同樣以 5~8 分者居多，平均滿意度分數為 6.0 分。以年齡來看，13 歲以下和 70 歲及以上的民眾對政府客家文化傳承成效的滿意度較低，13-49 歲民眾滿意度較高。以縣市別來看，南投縣、嘉義市和台中市等縣市對客委會在推廣客家文化傳承成效上偏向不滿意。

表 8-2 對客委會推廣客家文化傳承成效的滿意度

分數	次數	百分比	平均分數
0	190	6.1	6.0
1	30	0.9	
2	76	2.4	
3	164	5.3	
4	103	3.3	
5	673	21.6	
6	452	14.5	
7	463	14.8	
8	556	17.8	
9	175	5.6	
10	240	7.7	

# 玖、調查結果歷年比較

## 一、94 年隨機樣本與 92 年追蹤樣本的年度比較

### (一) 年度比較前的一些思考

91 年所建置之樣本，由於缺乏母體名冊，以及基於研究方法為面訪的限制，樣本分布較偏重於客家村，且有地域(街道)集中的現象；此外，由於建置樣本所憑據之基礎資料年代久遠<sup>2</sup>，可能與客家民眾的分布現況有所差異。研究團隊比對 91、92 年客語使用狀況調查樣本的結構及「客家人口基礎資料調查」之客家民眾結構後，建議為使調查結果具代表性，能真實呈現研究對象的現況，同一套樣本經一段時間的追蹤之後，即有重新建置新樣本的需求。故在與客委會及委員討論後，決定「94 年台灣客家民眾客語使用狀況調查」依據「93 年客家人口基礎調查」之客家民眾分布結構，以分層隨機取樣的方式重新建置一套隨機樣本<sup>3</sup>，並將調查範圍擴大至具客家血緣者(91、92 年以自我認定為客家人身分認定方法)以使調查結果更能真實呈現客家民眾的客語使用現況。由於抽樣方法及範圍的變動，在歷年比較時，我們需要思考下列問題：

#### 1、抽樣範圍改變，歷年比較需針對特定族群

以 91、92 年樣本的客家身分篩選方法，係直接詢問受訪者是否具客家身分，並未提供受訪者在已認定其他族群身分的情況下多重認定客家身分的機會，亦未進行血緣確認，較接近單一自我認定的狀況。故在進行歷年比較時，應由 94 年樣本中篩選「單一自我認定為台灣客家人」之樣本進行分析，與 92 年數據比較。

#### 2、歷年比較時，有結構重新調整的必要

隨機建置的新樣本分布較廣，沒有舊樣本集中客家村落(甚至是客家村里)的問題，但由於居住於客家村落的民眾受到居住環境的影響，客語能力優於非客家村落民眾，導致 94 年的調查結果客家民眾客語說聽能力均遠低於 91、92 年的調查結果，這是一個假性的下降趨勢，主要是源自於樣本結構的改變，而非真正的客家民眾客語能力下滑。

<sup>2</sup>民國 91、92 年之調查樣本，係於 91 年第一次調查時，依據民國 86 年劉幼琍教授發表之相關研究中的客家人口結構建置樣本。

<sup>3</sup>為了解客家民眾的分布現況，客委會於民國 93 年委託執行「客家人口基礎資料調查」，利用分層隨機抽樣隨機訪問全台灣 3 萬 7 千多個民眾，並依此建構出客家民眾的分布版圖，為目前最新且最具代表性的家民眾分布資料。94 年新建樣本即依據該研究結果以隨機方式新建客家民眾樣本。

又例如，91、92 年的樣本有超過 8 成的比例父母同為客家人，94 年隨機樣本則僅有接近五成父母同為客家人。依據表 1，父母同為客家人者客語說聽能力皆明顯高於父母只有一方是客家人、或僅有祖先為客家人者，成為另一項造成假性的下降的因素。

表 9-1 94 年不同客家血緣親疏程度之客家民眾客語說聽能力（廣義隨機樣本）

客家身分定義	樣本數	聽的能力%	說的能力%
<b>整體客家民眾（含大陸客家人）</b>	<b>4,231</b>	<b>55.9</b>	<b>39.9</b>
父母同為客家人者	2,437	80.8	61.1
父母僅一方為客家人者	1,665	26.2	14.5
僅祖父母、外祖父母以上為客家人	26	10.3	4.8

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

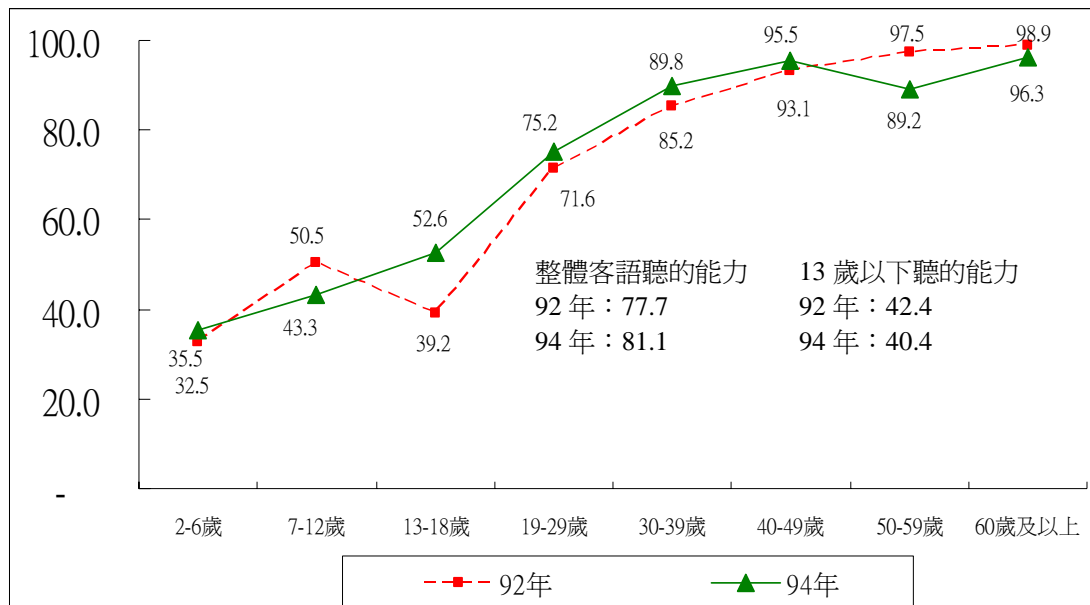
註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

為使 94 年的調查結果能與 92 年調查資料在較一致的基準上比較，研究團隊以 92 年樣本結構為基準<sup>4</sup>，依據重要變數重新調整樣本結構，使 94 年資料結構與 92 相似。經反覆交叉分析，發現 94 年樣本與 92 年樣本在結構上有差異、且對客語說聽能力有影響的變數包含：不同客家密度縣市、父母客家身分、配偶客家身分、婚姻狀況等變數，故針對這些變數依序進行結構調整使 94 年調查樣本與 92 年有相同比較基準。

<sup>4</sup>以資料發布時間的觀點來看，應以 91-93 年為基準調整 94 年結構，本研究以 92 年結構為基準進行調整

## (二) 年度比較

### 1、不同年齡層的客語說聽能力歷年比較



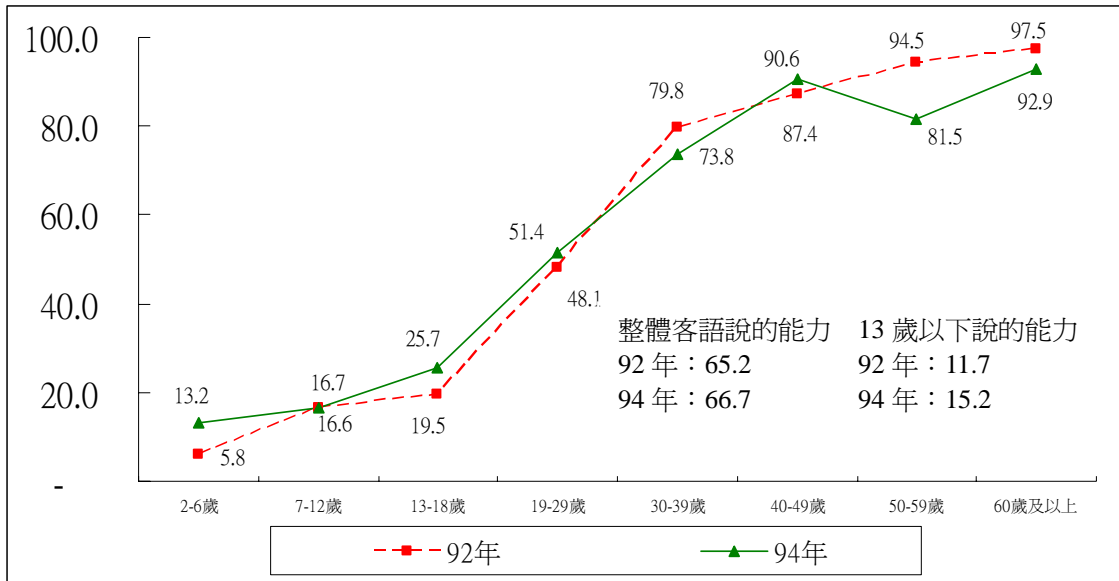
註1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註2：整體客家民衆包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣、自我認定為大陸客家人者

註3：94年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

圖 9-1 92、94 年客家民衆客語聽的能力-依年齡分層





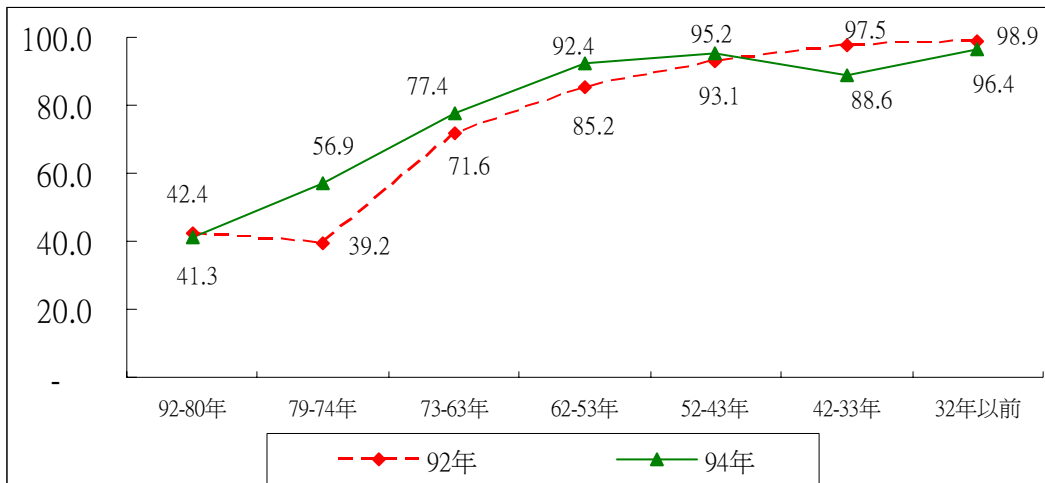
註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：整體客家民眾包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣、自我認定為大陸客家人者

註 3：94年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

圖 9-3 92、94 年客家民眾客語說的能力-依年齡分層

## 2、不同世代的客語說聽能力歷年比較



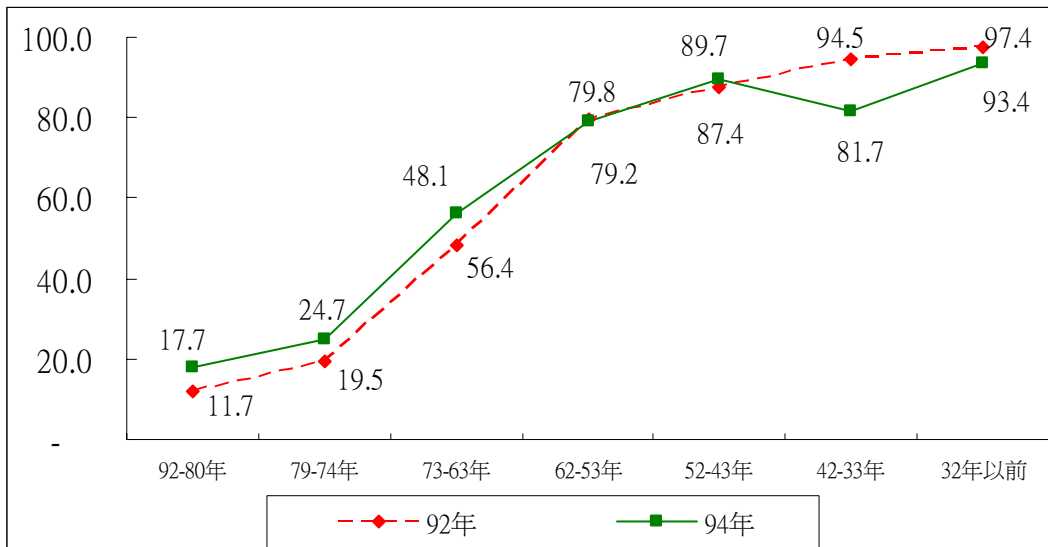
註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：整體客家民眾包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣、自我認定為大陸客家人者

註 3：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 9-5 92、94 年客家民眾客語聽的能力-依出生年分層



註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：整體客家民眾包含自我認定為台灣客家人、具客家血緣、自我認定為大陸客家人者

註 3：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

圖 9-7 92、94 年客家民眾客語說的能力-依出生年分層

### 3、不同年齡層的說聽比

表 9-2 92、94 年不同年齡層聽的能力（單位：%）

年度				13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60 歲及 以上	所有年 齡層
	12 歲及 以下	2-6 歲	7-12 歲							
92 年	42.4	32.5	50.6	39.2	71.6	85.2	93.1	97.5	98.9	77.7
94 年	40.4	35.5	43.3	52.6	75.2	89.8	95.5	89.2	96.3	81.1

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

表 9-3 92、94 年不同年齡層說的能力（單位：%）

年度				13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60 歲及 以上	所有年 齡層
	12 歲及 以下	2-6 歲	7-12 歲							
92 年	11.7	5.8	16.6	19.5	48.1	79.8	87.4	94.5	97.5	65.2
94 年	15.2	13.2	16.7	25.7	51.4	73.8	90.6	81.5	92.9	66.7

註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

表 9-4 92、94 年不同年齡層的說聽比（單位：比值）

年度				13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60 歲及 以上	所有年 齡層
	12 歲及 以下	2-6 歲	7-12 歲							
92 年	27.6	18.0	32.8	49.7	67.1	93.6	93.8	96.9	98.6	83.9
94 年	37.6	37.2	38.5	48.9	68.3	82.2	94.9	91.4	96.5	82.3

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：說聽比=說的能力%÷聽的能力%，用以觀察客家民眾的說聽能力間落差程度

#### 4、不同世代的說聽比

表 9-5 92、94 年不同世代(出生年)聽的能力 (單位：%)

年度	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
92 年	42.4	39.2	71.6	85.2	93.1	97.5	98.9	77.7
94 年	41.3	56.9	77.4	92.4	95.2	88.6	96.4	81.1

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 3：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

表 9-6 92、94 年不同世代(出生年)說的能力 (單位：%)

年度	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
92 年	11.7	19.5	48.1	79.8	87.4	94.5	97.4	65.2
94 年	17.7	24.7	56.4	79.2	89.7	81.7	93.4	66.7

註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 3：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

表 9-7 92、94 年不同世代(出生年)的說聽比 (單位：比值)

年度	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
92 年	27.7	49.6	67.1	93.6	93.8	96.9	98.6	83.9
94 年	42.7	43.4	72.8	85.7	94.2	92.2	96.8	82.3

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：說聽比=說的能力%÷聽的能力%，用以觀察客家民眾的說聽能力間落差程度

註 5：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

## 5、94年不同定義客家民眾說聽能力（單一自我認定調整後樣本）

表 9-8 94年不同年齡層聽的能力-按客家身分定義分（單位：%）

客家 定義	12歲及 以下			13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60歲及 以上	所有年 齡層
	2-6 歲	7-12 歲								
單一	40.4	35.5	43.3	52.6	75.2	89.8	95.5	89.2	96.3	81.1
多重	38.5	34.0	41.1	51.5	74.2	89.5	95.2	89.1	96.1	80.2
廣義	36.1	33.2	37.8	49.2	72.7	88.2	94.3	88.6	95.7	78.3

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：94年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

表 9-9 94年不同年齡層說的能力-按客家身分定義分（單位：%）

客家 定義	12歲及 以下			13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60歲及 以上	所有年 齡層
	2-6 歲	7-12 歲								
單一	15.2	13.2	16.7	25.7	51.4	73.8	90.6	81.5	92.9	66.7
多重	14.2	12.4	15.7	24.7	50.4	73.4	90.3	81.3	92.7	65.8
廣義	12.7	11.0	14.1	22.6	48.8	71.7	88.6	80.3	92.2	63.5

註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：94年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

表 9-10 94年不同年齡層的說聽比-按客家身分定義分（單位：比值）

客家 定義	12歲及 以下			13-18 歲	19-29 歲	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60歲及 以上	所有年 齡層
	2-6 歲	7-12 歲								
單一	37.6	37.2	38.6	48.9	68.4	82.2	94.9	91.4	96.5	82.2
多重	36.9	36.5	38.2	48.0	67.9	82.0	94.9	91.2	96.5	82.0
廣義	35.2	33.1	37.3	45.9	67.1	81.3	94.0	90.6	96.3	81.1

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：94年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：說聽比=說的能力%÷聽的能力%，用以觀察客家民眾的說聽能力間落差程度

表 9-11 94 年不同世代(出生年)聽的能力-按客家身分定義分 (單位：%)

客家定義	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
單一	41.3	56.9	77.4	92.4	95.2	88.6	96.4	81.1
多重	39.4	55.8	76.6	92.1	95.0	88.5	96.3	80.2
廣義	36.9	53.0	75.9	91.0	94.1	88.2	95.8	78.3

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 3：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

表 9-12 94 年不同世代(出生年)說的能力-按客家身分定義分 (單位：%)

客家定義	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
單一	17.7	24.7	56.4	79.2	89.7	81.7	93.4	66.7
多重	16.6	23.9	55.4	78.7	89.4	81.6	93.2	65.8
廣義	15.0	21.3	54.6	76.7	88.1	80.7	92.6	63.5

註 1：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 2：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 3：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

表 9-13 94 年不同世代(出生年)的說聽比-按客家身分定義分 (單位：比值)

客家定義	92-80年	79-74年	73-63年	62-53年	52-43年	42-33年	32年以前	所有年齡層
單一	42.9	43.4	72.9	85.7	94.2	92.2	96.9	82.2
多重	42.1	42.8	72.3	85.5	94.1	92.2	96.8	82.0
廣義	40.7	40.2	71.9	84.3	93.6	91.5	96.7	81.1

註 1：聽的能力%=完全懂的比例+還算懂的比例

註 2：說的能力%=非常流利的比例+還算流利的比例

註 3：94 年為單一自我認定客家人者經結構調整後之結果

註 4：說聽比=說的能力%÷聽的能力%，用以觀察客家民眾的說聽能力間落差程度

註 5：出生年之劃分採 92 年調查時，0-12 歲、13-18 歲…各年齡層樣本出生年為標準

## 6、小結

經過歷年比較之後，初步得到下列結論：

- (1) 以年齡階段及世代來看，13 歲以下客家民眾的客語說聽能力明顯提升，顯示客語教學政策的成效。
- (2) 除 13 歲下客家民眾外，整體客家民眾客語能力略有下降。一方面可能因為老年人的老化死亡；另一方面也可能因民眾客家身分意識抬頭所造成。依據本次電話接觸結果推估全台客家人口(自我認定+血緣)占全台人口之 28.96%(約為 653.6 萬人)。與 93 年客家人口基礎資料調查比較，單一自我認定為台灣客家人、多重認定為台灣客家人、廣義客家人的比例皆有提升，可能受近年來大力推動客家文化、客語教學活動等影響，有更多的民眾開始具有客家身分意識，自我認定的程度也有所提高，而這些新具有客家身分意識的民眾，或自我認定的程度提高的民眾，客語能力程度普遍比較不好。

表 9-14 不同客家人定義之人口推估

定義	內涵	94 年占全國人口百分比	93 年占全國人口百分比
單一自我認定	自我主觀認定為台灣客家人，	23.1%	12.6%
多重認定	可多重選擇族群的身份(自我認定為客家人同時亦具福佬人、大陸各省市人、原住民、華僑客家人或外國人血緣者)	24.3%	19.5%
廣義認定	具客家人血緣或自我認定台灣客家人者	29.0%	26.9%



# 拾、客語客觀評量

## 一、調查說明

本章主要探討一般學齡階段客家民眾之客語能力，經由量化調查資料，3-16歲學齡階段孩童的客語能力相較一般客家成年人差，而通常在此階段亦是個人語言學習發展的重要階段，因此需要格外加以重視。在先前量化問卷中我們是透過訪員直接詢問受訪者本身客語能力的程度，由受訪者對本身之客語能力進行自我評量；但另一方面我們也希望透過不同的方式來探求此一階段民眾之客語能力，亦即是以客語支援教師的客觀評量加以認定，藉由受訪者與專業客語教師的對話過程，由客語老師針對孩童之客語能力做一評判，希望透過兩種不同方式更加精確反映這些客家民眾之客語程度。

首先我們針對此次接受客觀評量之民眾結構做一討論，在接受客觀評量的客家民眾中，多數為男性、年齡則是3-10歲的國小、中低年級之學童、家庭型態多為小家庭（父母+子女）或三代同堂為主、而這些受訪學童之父母族群多數為「父母其中一方為客家人」，父母皆為客家人者占33.7%，多數居住於客家人口之低密度區，且分佈於城鄉區為主。

表 10-1 接受教師客語評量之民眾屬性

	人數	百分比		人數	百分比
<b>合計</b>	101	100.0	<b>合計</b>	101	100.0
<b>性別</b>			<b>父母群體</b>		
男	61	60.4	父母皆為客家人	34	33.7
女	40	39.6	父親為客家人	48	47.5
<b>年齡</b>			母親為客家人	18	17.8
3-6歲	34	33.7	父母皆非客家人	1	1.0
7-8歲	29	28.7	<b>人口密度</b>		
9-10歲	25	24.8	客家人口高密度區	21	20.8
11-12歲	12	11.9	客家人口中密度區	38	37.6
13-16歲	1	1.0	客家人口低密度區	42	41.6
<b>家庭型態</b>			<b>都市化程度</b>		
小家庭	49	48.5	都會區	27	26.7
祖孫家庭	3	3.0	都會郊區	32	31.7
三代同堂	47	46.5	城鄉區	42	41.6
大家庭	2	2.0			

## 二、調查結果說明

### (一) 不同評量方式結果比較

其次，就兩種不同評量結果做一探討，就客語「聽的能力」部分，在相同的受訪民眾中，民眾自我感受能聽懂客語的比例相對高於由教師客觀評量的比例，而民眾自我評量「少部分懂」或「完全不懂」的比例（52.5%）亦低於教師評量的比例（71.3%）。就此而言，在民眾客語「聽的能力」部分，由老師所評量之結果較民眾自我評量之能力低。

而在客語「說的能力」部分，在上述接受評量的民眾中，能流利說（很流利+流利）與不會說（不流利+不會說）客語者呈現相當大的落差，僅有少數民眾能流利的說客語，而大多數的民眾是偏向不會說（不流利+不會說）的一方，就兩項不同評量方式結果而言，老師們認為民眾能流利說客語的比例（12.9%）高於民眾自行評量的比例（9.9%），而老師們認為民眾不會說客語的比例（80.2%）亦高於民眾自行評量的比例（71.3%）。

表 10-2 民眾本身客語能力自我認定與客觀評量之差異

		民眾自我評量 (%)	客觀評量 (%)
<b>合 計</b>		<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
客語聽 的能力	完全懂	9.9	11.9
	大部分懂	22.8	5.9
	普通	14.9	10.9
	少部分懂	19.8	31.7
	完全不懂	32.7	39.6
客語說 的能力	很流利	2.0	8.9
	流利	7.9	4.0
	普通	18.8	6.9
	不流利	24.8	22.8
	不會說	46.5	57.4

就以上之結果比較，客家民眾對本身客語能力的認定與老師評量所得之結果呈現相當程度的落差，亦即是民眾的客語能力，經由老師評量之結果較自我主觀認定之結果差，兩者呈現不同的評量差異。另一方面，在此次的客語能力客觀評量中，有多數受訪民眾是落在 3-10 歲的學齡階段，而我們在先前所進行的量化調查過程中，這個階段民眾的客語能力是由家長代答，亦即是以家長的觀點去評定自己子女客語的說聽能力，因此，民眾代答之客語能力與客觀評量存有差異。

表 10-3 民眾代答與客觀評量之差異-聽的能力

		教師評量			單位：%
		懂	普通	不懂	
民眾代答	懂	5	5	15	
	普通	3	2	8	
	不懂	1	4	45	

表 10-4 民眾代答與客觀評量之差異-說的能力

		教師評量			單位：%
		流利	普通	不流利	
民眾代答	流利	1	0	5	
	普通	2	3	11	
	不流利	2	3	61	

從表 10-3 與 10-4 看出，接受評量之客家民眾有 59%在民眾代答與教師評量的結果呈現一致，代答者認定較嚴格者有 9%，代答者認定較為寬鬆比例為 32%；而在民眾說的能力部分，代答與教師評量的一致性則較高，有 74%，代答認定較嚴格有 8%，代答認定較寬鬆為 18%。

另一方面，我們亦比較民眾主觀回答（11 歲及以上之客家民眾）與教師客觀評量上的差異，雖然比較的樣本數較少，接受評量之客家民眾有 84%在主觀回答與教師評量的結果呈現一致，主觀認定較嚴格者有 8%，主觀認定較為寬鬆比例為 8%；而在民眾說的能力部分，代答與教師評量一致者有 69%，代答認定較嚴格有 31%，代答認定較寬鬆為 0%。【詳見表 10-5、10-6】

因此，從上述討論的中看出，客家民眾對於客語能力的認定無論是以代答方式或本身的主觀認定均與教師的客觀評量存有落差，如何找出一套較為一致的評量方式以確立民眾的客語能力似乎是件不容易的事。

表 10-5 民眾主觀回答與客觀評量之差異-聽的能力

		教師評量			單位：%
		懂	普通	不懂	
民眾代答	懂	8	0	0	
	普通	1	0	1	
	不懂	0	0	3	

表 10-6 民眾主觀回答與客觀評量之差異-說的能力

		教師評量			單位：%
		流利	普通	不流利	
民眾 代答	流利	4	0	0	
	普通	2	1	0	
	不流利	2	0	4	

## (二) 評量差異之原因說明

此外，我們可籍由此次客語評量過程中所發現的一些問題，做為解釋民眾主觀客語能力判定與客觀客語能力評量間落差之原因：

- 1、學校所教授的客語腔調與家中常說客語腔調不同（例如在家講海陸腔，學校教的是四縣腔），造成小朋友在客語溝通時的混淆。
- 2、接受評量的學童中有少數小朋友僅懂得或會說學校客語教材中的內容，對於教材以外的詞彙或字詞均不熟悉。
- 3、即使評量老師以情境的方式引領受訪小朋友以客語進行對談，仍有部分學童在對談時會感受到是在接受評量或是本身較為內向，而在客語的表達或瞭解程度上打了折扣。
- 4、有些小朋友在學校有修習客語課程，然對於問卷內容的詞彙或意涵不甚瞭解，但對問卷以外的內容尚能瞭解或表達。
- 5、受訪的小朋友聽懂也會說少許的客家話，但不常講（即使聽懂或會說，也不願以客語表達），外出或在校時多以普通話和同學溝通，因此對於特定用詞較為生疏，無法以流利的客語來表達。
- 6、父母為客家人但常年住在福佬人聚集地區，受到環境或同儕的影響，即使小時候會說一點客家話，但逐漸長大後就忘記了。

然而，在進行客語客觀能力評量的過程中我們發現，要針對個人之客語甚至是其他的語言能力進行評量並非易事，無論就特定語言之個人聽或說的能力均難以用一套客觀的標準加以精確衡量，更遑論是以簡單的五分量表去定義，因此僅能就簡略的方式透過對談的過程，去瞭解民眾在客語的表達能力或接受程度，並給予一適當的評價。

此外，客語客觀評量測試誠為本次調查之首創，主要目的在於比較這些民眾客語能力，經由民眾代答與客觀評量調查結果之差異，然而本客觀評量的數量畢竟較少，對象也僅限於3至16歲之客家民眾，因此不易將整個結果應用於整體客家民眾的推論上，僅能就未來相關研究提供一個初步的思考，俾使未來研究能更完善。

# 拾壹、居住於客家庄 13 歲以下孩童 不會說客語之現象探討

## 一、調查說明

### (一) 訪問目的

依據量化調查資料顯示，客家民眾學會客語主要是「兒時成長環境因素」，占的比例接近九成（88.8%）較高，而其他如「學校課程」（3.2%）、「目前居住環境常與客家鄰居交談」（3.3%）、「自己喜歡客家語言或客家文化而主動學習」（2.5%）等因素合計則未及一成。因此，客家民眾客語學習的主要管道乃是從小周遭環境因素的配合，在耳濡目染情境下自然而然學會客語。正因為家庭或周遭環境對個人客語學習或甚至是其他語言的學習扮演如此重要之角色，我們亟欲探討為何居住在客家鄉鎮（庄）之學齡孩童客語能力不佳的原因，是否還有其他因素影響這些民眾客語的學習？

因此，本調查主要針對「居住在客家地區、13 歲以下客家民眾不會說客語」之原因及現象進行討論，除要深入瞭解上述民眾客語能力不佳的原因外，同時也希望瞭解這些民眾的客語學習意願與有利於客語學習之相關配合條件，以及上一代在客語傳承中所扮演的角色與對承傳的期望。

### (二) 訪談對象

訪問對象為「居住在客家地區、13 歲以下客家民眾不會說客語者」之父母、祖父母及孩童本身。本研究從量化樣本中篩選居住在客家地區且客語能力不佳(不會說)之 13 歲以下孩童作為訪問對象。由於調查樣本中符合此條件的樣本不足 100 戶，執行過程則以滾雪球之方式尋找符合條件之客家樣本戶進行訪談，本次調查共完成 101 份樣本，訪問區域主要在桃園縣、新竹縣、苗栗縣及台中縣等縣市。

### (三) 訪談內容大綱

訪談內容分三大部分，第一部分訪問父母(具客家身分者)，第二部分訪問祖父母(具客家身分者)，第三部分訪問孩童本身：

#### 1. 父母部分

- 該名孩童的客語使用狀況，以及不會說客語的原因
- 家戶中客語使用情形

- 對小孩目前客語學習的情形及看法(包含客語教學)
- 對客語傳承之意見及做法
- 對目前客語能力下降的看法

## 2. 祖父母部分

- 該名孩童的客語使用狀況，以及不會說客語的原因
- 對小孩目前客語學習的情形及看法(包含客語教學)
- 對客語傳承之意見及做法
- 對目前客語能力下降的看法

## 3. 小孩部分

- 客語使用情形及對使用客語的感想
- 客語學習情況、接受度及意願(包含客語教學)

### (四) 資料處理過程

本調查透過面對面訪談方式了解 13 歲以下居住在客家鄉鎮孩童客語能力不佳之原因，訪談對象包含受訪者本身、受訪者之父母或祖父母等人，進行訪談內容則多為開放式問項，因此在資料處理過程透過登錄員將受訪者之答案進行分類，在完成登錄工作後，隨即將資料輸入電腦，本研究採 SPSS 統計套裝軟體進行分析，分析方式以頻次 (frequency) 及百分比 (percentage) 為主，主要在觀察上述孩童客語學習意願，家長對客語傳承之態度等，進而了解孩童客語能力不佳之原因。

一般而言，質化研究在分析訪談資料時，大抵包含：

1. 描述，即觀察事件如何發生。
2. 分析討論，即對事件背後成因的探討。
3. 實質說明，即等同詮釋，也就是關注特定情境下產生的意義 (Jensen & Jankowski, 1993)。

在描述資料的分析步驟上，本調查首先整理受訪者的談話內容，並過錄為文字稿，然後根據本研究之主題，將這些文字內容具體轉換成各種概念之分類，同時找出其中的範疇與主題，進一步描述分析不同受訪者之資料內容，也就是透過對受訪者本身及受訪者家長對訪談問題的討論，整理出民眾對客語傳承之看法、孩童客語能力不佳之因素，及兩者間互動的關係等。

其次在分析資料的步驟上，本研究根據受訪者討論問題時所呈現出有關研究主題之現象及歸因等，藉由歸納方式整理出本研究問題之答案。

本研究具體之分析步驟為，針對客家孩童客語學習之意願及其家長對客語傳承之態度，確定受訪者所提出之論點，並將其論點、看法與客語發展之相關

文獻進行對照，藉此分析上述客家孩童客語能力不佳之主要因素。然後以歸納方式整理受訪者對問題之答案，除了將其問題做有系統的歸類外，並分析其反應之共通性，從中找出受訪者對問題看法之型態 (pattern)，將較具特色者納入分析架構。由於訪談內容多為開放式問項，因此在資料處理過程中，先透過登錄員將受訪者之答案進行分類，並列出主要之類目，而後再將上述訪談內容登錄特定的類目中，同時為避免僅由一位登錄員進行登錄時造成主觀上的偏見，本調查採兩位登錄員進行內容的登錄，若遇有彼此意見不同時，則透過討論方式將問卷內容登錄於特定之類目中。

本調查在問卷登錄過程中，若遇有受訪者所回答的答案可同時包含在許多不同類目中時，則歸納出兩個主要的類目，也就是針對受訪者的回答，我們至少將其歸入一項類目，至多歸入兩項類目中。

本研究透過訪談主要在了解孩童客語使用狀況，更進一步明白這些孩童客語能力不佳之原因：

- A1. 孩童客語使用情形
- A2. 客語學習情況、接受度及意願(包含客語教學)
- A3. 家長對小孩目前客語學習的情形及看法(包含客語教學)
- A4. 對客語傳承之意見及做法
- A5. 對目前客語能力下降的看法
- A6. 孩童客語能力不佳之原因

## 二、相關文獻

許多學者討論客語傳承或客語發展所遭遇的困難中，主要原因在於受到過去語言政策或經濟社會結構變遷的影響：

### 經濟社會結構的變遷：

由於早期處於不利的移墾環境，所以傳統上客家人大多以農耕為生計，而閩籍漢人則因較富於經商的經驗及較多的資財，多有從事貿易和工業生產活動者。此種早期即已形成的階級結構，在以商業和工業為主的時代，使閩客間的族群經濟地位更形懸殊。當客籍鄉村居民向都市流動、尋求就業時，就不能不進入福佬人的企業做事，客家人遂產生大量被同化的現象。(徐正光，2002)

社會經濟快速的成長，城鄉距離加大造成人口外流，使得客家地區快速老化，再加上在地化、族群婚姻融合(客家血統與不同族群通婚家庭中有 1/3 未能將客語傳承下去)及長期國語政策推行等因素，造成客家的年輕人使用客語的機會減少，學習客語的環境縮小，更加速了客語的流失。(曹逢甫、黃雅榆，2002)

### 一元化語言政策的影響：

日據後期的皇民化政策，強制實施日語，壓制本土文化，國民政府來台後，厲行國語運動，忽視對於本地歷史和人文的瞭解，因而造成客家語言大量流失，文化無法傳承發展（徐正光，2002）。

### 傳播媒體獨尊華語：

台灣各電視台長期以國語播出節目，是造成本土語言流失的主要原因之一，電視媒體是當前最具影響力的傳播形式，自然成為族群語言文化傳播最重要的工具。可惜過去政府長期忽略族群言的傳播權，完全不考慮維護其他不同語言族群文化的需要（薛雲峰，2000）。

於是造成當前客語傳承或發展的阻礙，而這些背後的原始因素更造許多民眾不想學或認為沒有必要學習客語的重要原因。

除了社會及政策因素影響語言的傳承及發展外，學者也認為語言與族群文化、族群認同有著密切的關係。語言是一種社會行動(social action)，也是社會、文化的實踐行為(Schieffelin 1990:16)；語言，不論是口語或是文字，都嵌入在社會、文化關係所交織而成的網絡中。語言與認同問題息息相關，也與大社會的政治經濟環境密切關聯。客家族群之所以產生對於客語消失的迫切危機感，也許不完全只是因為重視傳統語言的因素，更重要的，語言除了是溝通與表達的工具之外，更是用來作為建構社會事實(social reality)的重要工具與媒介(Gumperz & Levinson 1996, Hill & Mannheim 1992, Lucy 1992, Sapir 1949, Spender 1980, Whorf 1956, Williams 1977)。(轉引自：行政院客家委員會，「92年台灣地區客家民眾客語使用狀況調查研究報告」)。

因此，如果我們要探討客語的使用與傳承問題，從建構群體認同的角度來著眼，也是其中一項重要的管道。



### 三、調查結果

本次面訪共完成 101 份樣本，分佈區域主要集中在桃園縣、新竹縣、苗栗縣及台中縣等客家鄉鎮，受訪孩童多為國小中年級年齡（31 位），其次則為學齡前（29 位）兒童；而在上述孩童之客家認同方面，大多認同本身具客家人之身分（87 位），認為本身非客家人者有 4 位，此外也包含 10 位無法具體回答本身究屬何種特定族群之小朋友。

#### （一）孩童不會說客語的原因

本調查目的在探討「13 歲以下，居住於客家鄉鎮但不會說客語孩童」之原因，探究其中主要之因素，發現「環境因素」乃是上述孩童客語能力不佳之主要原因，而這些「環境因素」包含：

- ◆ 在學校或家庭以外都說普通話、在家也不常講客語
- ◆ 父母及家長都沒有和小朋友說客家話，小朋友自然而然也不講
- ◆ 平常接觸的媒體中幾乎少有以客語發音之節目

此外，除了上述之環境因素，部分亦受「個人態度」之影響，有受訪者認為：

- ◆ 不太會講客語所以不敢講
- ◆ 不常說且沒有認真在學
- ◆ 不喜歡講客語
- ◆ 學校只教簡單的客語，所以懂的也不多

另一方面，我們區分父母及祖父母輩對此一主題看法之差異：

##### 1. 父母看法：

針對受訪孩童父母，詢問孩童客語能力不佳之原因，主要來自於整體環境及學習態度因素，而環境因素則包含家庭、學校及媒體傳遞的內容。

「上課吸收很有興趣，但環境關係，所以不太會說」

「國語就能溝通，所以他不會想學客語」

「因為學校都說國語，在家中跟她說客語，但她回答國語，我也沒要求她必需說客語」

「在家和外面都使用國語，客語使用僅限於教學的內容」

「週遭環境幾乎都用國語，電視傳媒也皆用國語，使孩童沒有學習客語的動機與環境」

「客語要捲舌，發音發不上去，小孩就不想學」

「家中無人說客語且國語較能表達事情的看法與想法」

「口音不同，習慣媽媽的口音，聽不懂阿公的口音，就很少講」

在訪談過程中也發現，父母的態度對於孩童客語能力也有一定程度影響，許多父母不想教孩童客語，也並無強迫小孩必需客語進行對談，更有人認為用客語較難和小孩溝通，而主張以國語或普通話對談，因而造成小孩客語學習機會的減少，客語能力下降的重要因素。

## 2. 祖父母看法：

針對此項問題，祖父母輩的看法與父母輩的觀點雷同，皆將孩童客語能力不佳因素歸咎於整體環境改變而不利於客語學習及使用，然而也有許多人將原因歸於父母都沒和小孩說客語：

「在家時間短，且父母較常與他說國語」

「媽媽都是跟他用國語交談，且他在學校時間較長與同學交談都習慣用國語，客語不常說，所以說得不流利」

「爸爸是閩南人不會說客語，且媽媽也沒刻意去教他客語，他自然就不會客語」

在客家家庭中，祖父母與小孩使用客語的機會大於父母與小孩使用客語交談的機會，大多數祖父母也認同客家人應當要會說客家話的觀點，然而受到學校及媒體因素的影響，小孩都不想學習客語或以客語進行溝通，影響孩童語言學習較大的父母親針對孩童的客語使用並無強制規範，同時也很少與小孩用客語溝通，因此在缺乏使用的情況下，能力自然不佳。

## 3. 小孩看法：

而多數孩童認為自己本身客語能力不佳的原因，亦以缺乏使用的環境為主，因為在學校或家庭中都很少說客語，客語能力自然就差。同時在很少使用的情況下，擔心發言不正確引來他人的訕笑，就更不敢以客語進行溝通：

「發音不準就不敢說」

「講客語時覺得很怪，怕被別人笑，都不想說了」

「自己沒有常說客語且學校同學也沒什麼人用客語交談」

「客語很難學，有挫折感，不想學，故客語不佳」

「爸爸媽媽從小沒有教我說客語」

因此，考量上述客家孩童客語能力不佳之主要原因，主要源自於環境及態度的因素，亦即上述因素是影響這些民眾客語能力不佳甚或是不想學習客語之動機。然而造成這些原因產生的因素眾多，從早期經濟社會變遷、統治者語言、文化政策，進而影響大眾媒體的製播內容等，都是造成目前客語發展受阻之原始因素，或許亦是造成目前客家民眾不想或覺得有必要學習客語之主要原因。

在客語不會說或不流利的小朋友當中，環境因素在此次訪談中，是重要的一個關鍵，家庭或學校都不常以客語和孩童溝通，小朋友自然而然就不會以客語做為主要的溝通語言。在這些家庭中，以何種語言做為主要溝通語言？其中普通話占 61.1%、福佬話 2.1%、客語 21.1%、普通話與客語各半為 15.8%，因此多數家庭均是以普通話做為主要的溝通語言。

而父母親在與這些小孩交談時，使用客語的比例為 10.8%，使用普通話比例高達 75.3%、福佬話 1.1%、國客語各半為 12.9%；祖父母部分，在與小孩交談時使用客語的比例則較高，有 54.8%，使用普通話占 42.9%，然而在訪談過程中也發現，許多祖父母一開始都以客語和這位小朋友交談，但因為小朋友聽不懂，所以就逐漸改以普通話進行溝通。因此，過去相關調查的結果常認為家庭客語環境會影響一般孩童客語使用情形，甚至是客語的使用能力，然而我們亦發現，孩童的客語能力也或多或少影響家庭中客語的使用情況，兩者可說是互為因果，相互影響。

而探討家長為何不以客語和小朋友溝通的原因包含：

1. 小孩從小就沒在講客語，長大後自然也不會說。
2. 日常生活皆習慣以普通話對談，且家長在教小孩功課時以普通話較容易溝通。
3. 家長本身客語也不流利。
4. 孩童聽不懂客語，也不想學客語。

而祖父母不以客語和小朋友溝通的原因則以小朋友不會說客語的原因占多數，因此綜合上述因素考量，孩童家長與小朋友交談或溝通上不使用客語主要還是因為孩童客語能力不佳，故未以客語進行交談，其他如環境或使用習慣等原因，則是影響客語能力不佳的背後因素。

除了家庭中客語環境因素，我們亦探討同儕的影響，就是住家附近相近年齡孩童之客語能力，在訪談中發現，受訪者父母認為居家附近 13 歲以下孩童會說聽客語的比例平均約為兩成五，而受訪者之祖父母更認為會說聽的比例僅一成九，數據與先前量化調查 13 歲以下居住於客家（庄）地區之客家民眾客語能力結果（23.6%）相近。從這些數據中也發現，上述客語能力不佳的孩童中，無論在家庭內或居家附近之同儕使用客語的比例均不高，相對影響這些孩童客語能力低落的因素。

## (二) 客家民眾認為年輕客家一輩不會說客語之原因

針對客家年輕一輩客語不甚流利的原因，除了先前討論之整體環境或學習態度之因素外，我們藉由訪談過程了解家長們對此問題之看法：

- (1) 環境因素（包含工作及學習場所）—以普通話交談，年輕一輩客家民眾沒有學習客語的環境與機會，當然就不會說客語。
- (2) 大眾傳播媒體—媒體製播的客語節目太少，沒有好的客語或卡通節目吸引年輕一輩去學習。
- (3) 學習態度—民眾學習意願不高，而意願不包即包含：
  - 不會說客語並不影響其人際溝通
  - 客語在一般工作場所或學習場所使用的機會少
- (4) 通婚因素—客家民眾與其他族群通婚後，往往受到配偶為另一個族群的影響而減少客語的使用，下一代很少說客語。
- (5) 客語腔調—部分客語的詞彙或腔調很奇怪，怕說出來會被笑
- (6) 學校教育—學校的客語教學並未實
- (7) 客家認同因素—年輕一輩客家自我認同程度低

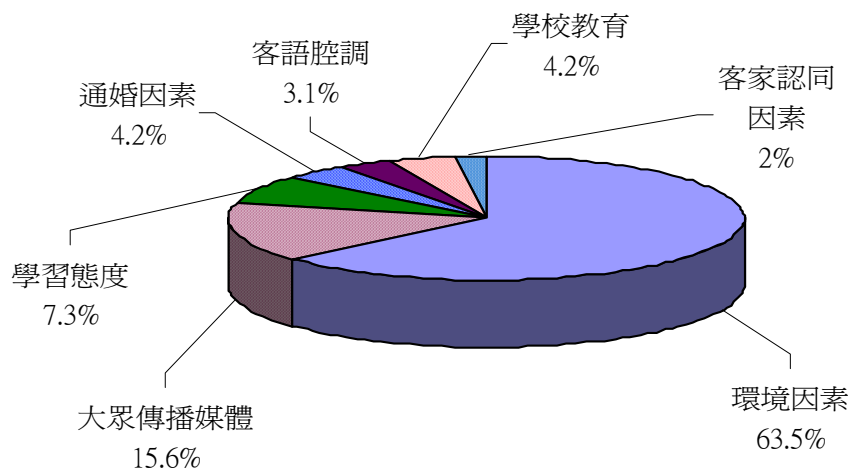


圖 11-1 民眾對年輕一輩不會說客語原因之比例

而針對父母與祖父母在此問題看法的差異，同樣普遍認為是整體環境因素影響了客語的使用及發展：

## 1. 父母看法：

父母親對整體環境改變而影響孩童客語學習機會減少，多持無所謂的態度，認為年輕客家一輩客語能力低落並不會影響他們未來求學或謀職上的困難，弱勢語言逐漸被淘汰是自然的現象：

「年輕一輩的客家民眾從小就學國語，接觸的大環境也幾乎是說國語的環境，自然國語是他們主要用語，也不會造成生活上的不便」

「以後到社會上用不到」

「環境淘汰弱勢語言是必然的現象，一但走出客家庄幾乎就沒有說客語的機會」

「族群式微，現多是族群通婚，客家人本來就少，再與閩南人或外省人通婚，而這樣的家庭也多不以客語溝通」

## 2. 祖父母看法：

同樣認為環境因素是主要造成年輕一輩客語能力不佳的原因，然而祖父母一輩卻對此一現象持較多的惋惜及無力感，同時也認為現在年輕一輩對「客家」的認同不夠強烈，自然學習客語的意願也不高。

「很多的父母已不再堅持要小孩說客語，因為大家都在說國語，學校、電視也都是說國語，年輕一輩的客家民眾自然大多不會說客語了」

「從小家中就沒硬性要求他們說客語，而他們接觸的大環境皆是說國語的，所以就不會想學客語」

「因為以前全家都說客語，但因為第二代是接受國語教育，對於第三代是否說客語也不重要，因為第二代父母親未堅持一定要教」

「學校客語教育環境不夠完善，字體吸收較不如口語效果好，家庭環境因素也有，自我認同不夠」

上述客家家長認為年輕一輩客語不流利的原因，相較本文先前所討論的諸多因素，其實相去不遠，亦即是這些民眾對於阻礙客語傳承或客語流失因素均有一定程度的認知，也都明瞭客語發展在目前所遭受到的困難。而在加強孩童客語能力的做法上，他們建議除了改善目前客語學習及使用的環境外，同時也必需加強孩童們對客家文化的認同，進而關懷客家事務、使用及學習客語。

### (三) 客家民眾對年輕一輩客家民眾多數不會說客語之看法

至於這些家長對目前年輕一輩客家民眾多數不會說客語之看法，多數民眾也認為是大環境使然，語言做為傳遞訊息的工具，只要能夠溝通就好，不必然要用何種語言進行，對於客語的流失抱持無所謂的態度：

#### 1. 父母看法：

「我覺得客語是一種民族語言，而民族的傳承是一種責任，不會說客語雖是不負責任，但我想不會危害社會，應該不會怎樣」

「只有年長一輩的人偶而會說客語，沒什麼環境讓年輕人學習客語且國語很方便不會照成生活上的不便」

「語言就是溝通的工具,大家能溝通就好了不需特別去強調他是那一種語言」

「大家共同的語言是國語，客語使用的人太少，會被淘汰只是順應潮流的趨勢」

「現在時代在變，不會說客語，在客家庄也不會被排斥，年輕一輩的客家民眾大多已不會說客語，因為國語已是流行的趨勢，沒辦法了」

#### 2. 祖父母看法：

在較年長一輩中，則有少數民眾憂心客語的流失，認為應積極提倡客語發揚及傳承，建設透過相關活動或課程的設計引發民眾學習客語的興趣，此外也有人認為應強化民眾對客家的認同，相對就能提升客語學習的動力。

「應在社區裡設有吸引年輕人的客家相關活動或課程，引起他們的興趣，繼而挑起傳承的觀念」

「須多加強一些族群觀念」

「學習動力不夠，認同感不夠」

雖然許多人將客語流失原因歸咎於環境因素，然而家長在客語傳承上的態度，也影響年輕一輩客語學習的意願，在訪談過程中，家長對現在年輕一輩客家民眾不會說客語的看法，大致呈現如下的情況，認為客語流失順其自然、無所謂的民眾占了多數，這也是造成這些年輕客家民眾客語能力不佳，而不會主動學習的重要原因。

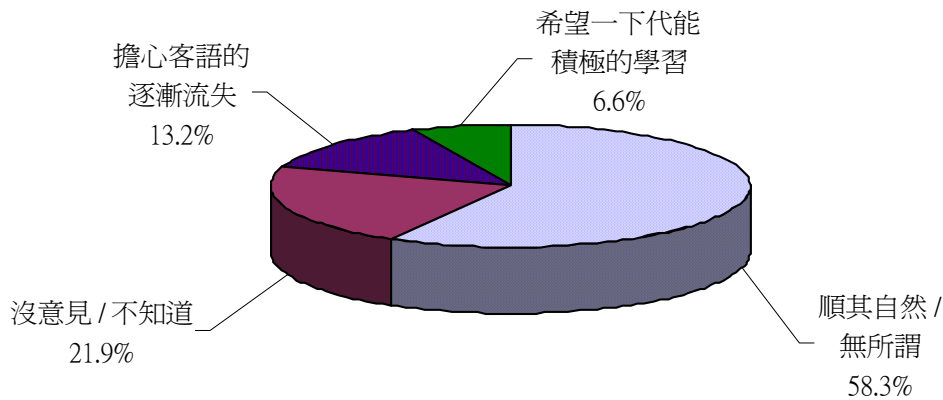


圖 11-2 民眾對年輕一輩不會說客語看法之比例

#### (四) 孩童客語使用情形

孩童的客語使用情形部分，多數的受訪孩童在家都是以普通話為主要的溝通語言，使用客語的頻率較少，使用的對象上，通常是在與祖父母或長輩溝通時才會使用，而使用狀況也僅侷限於簡單的交談為主：

「小孩不會說只會聽，只跟祖父母溝通時會使用客語，與其他人交談都用國語」

「跟祖父母用客家語，其他人用國語，以前剛開始也有用客語和小孩交談，但是小孩子都用普通話回答，所以也漸漸都用普通話交談，就聽的方面來說，淺顯的客語還可以聽懂，太深奧的就聽不懂」

「偶爾會說簡單的客語，當碰上他不會說的客語時就會使用國語」

「只有祖父母講客語時會聽，但不太會講，因母親是閩南人，平常多以國語溝通」

在家庭以外的客語使用情形上，這些孩童也僅限特定對象或場合時才會使用客語，一般說來在日常生活中，仍舊以普通話使用占多數：

「皆說國語及閩南語，不用客語，因同學皆以國語交談」

「學校有課程，在客語課會說，但大部份都說國語」

「大部份都說國語，除非有長輩用客語與他交談，他才會用客語簡單回答」

比較上述孩童在家庭與在外客語使用情形，大致而言在家庭使用客語的頻率較在外使用的頻率稍高，主要原因在於家戶中接觸長輩的機率較高，使用對象也多侷限於與祖父母交談時使用，而在外接觸對象則多為同學或朋友，年紀相仿為多數，因此較少使用客語。

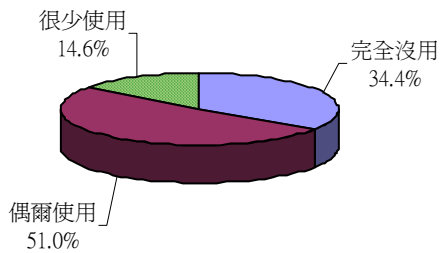


圖 11-3 孩童家中使用客語頻率

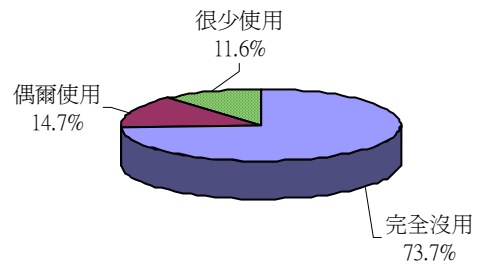


圖 11-4 孩童在外使用客語頻率

## (五) 客語學習情況、接受度及意願

針對上述孩童客語學習情況而言，接近七成八受訪學童均曾參與過學校客語課程，而學校在課程安排上也會以多元方式引發孩童客語學習的動機及興趣，包含俚語教學、客家童謠教唱及利用客家影帶的教學等，一般而言，透過歌謠及朗誦並配合 CD 等音樂影帶的教學方式較能夠引發孩童客語學習的興趣，至於透過教材講授或念課文的教學方式較無法引起學童客語學習的興趣，同時在成效上也不如透過生動活潑的學習方式來得好。

依相關的客語調查資料顯示，學校的客語教學對 13 歲以下在學學童之客語學習占益形重要之地位，因此客語教學方法及其成效也間接影響孩童客語的說聽能力，在此次訪談中，認為學校客語課程有成效者占六成四，沒有成效者約占三成六，認為客語教學沒有成效者以「教學時數少」、「缺乏練習機會」及「教材課程流於形式，不夠生活化」為主。

因此，家長在相關客語教學的建議上以「增加客語教學時數」、「加強客語使用機會」及「以多元化方式教學」來增加孩童客語學習的興趣，而在日常生活中更常使用客語，進而增加客語之使用能力。

另一方面，在訪談過程中也發現，學校客語教學與孩童家中所使用的客語腔調並不相同，此無異增添孩童在客語學習上的困擾，家長也希望此一情形能儘量避免。



## (六) 客語學習環境及家長對小孩客語學習的看法

依據本文先前的討論，客語使用環境深刻影響孩童客語學習之成效及意願，因此，藉由孩童家長對不同世代客語學習及使用環境的描述，觀察目前孩童客能力不佳之原因。

在客語學習環境的差異上，孩童父母及祖父母世代的學習環境並無太大的差異，主要是近年來隨著工商環境的改變、社會流動的增加，同時傳播媒體的普及，而逐漸塑造普通話使用的環境，客語使用的環境已大不如前：

### 1. 父母看法：

「以前是農業社會 客家庄的環境，自然就會客語，現在是工商社會 族群多元化皆用國語」

「以前因為爺爺奶奶及鄰居都說客語，若不說他們就會斥責，現在連鄰居打招呼都是以國語，父母親也會聽國語」

「以前整個客家庄大家都說客語，現在大家都說國語較多，尤其是年輕人根本不會說客語，祇有老一輩的人堅持說客語且現在家裡也不太教小孩說客語了」

「現在說國語的人比較多，且以前電視媒體佔據小孩的時間也沒那麼多，現在孩子放學回來都會要看電視而電視節目都是國語發音」

「從小就學客語，那是很自然的形成沒有強迫性，因為大家都說客語，現在不同了，小孩從小就接受國語的教學，且大家都說國語，客語要刻意與她交談，當然差異性很大了」

### 2. 祖父母看法：

「幼時不會說客語即無法與人交談，現在的孩子一開始就學國語」

「小時候沒有電視，除了學校老師上課說國語以外，其它時間都是說客語且大家也都用客語交談，現在不同了，小孩看的電視都是說國語，學校同學交談也是說國語大家在外也都使用國語，客語只有老一輩的常說」

「生長在客家村，生活接觸的都是客語，自然就會了，不用刻意教」

因此，在客語使用及學習環境的差異，孩童父母及祖父母間並無太大的不同，在整體客家社會環境及媒體均未發達的情況下，客語是當時客家鄉鎮中惟一使用或至少大多數時刻使用的惟一語言，但隨著社會環境的變化，群際間流動的頻繁、大眾媒體的強勢入侵，進而改變客語使用的環境，減少民眾對客

語使用的習慣，不但影響年長者對客語的使用習慣，連年輕一輩也逐漸對客語失去認同。

## (七) 對客語傳承之意見

而家長對於客語傳承的看法及建議上，多數民眾認為應塑造客語使用的環境，讓孩童自然而然學習客語、使用客語，就如同上述家長及祖父母從小客語學習之環境，同時也應透過鼓舞及勉勵的態度，增加小孩對客語學習的興趣。

### 1. 父母看法：

「藉由家人之間的語言溝通，讓小孩子的客語從日常生活中耳濡目染來學習，這樣會使小孩客語更好」

「不一定要扮演什麼角色，若碰到有客語需求的環境，自然會學，可創造全客語環境」

「客語傳承仍以家庭為主，學校為輔，用誘導鼓勵及塑造客語環境讓孩子客語好」

### 2. 祖父母看法：

在祖父母的態度上，同樣也以塑造孩童客語學習的環境為主要方式，不同在於更多的祖父母要求以較為嚴格的方式要求小孩在家使用客語，同時學校應負起相關教學的責任：

「在家儘量和小孩說客語，並且要求他使用客語」

「我們教的有限，主要是學校的學習，因大部份時間在學校」

## 四、結論

本調查針對「13歲以下居住在客家鄉鎮，但不會說客語孩童」進行探討，訪問對象包含孩童本身、孩童父母及祖父母等人，藉由不同受訪者對孩童客語之使用情形及客語傳承態度的看法，進而觀察上述孩童客語能力不佳的因素。

訪談雖透過不同問項詢問受訪者不同之觀點，但主要塑造出情境式對談方式，讓受訪者自然而然表達出對孩童客語使用及客語傳承上的態度，儘可能建立一種讓受訪者自由表達意見的氣氛與環境，訪員並仔細傾聽受訪者的語言，尤其是受訪者表達的邏輯，對於主題或相關問題之口述，觀察是否有前後不一致的說法，若發生矛盾現象則立即請受訪者加以釐清。

本調查亦針對先前電話訪問所無法取得的資料進行探討，資料發現多數民眾將家戶中小孩客語能力不佳的原因歸咎於整體環境的因素，環境因素則包含家庭、學校及媒體皆塑造出不利於客語學習的環境，而這些因素也影響這些孩童客語能力不佳甚或是不想學習客語之態度。然而造成這些原因產生的因素眾多，從早期經濟社會變遷、統治者語言、文化政策，進而影響大眾媒體的製播內容等，都是造成目前客語發展受阻之原始因素，或許亦是造成目前客家民眾不想或覺得有必要學習客語之主要原因。

雖然許多人將客語流失原因歸咎於環境因素，然而家長在客語傳承上的態度，也影響年輕一輩客語學習的意願，在訪談過程中，家長對現在年輕一輩客家民眾不會說客語的看法，認為客語流失應順其自然、無所謂的民眾占了多數，這也是造成這些年輕客家民眾客語能力不佳，而不會主動學習的重要原因。而在加強孩童客語能力的做法上，他們建議除了改善目前客語學習及使用的環境外，同時也必需加強孩童們對客家文化的認同，進而關懷客家事務、使用及學習客語。

在客語學習環境的差異上，孩童父母及祖父母世代的學習環境並無太大的不同，主要是近年來隨著工商環境的改變、社會流動的增加，同時傳播媒體的普及，而逐漸塑造普通話使用的環境，因此多數民眾認為應塑造客語使用的環境，讓孩童自然而然學習客語、使用客語，就如同上述家長及祖父母從小客語學習之環境。

## 拾貳、結論與建議

本次調查主要區分成兩個步驟，首先在量化調查部分，透過電話訪問客家民眾對客語使用、客語傳承及客家文化認同的看法，本次專案執行與過去調查執行最大的不同，在於以台灣地區各縣市電話住宅用戶為抽樣母體，採隨機取樣方式，抽出家戶中 0 歲以上之民眾進行訪問。另一方面，在家戶面訪的部分，則透過訪員至受訪者家中進行面對面的訪談，主要目的在於了解「13 歲以下居住在客家地區但不會說客語孩童」之原因。

本次調查在電話訪問部分，共成功訪問 4,231 位客家民眾，其中十三歲以上有效樣本有 3,438 份，及未滿十三歲樣本 793 份。而家戶面訪共完成 101 樣本，主要地區分佈於桃園縣、新竹縣、苗栗縣及台中縣之客家鄉鎮。針對本次調查重要結果，說明如下：

### 一、客語使用狀況

針對客家民眾能順利說聽的語言類型分析，發現客語及普通話是客家民眾使用最深入的語言，絕大部分能聽就能說；客家民眾能聽懂客語的比例為 55.9%，說流利說客語的比例為 39.9%，70 歲以下，年齡層愈高客語說的能力愈好，60-69 歲客家民眾會說客語的比例最高（81.5%）。在客語腔調使用上，四縣腔及海陸腔仍為最主要的客語腔調。中南部地區以四縣腔占多數，北部地則以海陸腔占多數（37.7%），其次才是四縣腔（31.6%），而中部地區說大埔腔者亦占有 13.3%。由此可見客語腔調地域性之差異。

近五成的客家民眾認為在日常生活中使用客語的頻率與去年一樣沒有改變，認為有增加的是一成八，年齡愈輕、客家民眾愈聚集的地區，其說聽客語頻率增加的比例就愈高，而客家人口密度低地區則以說聽客語頻率減少的居多。

在客語使用場合方面，客家民眾以客語做為主要溝通語言之場合以「親戚長輩相聚」場合（66.2%）占多數，其次是「客家鄉親聚會場合」（57.9%），而在「工作場所」（14.4%）或「學習場所」（9.7%）以客語做主要溝通語言的比例則偏低，從這個比例上也可以看出一般民眾使用客語的對象偏向與年長者交談時使用，而與同輩或同儕交談時使用客語的比例則偏低。

在客語學習管道上，13 歲以下之客家民眾在「學校課程」中學會客語的比例相較其他年齡層較高，占 21.5%，而因為「兒時成長環境因素」學會客語的民眾則以 70 歲以上民眾（97.3%）占的比例較高，從此點看出國小客語教學正在對小學之學齡階段孩童扮演重要的學習管道。

## 二、影響客語傳承的因素

有 80.2% 的客家民眾希望子女學習客語；進一步詢問是否有計畫讓子女參加客語課程，有 46.9% 表示有此計畫，其中有 4.8% 已經參加客語課程，42.1% 則表示未來有此計畫，另外有 67.9% 的客家民眾表示會親自教導子女客語。對子女客語能力的期望、培養規劃、教導子女意願等項目與都市化程度成反比，與客家人口密度則成正比。由此看出父母對增強子女客語能力的概念是採支持的態度。

綜觀調查結果及相關文獻發現，阻礙客語傳承的主要因素為：1. 通婚、2. 家庭使用客語的狀況、3. 父母客語能力、4. 父親的語言使用政策、5. 族群認同感、6. 客家民俗文化活動參與、7. 強勢語言對於客語教學的排擠效應、8. 居住地域的客語環境、9. 客家媒體接觸習慣。

問卷調查結果顯示，客家民眾自認為不會客語或未教導子女客語的原因，以父母的語言能力為最主要因素；第二個因素為語言使用習慣，父母、自己或子女不習慣使用客語，所以使用率較低；第三個因素為居住環境，居住在客語使用頻繁的環境，使用客語的頻率及習慣較其他地區高。另外交叉分析也發現，客語聽說能力愈好的客家民眾參加客家活動的比例及頻率愈高，而原本客語能力就不好者參加客家活動的比例或頻率皆較低。

許多學者的研究指出，族群認同與語言能力相互影響，要使客語得以傳承，必須先增強客家族群的自我族群認同。在初認識的朋友面前，有 38.2% 受訪者會主動表明「客家人」身份，且表明「客家人」身份的主動性愈低其客語能力也愈低，顯示族群認同對於客語能力互為因果。年齡愈高、居住地區客家人口密度愈高及父母皆為客家人者，會主動表明客家人身份的比例愈高，同儕知道自己的客家身分的比例也愈高。族群認同中以「我以身為客家人為榮」認同度與客語能力之相關性最高，各年齡層皆有七成六以上的客家民眾以身為客家人為榮，年齡愈高者、客語程度愈好者，以身為客家人為榮的比例愈高。

客委會為振興客家文化及增加客語使用率，致力於推廣客家族群相關的各項活動，並同時由教育、傳播媒體等方面增加民眾接觸及學習客語的機會。客委會為振興客家文化及增加客語使用率，致力於推廣客家族群相關的各項活動，並同時由教育、傳播媒體等方面增加民眾接觸及學習客語的機會。客家民眾對客委會在推廣客語及客家文化承傳方面的努力給與肯定。評分標準為 0~10 分，平均滿意度分數為：推廣客語 5.9 分，推廣客家文化承傳 6.0 分，且都以給 5-8 分的民眾居多。其中以 13-49 歲民眾滿意度較高，父母皆為客家人者兩項滿意度皆達六成以上。

傳播媒體在文化及語言傳承中伴演重要的角色，然而調查顯示客語較差的 29 歲以下的民眾有六成以上很少或不曾閱讀或收看聽與客語相關的書籍及節目，其中有 35.5% 的客家民眾表示較少曾閱讀或收看聽與客語相關的書籍及節目的

原因是沒興趣，其次為沒有空閒聽或收視 33.8%；因此如何引起 29 歲以下的民眾閱讀或收看聽客語相關書籍及節目，進而增進客語學習的興趣，則為推廣客語的一大挑戰。

鄉土教學的推動，原本預期應可加強客語學習機會，但部份學者專家擔憂客家民眾在面對現有之鄉土語言教學政策，可能會因為強勢語言的融合暗示及社會上語言之實用及普及性，而捨棄學習客語的機會，反而造成客語傳承上的負面影響。此隱憂的產生是因為語言「遷就」的情形，也就是說話者會選擇使用強勢語言，而弱勢語言如客語，就會在這種「理性選擇」的情形中，逐漸消失。如何使鄉土教學達到原本預期的效果，成為推廣客語的利器。

此外，針對「居住在客家地區、13 歲以下客家民眾不會說客語」之原因及現象討論上，主要來自於整體環境及學習態度因素，而環境因素則包含家庭、學校及媒體傳遞的內容。父母的態度對於孩童客語能力也有一定程度影響，許多父母不想教孩童客語，也並無強迫小孩必需客語進行對談，更有人認為用客語較難和小孩溝通，而主張以國語或普通話對談，因而造成小孩客語學習機會的減少。而孩童本身認為客語能力不佳的因素亦以缺乏客語使用的環境為主，因為在學校或家庭中都很少說客語，客語能力自然就差。同時在很少使用的情況下，擔心發音不正確引來他人的訕笑，就更不敢以客語進行溝通。

考量上述客家孩童客語能力不佳之主要原因，主要源自於環境及態度的因素，亦即上述因素是影響這些民眾客語能力不佳甚或是不想學習客語之動機。然而造成這些原因產生的因素眾多，從早期經濟社會變遷、統治者語言、文化政策，進而影響大眾媒體的製播內容等，都是造成目前客語發展受阻之原始因素，或許亦是造成目前客家民眾不想或覺得有必要學習客語之主要原因。

在客語不會說或不流利的小朋友當中，環境因素在此次訪談中，是重要的一個關鍵，家庭或學校都不常以客語和孩童溝通，小朋友自然而然就不會以客語做為主要的溝通語言。在這些家庭中，以何種語言做為主要溝通語言？其中普通話占 61.1%、福佬話 2.1%、客語 21.1%、普通話與客語各半為 15.8%，因此多數家庭均是以普通話做為主要的溝通語言。

而父母親在與這位小孩交談時，使用客語的比例為 10.8%，使用普通話比例高達 75.3%、福佬話 1.1%、國客語各半為 12.9%；祖父母部分，在與小孩交談時使用客語的比例則較高，有 54.8%，使用普通話占 42.9%，然而在訪談過程中也發現，許多祖父母一開始都以客語和這位小朋友交談，但因為小朋友聽不懂，所以就逐漸改以普通話進行溝通。因此，過去相關調查的結果常認為家庭客語環境會影響一般孩童客語使用情形，甚至是客語的使用能力，然而我們亦發現，孩童的客語能力也或多或少影響家庭中客語的使用情況，兩者可說是互為因果，相互影響。

因此多數民眾認為應塑造客語使用的環境，讓孩童自然而然學習客語、使用客語，就如同上述家長及祖父母從小客語學習之環境一般。

### 三、研究建議

在本研究中，無論是從電話訪問或透過家戶面訪方式均發現「環境」及「態度」因素是目前客語傳承或發展的一大關鍵，受到過去政策因素影響，客語發展著實受到一定程度的限制，目前在推動客語的發展與傳承上除了必需透過相關政策的制定推動外，學校教育以及樹立正確的客語教育觀念，並由學校與家庭雙管齊下進行提倡，進而從文化與生活的實際層面來加以落實，透過政府的力量而家庭、學校及社會三方面的扎根將有助於客語的向下延伸，另外也應設計相關的機制從事客語的保存及發展工作：

#### (一)、政策推動上：

語言除了實用的一面之外，還有民族認同感情、民族文化資產維護等非實用的一面（洪惟仁，2002），在整個大環境改變得如此不利於客語發展的情況下，有必要透過較為積極的方式延續客語的傳承與發展，因此語言政策必須站在主持正義的立場，保護弱勢語言的使用權。

洪惟仁（2002）認為保障語言地位的平等與永續發展可透過下列方式來執行：

- (1) 提供援助原則——規定對於弱勢語言應提供必要的補助以扶助其對抗強勢語言入侵的能力。如瑞士對少數意大利語、羅曼斯語都提供大量教育補助。台灣對於少數民族的語言也應該提供研究經費、母語教材編纂、出版等經費補助。
- (2) 立法保障原則——語言權是民族利益的體現，必須有立法保障，不能單靠道德約束。保障本土語言的使用權、傳播權、教育權，少數民族語言的援助等都應該明文規定在法律條文上，行政落實才有法源依據。否則容易因人為因素而隨意變更語言區界線、取消其基本語言權。
- (3) 設立執法機構——許多國家雖然在憲法上規定了「語言平等」、宣告了民族語言政策、保護弱勢語言政策，但只是徒具虛文，虛應故事，沒有執行的誠意。如果語言政策要得到具體效果單憑語意模糊的憲法保障和政策宣示是不夠的，必須執政者有執行政策的誠意、有成套的語言計畫、有專責機構負責研究與教學才能成事。

除了學者建議以機構設置及法令進行規範外，地方政府也可透過下列方式推動客語的傳承：

- (4) 「語言巢」計劃的推動——學習紐西蘭「毛利族」之「語言巢計劃」<sup>5</sup>，由社區耆老或退休教師藉由「開設相關課程」或其他學習計劃，深入社區與家庭中

<sup>5</sup> 紐西蘭「毛利族母語中心」之「學齡前的母語教育薰陶保育」運動，由毛利族長老及精英深入他們的社區、

推動客語的學習，目前雖有部分地方政府進行相關計劃的推動，然其他縣市的普及度仍不足，尚需政府持續的規劃與推動。

- (5) 增加公務單位的客語使用——鼓勵客家民眾較多的縣市政府\鄉鎮公所職員學習客語，民眾與之洽公時多使用客語進行交談。
- (6) 培養親子共同學習客語之興趣——由客家鄉鎮開始推廣社區親子客語教學，由家長陪同子女一同學習客語，除提昇家庭內客語使用率，同時促進親子間溝通與互動。

透過上述建議以保障語言的發展及延續，同樣我們認為藉由上述方式可保存客語的延續及發展，此外政策的實行不能僅靠相關單位的執行，更需透過法令加以落實及保障，除了相關機制的設立外，更需有配套措施，政府不能因此採取放任的態度，除了政策研究、以及規劃以外，政策的執行（特別是撥款補助）、考核，還是要仰賴政府部門的戮力（施正鋒，2002）。

## （二）、客語學習觀念上：

- (1) 年輕一輩父母對客語傳承態度——本調查發現，13 至 29 歲客家民眾之客語能力與 40 歲以上客家民眾之客語能力存有落差，能流利說聽客語比例的差距高達一倍以上，而這些民眾在不久將來即將生兒育女為人父母，在兒女客語的學習上扮演至為關鍵角色及地位。但另一方面我們卻也發現，年輕一輩父母對客語傳承多抱持「無所謂」的態度，對客語發揚的使命感遠不如 50 歲以上的年長一輩，在年長者逐漸凋零後，我們不免擔憂在這群客語能力不佳且對客語傳承較缺乏使命感的客家民眾為人父母後，在客語傳承上的做為對客語發揚的結果。因此，除了前述所提相關政策的推廣外，如何改變年輕一輩對客語傳承的態度與使命更是當務之急。具體做法當包含提昇這群客家民眾之客語能力，且強化其對客家文化及客家群體的認同，俾使客語傳承能持續發揚。
- (2) 家庭客語環境的建構——家是我們平時和家人相處最多的地方。家也是我們平常人決定使用何種語言溝通的地方。家長應當肩負起傳承客語的責任，以客語為家庭的主要語言。兒童需要對語言有正確的態度和接觸時間，才能學好語言。在家庭中，家長對孩童有很大的影響力。家長可以創造出一個鼓勵兒童學習和使用客語的環境。如果您認為客語相當重要，並且努力學習，經常使用，那麼您的小孩也會了解客語的重要性的價值。家長就是孩童最好的客語老師。
- (3) 對客語施政政策建議——早期客委會設定客語學習目標，認為可以將聽、說客語人數以每年 2% 的速度增加，雖然這是相當具有願景的目標，但是依此增加的速率，大約在二十年後，則所有客家子民，將都具有說客語能力，此一目

---

家庭與部落族群中推動學前母語教育，使毛利族人的兒童及青少年能在說毛利族語的環境中成長。語言巢如同母鳥培育稚鳥沉浸於族語環境中成長。



標，有相當的困難度。依數次的客語調查結果、研究均一致發現，客語流失的狀況，以 20 歲至 30 歲的年齡組最為嚴重，而此一年齡組的客家子弟，正在人生的過程中，邁入成家、生子、為人父母的階段。所以，不妨以社會學中的年齡分段 (age grading) 的概念，專注於此一年齡層的客家子弟為客語學習接受的主要群體，強化客語學習能力，並設定目標，以每年會聽、說客語的能力 1% 至 2% 的速率為增加目標，較為與目前的實際狀況相符合，且與未來的客家子弟能夠聽、說客語的願景更為吻合。

#### 四、研究方法建議

客家民眾客與使用狀況調查自民國 91 年第 1 次調查至今已進入第 4 個年頭，前 3 年調查以追蹤面訪、家戶全查方式進行，94 年則以隨機電話訪問的方式進行。比較前後研究方法的優缺點後，本研究提出下列研究方法建議：

##### (一) 抽樣方面：電話隨機抽樣、以「人」為調查單位

民國 91 年以「戶」為調查單位，採戶內客家民眾全查的方式進行。建置面訪樣本戶時（具客家成員的家庭），由於缺乏母體名冊，無法進行隨機抽樣，同時基於研究方法為面訪的限制，建置後的樣本分布較偏重客家村，且有高度集中的現象。而戶中全查為集群抽樣，樣本間的關聯性很高，更擴大樣本集中所造成的影響。

研究團隊比對 91 年客語使用狀況調查樣本結構及「93 年客家人口基礎資料調查」之客家民眾結構後，建議為使調查結果具代表性、能真實呈現研究對象的現況，同一套樣本經一段時間的追蹤之後，即有重新建置新樣本的需求。故在與客委會及委員討論後，決定「94 年台灣客家民眾客語使用狀況調查」依據「93 年客家人口基礎調查」之客家民眾分布結構，以分層隨機取樣的方式重新建置一套隨機樣本，以使調查結果更能真實呈現客家民眾的客語使用現況。

94 年新建樣本則為隨機樣本，以「人」為調查單位，樣本與樣本間具獨立特性，樣本分布亦較廣，沒有舊樣本集中客家村落的問題。從 91 年樣本有八成以上父母均為客家人，而 94 年樣本約五成受訪者父母均為客家人來看，94 年利用電話分層隨機抽樣建置之隨機樣本代表性較佳，較能符合客家民眾的現況，故建議未來仍採用電話隨機抽樣之方式建置樣本。

##### (二) 以電訪取代面訪

樣本的隨機性及代表性為本調查成功的關鍵之一！為使訪問更為精確及深入，也由於需要家戶全查，本調查前 3 年採用面訪方式進行。一般而言，大家認為面訪相較於其他訪問方式（如電訪或郵寄問卷）有較深入、精確之訪問結果，但近年來由於社區型住宅的興盛，訪問員不容易突破社區的層層管制進入家戶進

行訪問，民眾也基於個人隱私及安全考量不願意讓陌生人入門拜訪，拒訪率偏高，使得樣本隨機性及代表性被破壞。

94 年以電話進行隨機抽樣的過程中，發現民眾對於電話訪問的接受度遠高於面訪，大部分受訪者願意直接透過電話接受訪問，但對於面訪的接受度則不高。雖然電話訪問有深入程度的限制，也無法透過面對面接觸對受訪者的答案進行確認性或質性的評估，但由於本專案量化調查的題目單純，且問卷長度還在民眾可接受的範圍內，利用電話訪問可降低拒訪率，提高樣本的隨機性及代表性，故建議未來仍採電話訪問之方式進行。

### （三）逐年隨機調查取代追蹤調查

本調查在民國 94 年以前採用追蹤調查有其歷史意義。由於當時對客語的使用狀況變化、影響因素等面向所知不多，透過對一群固定樣本的持續追蹤可以穩定觀察趨勢變化，以及在相同外部環境(因素)下觀察客語的可能影響因素。經過過去 3 年的持續追蹤調查後，影響客語的因素已獲得諸多了解及確認，未來更重要的，是要如何使調查結果能真實呈現客家民眾的一般現況—亦即使調查結果具代表性。由於追蹤調查有樣本流失的問題，雖然有逐年遞補隨機樣本的設計，仍容易使樣本越來越偏向某一特質或屬性的受訪群，不利於樣本的代表性原則。

但逐年隨機調查也不是全然無問題！客語使用狀況調查一方面希望能呈現客家民眾的真實現況，另一方面亦希望能穩定地進行跨年比較，但由於本研究中客家人的身分認定採「自我認定+血緣認定」為主，自我認定為一變動的條件，可能因為政府的政策推動或其他主客觀因素影響，客家民眾的身分認定會逐年改變，致使無法在同一基礎上進行歷年客語能力的比較。對此，本研究建議以結構調整的方式讓歷年調查結果得以在「類似」的基準上進行跨年比較，由於各年客家民眾的客家身分認定不至於大幅變化，故此一調整也將是微幅的結構調整。

### （四）10 歲以下樣本的複查

本年度調查發現，10 歲以下受訪者的父母代答會因為代答者本身的客語能力不同而有寬鬆不同的評估結果，為控制代答所造成的影響，本研究在今年度針對 10 歲以下代答樣本進行全數複查（不限定原代答者），不同代答者若有不同的客語能力評估結果，則從寬認定。未來建議持續進行 10 歲以下樣本的複查工作，由不同代答者協助對 10 歲以下樣本客語能力進行評估，比較代答者的評估結果差異來調整 10 歲以下樣本的客語能力主觀評量結果。